

SILVER CREST®



STEAM GENERATOR IRON / DAMPFBÜGELSTATION / CENTRALE VAPEUR SDBSB 3000 A1

(GB) (IE)

STEAM GENERATOR IRON

Operating instructions

(FR) (BE)

CENTRALE VAPEUR

Mode d'emploi

(CZ)

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA S PARNÍ STANICÍ

Návod k obsluze

(SK)

PARNÁ ŽEHLIACA STANICA

Návod na obsluhu

(DK)

STRYGEJERN MED DAMPSTATION

Betjeningsvejledning

(HU)

GŐZVASALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

STOOMSTRIJKIJZER STATION

Gebruiksaanwijzing

(PL)

ŻELAZKO ZE STACJĄ PAROWĄ

Instrukcja obsługi

(ES)

CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR

Instrucciones de uso

(IT)

FERRO DA STIRO CON CALDAIA

Istruzioni per l'uso

(SI)

PARNA LIKALNA POSTAJA

Navodila za uporabo

IAN 368342_2101

(DE) (CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

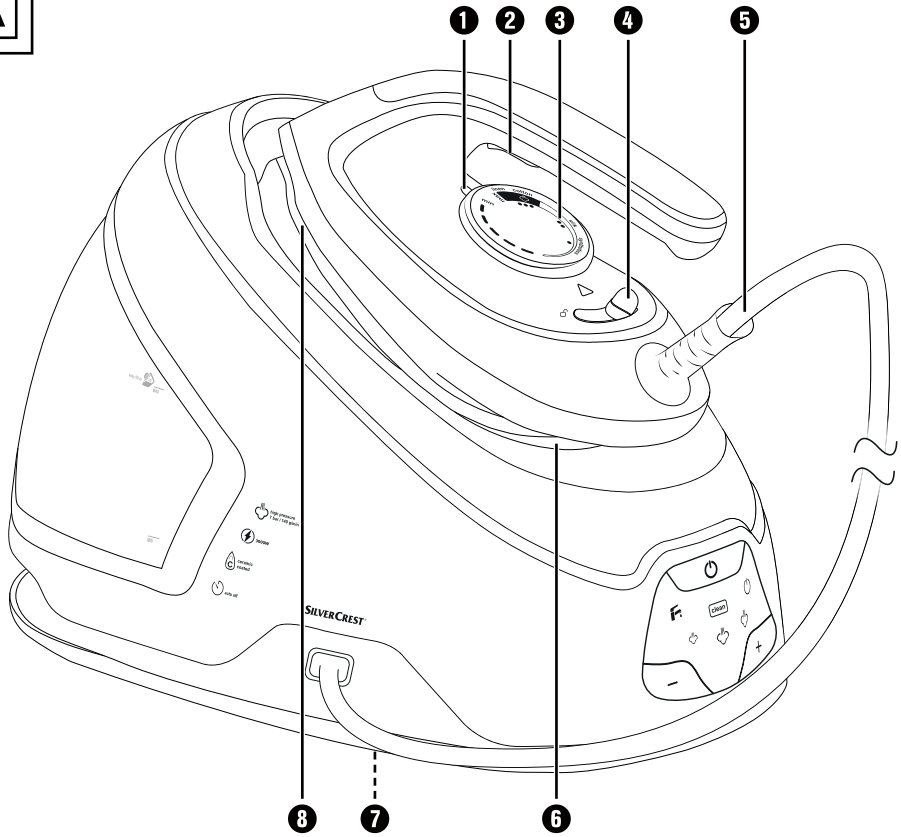
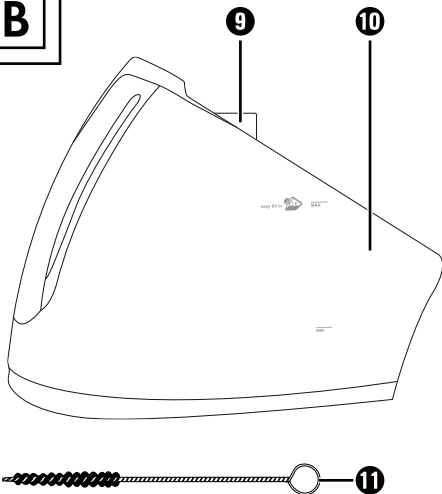
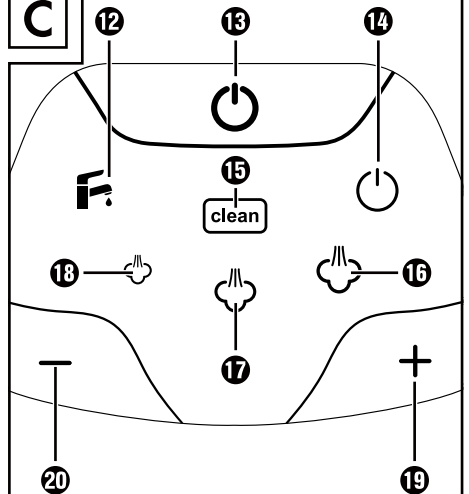
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	27
FR/BE	Mode d'emploi	Page	53
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	83
CZ	Návod k obsluze	Strana	109
PL	Instrukcja obsługi	Strona	135
SK	Návod na obsluhu	Strana	161
ES	Instrucciones de uso	Página	187
DK	Betjeningsvejledning	Side	213
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	239
HU	Használati utasítás	Oldal	265
SI	Navodila za uporabo	Stran	291

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Information about these operating instructions	2
Copyright	2
Proper use	2
Warnings	2
Safety	3
Technical specifications	7
Appliance description	8
Symbols on the appliance	8
Package contents and transport inspection	9
Setting up and connecting	9
Requirements for the set-up location	9
Electrical connection	9
Handling and operation	10
Before first use	10
Filling the water tank	11
Ironing without steam	12
Steam ironing	14
Vertical steam ironing	15
Topping up the water	16
Automatic switch-off	17
Cleaning and maintenance	17
Cleaning the appliance	17
Descaling the appliance	18
Descaling the soleplate	19
Troubleshooting	20
Transport	21
Storage	22
Disposal	23
Disposal of the device	23
Disposal of the packaging	23
Kompernass Handels GmbH warranty	24
Service	25
Importer	25

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Proper use

This appliance is intended for the dry ironing or steam ironing of all types of clothing, curtains and fabrics (including hanging). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions on this warning label to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

Safety

This section contains important safety instructions for handling the device.

This device complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, our Customer Service or a similarly qualified person.

- This appliance may be used by children aged 8 years old and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not allow children to play with the appliance.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. They will also invalidate any warranty claims.
- Repairs to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

 RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for customer service to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ The steam iron and its connecting hose must be kept out of reach of children younger than eight years old while switched on or cooling down.
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always hold the plug when handling the power cable and never pull on the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself or furniture etc. on the power cable and ensure that it is not jammed.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. Opening the housing and/or making unauthorised modifications increases the risk of a potentially fatal electric shock and will invalidate the warranty.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Protect the device from water droplets or spray. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ Always pull the plug out of the power socket after completing ironing and before cleaning the appliance.
- ▶ Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always put the iron on the stand of the base station. Pull the plug from the mains socket if you take a break from ironing.
- ▶ Pressurised filling, descaling, rinsing or test openings must not be opened during use.

RISK OF SCALDING OR BURNING!



Caution, hot surfaces!

- ▶ While the iron is turned on and for a few minutes after the power is turned off, the soleplate remains very hot. Never touch the soleplate!
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not aim the steam jet at people or animals.
- ▶ Never iron or steam clothes or other fabrics while they are being worn or held by others.


CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never leave the steam iron unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Never use water containing carbon dioxide in the appliance.
- ▶ Do not operate the appliance without water, otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither the power cable or the connection hose come into contact with the hot soleplate.
- ▶ Do not scratch the soleplate. Avoid contact between the soleplate and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the steam iron and the base station only on a stable, flat and level surface.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Technical specifications

Steam iron station	
Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Power consumption	2520–3000 W
Max. fill level of the water tank	1.8 l
Steam production 	(Max.) approx. 140 g/min. ± 15%
Heating time (steam ironing)	approx. 3 minutes
Boiler pressure	7 bar

Appliance description

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:









- ❶ Heat-up indicator lamp
- ❷ Steam button 
- ❸ Temperature control
- ❹ Lock switch
- ❺ Connecting hose
- ❻ Stand
- ❼ Steam chamber closure (underside)
- ❽ Soleplate





Figure B:

- ❾ Filler opening
- ❿ Water tank
- ⓫ Cleaning brush

Figure C:

- ❿ Water tank  control lamp
- ⓬ On/Off  button
- ⓭ On/Off  control lamp
- ⓮ **clean**  control lamp
- ⓯ Steam control lamp: **high** 
- ⓰ Steam control lamp: **medium** 
- ⓱ Steam control lamp: **low** 
- ⓲ **+** button (increase steam intensity)
- ⓳ **-** button (decrease steam intensity)

Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Continuous steam volume (140 g/min)
	Power output (3000 W)
	Ceramic-coated soleplate
	Automatic switch-off

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as a standard:

- Steam iron station
- Cleaning brush
- Velcro tape (for fastening the power cable)
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Removal packaging material and protective film.



DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Setting up and connecting

Requirements for the set-up location

The work surface on which you place the base station must be stable, flat and heat-resistant.

Electrical connection


- ◆ Insert the mains cable plug into a properly connected and earthed mains power socket supplying the voltage specified in the section **Technical data**.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Before first use

NOTE

- ▶ Note that you must release the transport lock on the appliance before using it for the first time (see also section **Transport**). To do so, move the lock switch ④ on the iron in the direction of the open lock symbol . The iron can now be removed from the stand ⑥.

- ◆ Clean the soleplate ⑧ using a damp cloth (see fig. 1).

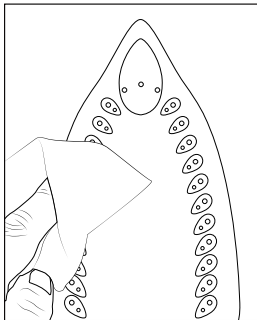


Fig. 1

- ◆ To remove any production residues, iron several times over an old, clean cloth (see fig. 2).

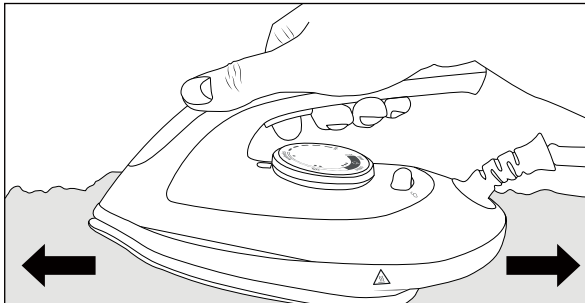


Fig. 2

Filling the water tank

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, limescale deposits can adversely affect the appliance functions.

Mix tap water with distilled water as described in the table below:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	-
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Ask your local water utility about the water hardness in your area. Do not add water with any additives (such as starch, perfume, softeners or other chemicals) to the water tank ⑩. These could damage the appliance as residues can form in the steam chamber. The residues could contaminate the clothing if they come out of the steam outlets.

- 1) Remove the plug from the mains power socket if it is plugged in.
- 2) Pull the water tank ⑩ by the handle out of the base station (see fig. 3).

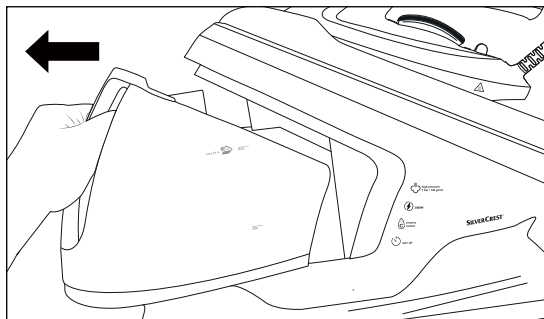


Fig. 3

- 3) Fill the water tank ⑩ through the filler opening ⑨ up to at least the **MIN** marking with water. Do not fill above the **MAX** marking in the water tank ⑩ (see fig. 4).

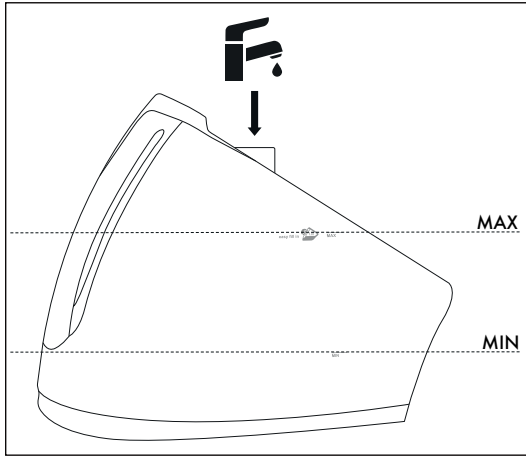


Fig. 4

- 4) Push the water tank **10** back into the base station until it clicks audibly into place.

NOTE

- ▶ Do not tip or swing the steam iron station when the water tank is full **10**. Otherwise the water can flow out of the filler opening **9**.

Ironing without steam

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Check the care instructions on the labels in garments to see if they are suitable for being ironed and at which temperature setting.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (☒), the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

NOTE

Always set the temperature control **3** to the lowest level **min** before switching the appliance on. The symbols on the temperature control **3** correspond to the following settings (see also fig. 5):

Temperature control symbol 3	Material	Temperature (approx.)
●	Synthetics	70-120°C
● ●	Silk	100-160°C
● ● ● ☽	Cotton/linen	140-210°C

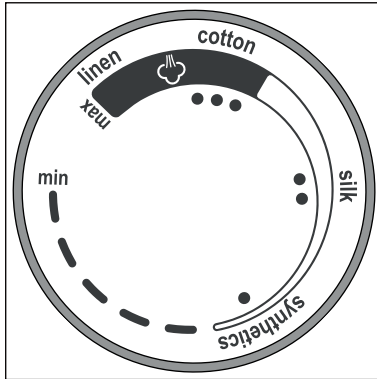


Fig. 5

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
- 2) Press the On/Off button **13** to switch on the appliance. The On/Off control lamp **14** lights up blue and the steam control lamp **low 18** flashes blue (see fig. 6).

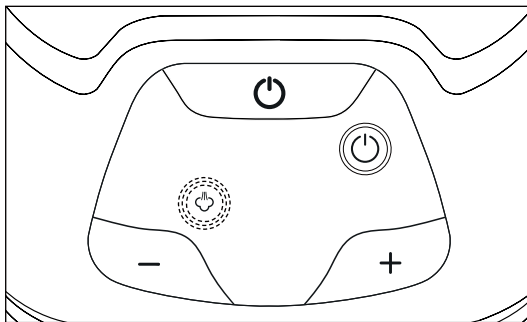


Fig. 6

- 3) Turn the temperature control **3** to set the required ironing temperature (see fig. 7).

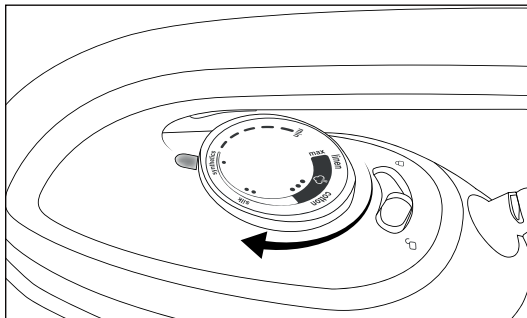


Fig. 7

- 4) The heat-up indicator lamp **1** lights up during heating. As soon as the heat-up indicator lamp **1** goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- 5) After ironing, place the iron on the stand **6** of the base station. First guide the tip of the iron under the edge at the front of the stand **6** and then place the iron completely onto the stand **6** (see fig. 8).

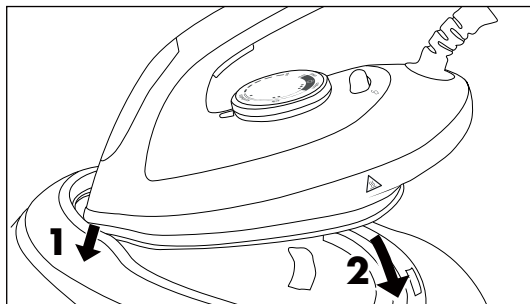


Fig. 8

- 6) Set the temperature control **3** to **min**.
- 7) Press the On/Off button **13** for about 2 seconds to switch on the appliance. The On/Off control lamp **14** and the steam control lamp **low 18** go out.
- 8) Pull the plug out of the mains socket.

Steam ironing

- 1) Press the On/Off button **13** to switch on the appliance. The On/Off control lamp **14** lights up blue and the steam control lamp **low 18** flashes blue.
- 2) Turn the temperature control **3** to the desired ironing temperature. The temperature control **3** must be set within the ●●● range to produce steam.
- 3) The heat-up indicator lamp **1** lights up during heating. As soon as the set temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **1** goes out.
- 4) Press the **+** **19** or the **-** button **20** to set the desired steam strength:
 - If the steam control lamp **high 16** lights up, a large quantity of steam is produced.
 - If the steam control lamp **medium 17** lights up, a medium quantity of steam is produced.
 - If the steam control lamp **low 18** lights up, only a small quantity of steam is produced.

As soon as the steam control lamp **high 16/medium 17/low 18** (depending on the setting) lights up constantly, you can start steam ironing.

- 5) While ironing, press and hold the steam button **2** to continuously spray steam from the soleplate **8** onto the items being ironed (see fig. 9).
- 6) Release the steam button **2** to stop producing steam.

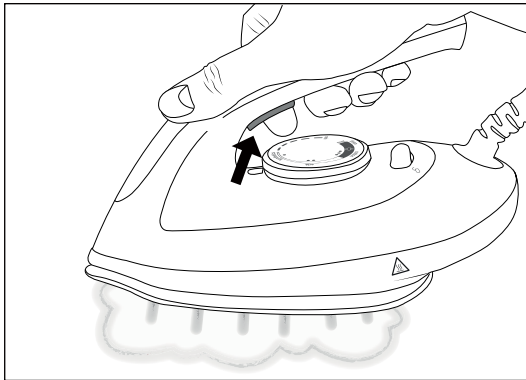


Fig. 9

NOTE

- ▶ When you press the steam button **2**, it can take a few seconds until steam comes out of the soleplate **8**.

- 7) After ironing, place the iron on the stand **6** of the base station and set the temperature control **3** to **min**.
- 8) Press the On/Off button **13** for about 2 seconds to switch on the appliance. The On/Off control lamp **14** and the steam control lamp **high 16/medium 17/low 18** (depending on the setting) go out.
- 9) Pull the plug out of the mains socket.

Vertical steam ironing

- 1) Hang the piece of fabric you want to iron on a clothes hanger hanging from a heat-resistant surface.
- 2) Press the On/Off button **13** to switch on the appliance. The On/Off control lamp **14** lights up blue and the steam control lamp **low 18** flashes blue.
- 3) Turn the temperature control **3** to the desired ironing temperature. The temperature control **3** must be set within the ●●● range to produce steam. Wait until the heat-up indicator lamp **1** goes out.
- 4) Press the **+ 19** or the **- 20** button to set the desired steam strength:
 - If the steam control lamp **high 16** lights up, a large quantity of steam is produced.

- If the steam control lamp **medium 17** lights up, a medium quantity of steam is produced.
- If the steam control lamp **low 18** lights up, only a small quantity of steam is produced.

As soon as the steam control lamp **high 16/medium 17/low 18** (depending on the setting) lights up constantly, you can start steam ironing.

- 5) Hold the steam iron in a vertical position and press the steam button **2** (see fig. 10).

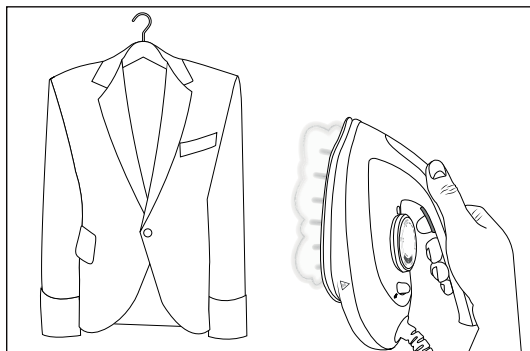


Fig. 10

- 6) Touch the fabric lightly with the soleplate **8** and steam it to remove creases.
- 7) Release the steam button **2** to stop producing steam.

Topping up the water

NOTE

- ▶ As soon as the water in the water tank **10** is too low, the water tank control lamp **12** lights up red.
- ▶ The water tank control lamp **12** goes out as soon as there is enough water in the water tank **10**.

- 1) Put the iron down on the stand **6** on the base station.
- 2) Refill the water as described in the section **Filling the water tank**.

Automatic switch-off

The appliance is equipped with an automatic switch-off for safety reasons and to save energy. This causes the appliance to automatically switch to standby mode if it is not used for 10 minutes.

- ◆ If the appliance is not used for 10 minutes, you will hear a beep and the On/Off control lamp **14** flashes blue. All of the other control lamps go out. The appliance stops heating up automatically.
- ◆ To deactivate the automatic switch-off, press the On/Off button **13**. The On/Off control lamp **14** lights up blue and the steam control lamp **low 18** flashes blue. The appliance heats up again.

NOTE

- ▶ The automatic switch-off is not intended as a substitute for removing the plug from the mains power! It is merely intended to reduce the fire hazard if you forget to switch off the appliance.

Cleaning and maintenance

WARNING!

- ▶ Always pull out the plug before cleaning the appliance.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely if necessary.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To avoid irreparable damage to the device, ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.
- ▶ Do not use aggressive scouring cleaners or solvents, or a wire brush or other abrasive objects to clean the surfaces.

Cleaning the appliance

- ◆ Clean the iron surfaces and the base station using only a soft, slightly moist cloth.
- ◆ Clean the soleplate **8** with a soft, damp cloth. Make sure that the soleplate **8** is not scratched.
- ◆ Put the iron down on the stand **6** and pull the water tank **10** out of the base station. Pour the residual water in the water tank **10** into a basin.
- ◆ The appliance must be completely dry before further use.

Descaling the appliance

⚠ WARNING!

- ▶ Never open the appliance's steam chamber during use or when the appliance is switched on. There is a risk of injury!

NOTE

- ▶ After a steam output time of approx. 100 minutes, **clean** control lamp 15 on the appliance lights up. Descale the appliance as soon as the **clean** control lamp 15 lights up.
- ▶ Use only distilled water to descale the appliance.

- 1) Remove the plug from the power socket and ensure that the appliance has cooled down completely.
- 2) Pull the water tank 10 out of the base station. Turn over the base station so that the underside is facing upwards.
- 3) Unscrew the steam chamber closure 7 anticlockwise and pull the steam chamber closure 7 out of the opening (see fig. 11 and fig. 12).

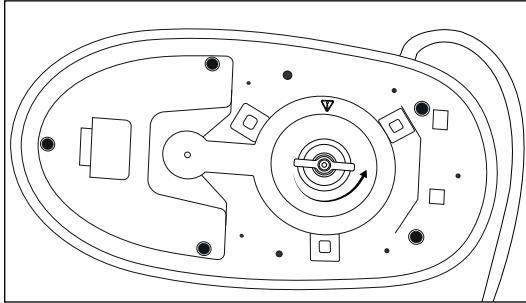


Fig. 11

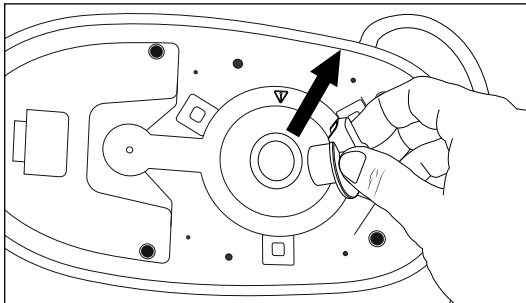


Fig. 12

- 4) Add around 500 ml of distilled water into the steam chamber.

- 5) Swing the base station slightly back and forth to loosen limescale deposits in the steam chamber.
- 6) Empty the water from the steam chamber into the sink.
- 7) Screw in the steam chamber closure **7** clockwise.
- 8) Turn over the base station and push the water tank **10** back into the base station until it clicks audibly into place.

NOTE

- ▶ The appliance automatically detects the descaling process. After descaling, the **clean** control lamp **15** no longer lights up the next time the appliance is used.

Descaling the soleplate

NOTE

- ▶ Limescale deposits can form in the openings of the soleplate **8** of the iron over time. Remove this limescale as soon as the **clean** control lamp **15** lights up.

- 1) Remove the plug from the power socket and ensure that the appliance has cooled down completely.
- 2) Use the supplied cleaning brush **11** to remove the limescale deposits in the openings of the soleplate **8** (see fig. 13).

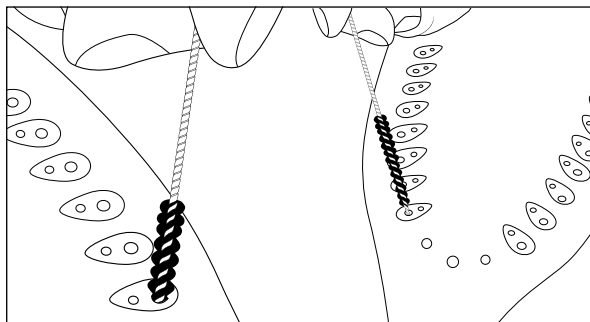


Fig. 13

- 3) Insert the plug into a mains power socket and switch on the appliance. Wait until the heat-up indicator lamp **1** goes out.
- 4) Hold the steam iron horizontally over a bowl or the sink. Press the steam button **2** for about 1 minute to remove limescale residue from the soleplate **8**.
- 5) Press and hold the On/Off button **13** for approx. 2 seconds to switch off the appliance. Allow the appliance to cool down completely.
- 6) Wipe off the soleplate **8** afterwards with a soft, damp cloth.

Troubleshooting



Fault	Possible cause	Remedy
The appliance is not working.	Fault with the power supply.	Check whether the plug is firmly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch on the appliance using the On/Off button 13 .
The appliance produces no/too little steam.	There is not enough water in the water tank 10 .	Fill the water tank with water 10 .
	The appliance is not sufficiently hot.	Wait until the heat-up indicator lamp 1 goes out.
	The temperature control 3 is set in the range ● to ●●.	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range ●●●).
	The steam unit has not been used for a long time or is being used for the first time.	Hold the steam button 2 down a little longer. The steam takes a little time until it comes out of the sole of the iron 8 .
	Steam generation is impaired by limescale deposits in the appliance (steam chamber/soleplate 8).	Descal the appliance (see section Descaling the appliance/Descaling the soleplate).
Water drips out of the soleplate 8 .	If steam ironing is paused briefly, the cooling steam condenses in the connecting hose 5 . This can lead to drips.	This is normal. Hold the iron over a collecting cloth or container and press the steam button 2 . Steam will discharge from the sole of the iron 8 instead of water after a few seconds. Then you can continue ironing.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature suitable for steam ironing (setting range ●●●).
Wet patches occur on the items being ironed.	Such areas can be caused by steam condensing on the ironing board.	Wipe the wetness from the ironing board and iron the wet patches dry (without steam).

NOTE

- If you are unable to resolve the problem by taking any of the above-mentioned steps, please contact the service department (see section **Service**).

Transport

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Always use the lock switch **4** when transporting the appliance. This prevents the iron from slipping off the stand **6** and falling down.
- ▶ When transporting the appliance, always hold it by the handle on the iron, never by the handle on the water tank **10**. The water tank **10** could detach from the base station and the appliance could fall down and be damaged.
- ◆ Before transporting the appliance, move the lock switch **4** on the iron in the direction of the open lock symbol  (see fig. 14). The iron is firmly locked onto the stand **6** and cannot fall down.
- ◆ Push the lock switch **4** in the direction of the open lock symbol  to release the lock (see fig. 14).

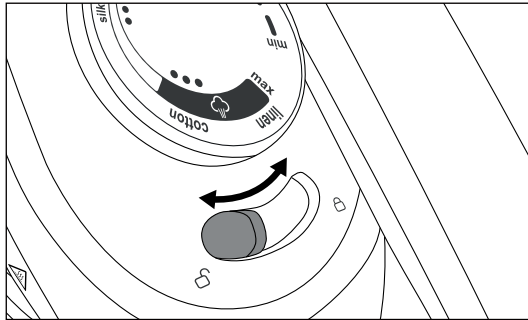


Fig. 14

Storage

- ◆ Clean the appliance as described in the section **Cleaning the appliance**.
- ◆ Fold the connecting hose **5** in the middle and push it into the recess in the base station (see fig. 15 and fig. 16).

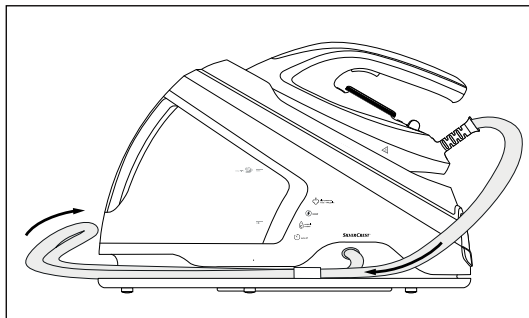


Fig. 15

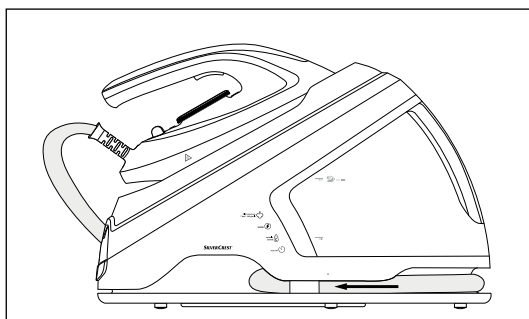


Fig. 16

- ◆ Wind up the power cable and fasten it with the Velcro tape supplied.
- ◆ Store the appliance in a dry and clean location.

Disposal

Disposal of the device



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

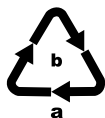


The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 368342_2101 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 368342_2101.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 368342_2101

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	28
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	28
Urheberrecht	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	28
Warnhinweise	28
Sicherheit	29
Technische Daten	33
Gerätebeschreibung	34
Symbole am Gerät	34
Lieferumfang und Transportinspektion	35
Aufstellen und Anschließen	35
Anforderungen an den Aufstellort	35
Elektrischer Anschluss	35
Bedienung und Betrieb	36
Vor dem ersten Gebrauch	36
Wassertank befüllen	37
Bügeln ohne Dampf	38
Dampfbügeln	40
Senkrechtes Dampfbügeln	41
Wasser nachfüllen	42
Automatische Abschaltung	43
Reinigung und Wartung	43
Gerät reinigen	43
Gerät entkalken	44
Bügelsohle entkalken	45
Fehlerbehebung	46
Transport	47
Lagerung	48
Entsorgung	49
Gerät entsorgen	49
Verpackung entsorgen	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	50
Service	51
Importeur	51

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

 GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.
- ▶ Unter Druck stehende Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Prüföffnungen dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!
- ▶ Fassen Sie das Dampf bügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.


ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenstoffhaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2520–3000 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	1,8 l
Dampfproduktion 	(max.) ca. 140 g/Min. +/- 15 %
Aufheizzeit (Dampfbügeln)	ca. 3 Minuten
Heizkesseldruck	7 bar

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:


- ❶ Aufheizkontrollleuchte
- ❷ Dampf-Taste 
- ❸ Temperaturregler
- ❹ Verriegelungsschalter
- ❺ Verbindungsschlauch
- ❻ Abstellfläche
- ❼ Dampfkammerverschluss (Unterseite)
- ❽ Bügelsohle





Abbildung B:

- ❾ Einfüllöffnung
- ❿ Wassertank
- ⓫ Reinigungsbürste

Abbildung C:

- ❿ Kontrollleuchte Wassertank 
- ⓬ Taste Ein/Aus 
- ⓭ Kontrollleuchte Ein/Aus 
- ⓮ Kontrollleuchte **clean** 
- ⓯ Dampfkontrollleuchte **hoch** 
- ⓰ Dampfkontrollleuchte **mittel** 
- ⓱ Dampfkontrollleuchte **niedrig** 
- ⓲ Taste **+** (Dampfstärke erhöhen)
- ⓳ Taste **-** (Dampfstärke verringern)

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (140g/min)
	Leistung (3000 W)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Automatische Abschaltung

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Reinigungsbürste
- Klettband (zum Fixieren des Netzkabels)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien.



GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss


- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel **Technische Daten** genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie, dass Sie vor dem ersten Gebrauch die Transportverriegelung des Gerätes lösen müssen (siehe auch Kapitel **Transport**). Schieben Sie dazu den Verriegelungsschalter **4** am Bügeleisen in Richtung offenes Schloss-Symbol . Das Bügeleisen lässt sich nun von der Abstellfläche **6** trennen.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem leicht angefeuchteten Tuch (siehe Abb. 1).

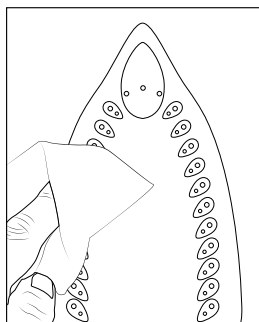


Abb. 1

- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch (siehe Abb. 2).

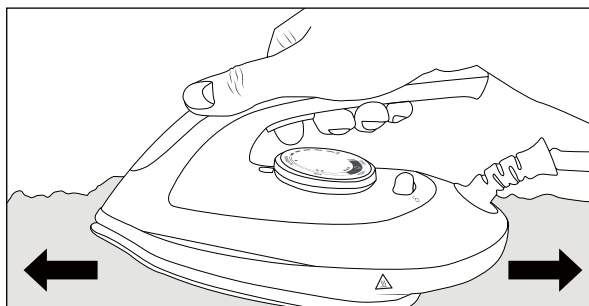


Abb. 2

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	-
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank 10 gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, falls dieser eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank 10 am Griff aus der Basisstation (s. Abb. 3).

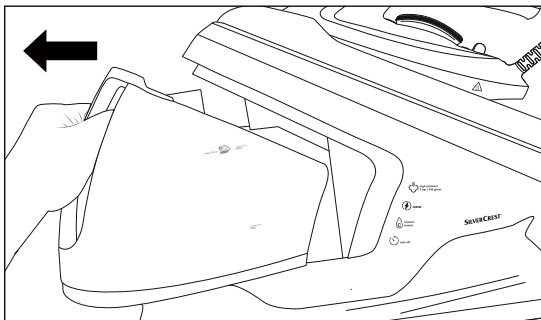


Abb. 3

- 3) Befüllen Sie den Wassertank 10 durch die Einfüllöffnung 9 mindestens bis zur Markierung **MIN** mit Wasser. Übersteigen Sie dabei jedoch nicht die Markierung **MAX** am Wassertank 10 (siehe Abb. 4).

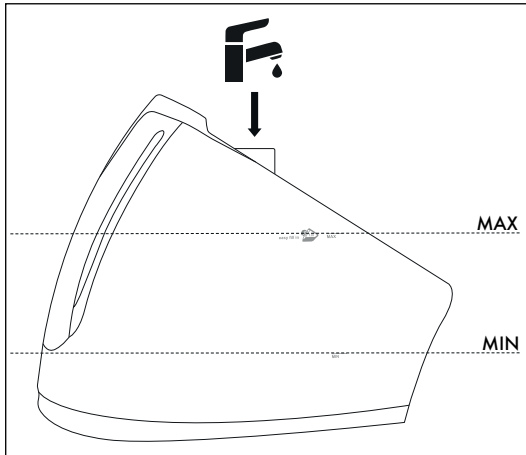


Abb. 4

- 4) Schieben Sie den Wassertank ⑩ wieder in die Basisstation, bis er hörbar einrastet.

HINWEIS

- Kippen und schwenken Sie die Dampfbügelstation nicht bei vollem Wassertank ⑩. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung ⑨ austreten.

Bügeln ohne Dampf

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (☒), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler ③ immer auf die kleinste Stufe **min**, bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler ③ entsprechen folgenden Einstellungen (siehe auch Abb. 5):

Symbol Temperaturregler ③	Material	Temperatur (ca.)
●	Synthetik	70–120 °C
● ●	Seide	100–160 °C
● ● ● ☼	Baumwolle / Leinen	140–210 °C

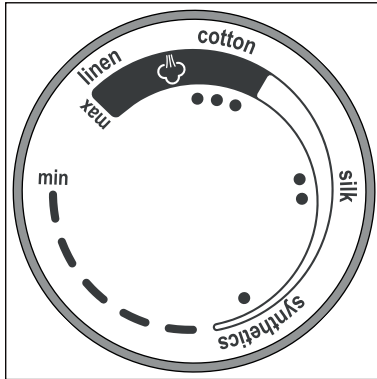


Abb. 5

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** leuchtet blau und die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18** blinkt blau (siehe Abb. 6).

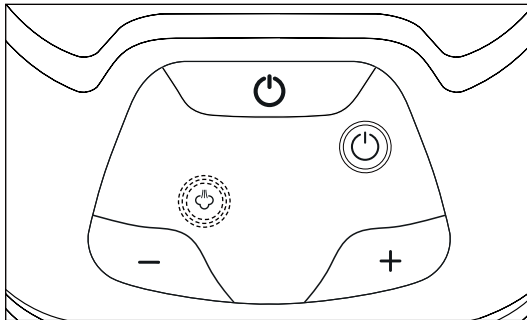


Abb. 6

- 3) Drehen Sie den Temperaturregler **3** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein (siehe Abb. 7).

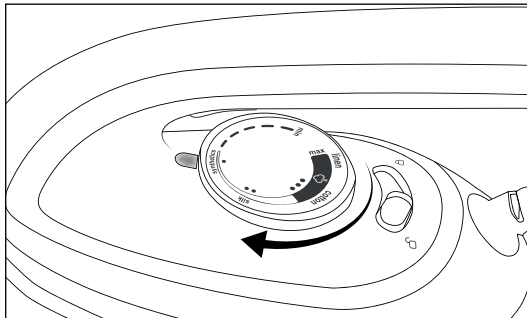


Abb. 7

- 4) Die Aufheizkontrollleuchte **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- 5) Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln auf die Abstellfläche **6** der Basisstation. Führen Sie erst die Spitze des Bügeleisens unter die Kante vorne an der Abstellfläche **6** und setzen Sie dann das Bügeleisen komplett auf der Abstellfläche **6** ab (siehe Abb. 8).

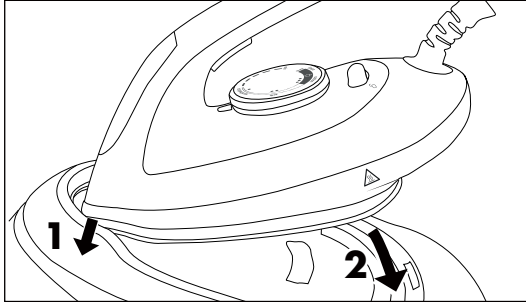


Abb. 8

- 6) Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf **min**.
- 7) Drücken Sie für ca. 2 Sekunden die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** und die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18** erlöschen.
- 8) Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Dampfbügeln

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** leuchtet blau und die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18** blinkt blau.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **3**, um die gewünschte Bügeltemperatur einzustellen. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens in den Einstellbereich ●●● gestellt werden.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Drücken Sie die Taste **+ 19** oder die Taste **- 20**, um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **hoch 16**, wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **mittel 17**, wird eine mittlere Menge Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18**, wird wenig Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrolleuchte **hoch 16**/**mittel 17**/**niedrig 18**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Während Sie das Bügelgut bügeln, drücken und halten Sie die Dampf-Taste **2**, um anhaltend Dampf aus der Bügelsole **8** auf das Bügelgut zu geben (siehe Abb. 9).
- 6) Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **2** los.

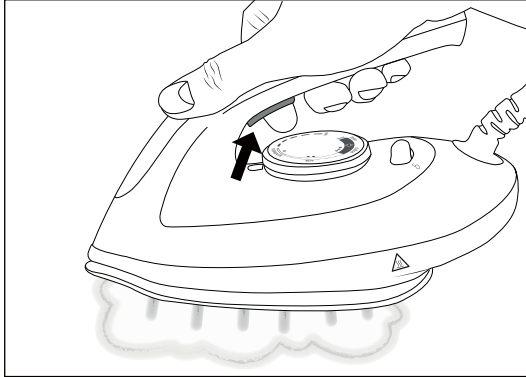


Abb. 9

HINWEIS

- Wenn die Dampf-Taste **2** gedrückt wird, kann es einige Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsole **8** tritt.

- 7) Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln auf die Abstellfläche **6** der Basisstation und stellen Sie den Temperaturregler **3** auf **min**.
- 8) Drücken Sie für ca. 2 Sekunden die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** und die Dampfkontrolleuchte **hoch 16**/**mittel 17**/**niedrig 18**, je nach Einstellung, erlöschen.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Senkrechtes Dampfbügeln

- 1) Hängen Sie das zu bügelnde Textilstück auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- 2) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** leuchtet blau und die Dampfkontrolleuchte **niedrig 18** blinkt blau.
- 3) Drehen Sie den Temperaturregler **3**, um die gewünschte Bügeltemperatur einzustellen. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens in den Einstellbereich ●●● gestellt werden. Warten Sie, bis die Aufheizkontrolleuchte **1** erlischt.

- 4) Drücken Sie die **+** **19** oder die Taste **-** **20**, um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
- Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **hoch 16**, wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **mittel 17**, wird eine mittlere Menge Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18**, wird wenig Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte **hoch 16**/**mittel 17**/**niedrig 18**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position und drücken Sie die Dampf-Taste **2** (siehe Abb. 10).

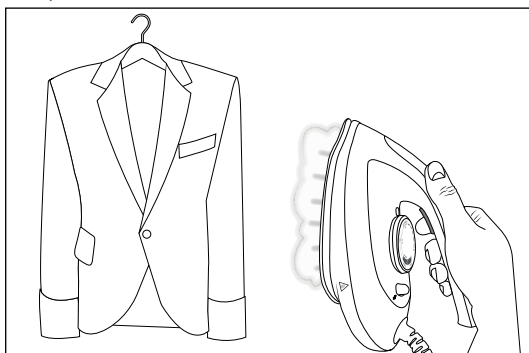


Abb. 10

- 6) Berühren Sie das Textilstück leicht mit der Bügelsohle **8** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.
- 7) Lassen Sie die Dampf-Taste **2** los, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen

HINWEIS

- ▶ Sobald sich nicht mehr genügend Wasser im Wassertank **10** befindet, leuchtet die Kontrollleuchte Wassertank **12** rot.
- ▶ Die Kontrollleuchte Wassertank **12** erlischt, sobald sich wieder genügend Wasser im Wassertank **10** befindet.

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **6** der Basisstation.
- 2) Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel **Wassertank befüllen** beschrieben.

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen und um Energie zu sparen mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese bewirkt, dass das Gerät automatisch in den Standby-Modus wechselt, wenn es 10 Minuten lang nicht verwendet wird.

- ◆ Wenn das Gerät für 10 Minuten nicht verwendet wurde, ertönt ein Signalton und die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** blinkt blau. Alle anderen Kontrollleuchten erlöschen. Das Heizen des Gerätes wird automatisch gestoppt.
- ◆ Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, drücken Sie die Taste Ein/Aus **13**. Die Kontrollleuchte Ein/Aus **14** leuchtet blau und die Dampfkontrollleuchte **niedrig 18** blinkt blau. Das Gerät heizt wieder auf.

HINWEIS

- ▶ Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Gerät versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens und der Basisstation nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem feuchten, weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Bügelsohle **8** nicht verkratzt.
- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **6** und ziehen Sie den Wassertank **10** aus der Basisstation. Schütten Sie das Restwasser aus dem Wassertank **10** in ein Waschbecken.
- ◆ Das Gerät muss vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet sein.

Gerät entkalken

⚠ WARNUNG!

- ▶ Öffnen Sie die Dampfkammer des Gerätes niemals während des Gebrauchs oder wenn das Gerät eingeschaltet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Nach einer Dampfausgabezeit von ca. 100 Minuten leuchtet die Kontrollleuchte **clean 15** des Gerätes auf. Führen Sie eine Entkalkung des Gerätes durch, sobald die Kontrollleuchte **clean 15** aufleuchtet.
 - ▶ Verwenden Sie für die Entkalkung des Gerätes nur destilliertes Wasser.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
 - 2) Ziehen Sie den Wassertank **10** aus der Basisstation. Drehen Sie die Basisstation mit der Unterseite nach oben.
 - 3) Schrauben Sie den Dampfkammerverschluss **7** gegen den Uhrzeigersinn auf und ziehen Sie den Dampfkammerverschluss **7** aus der Öffnung (siehe Abb. 11 und Abb. 12).

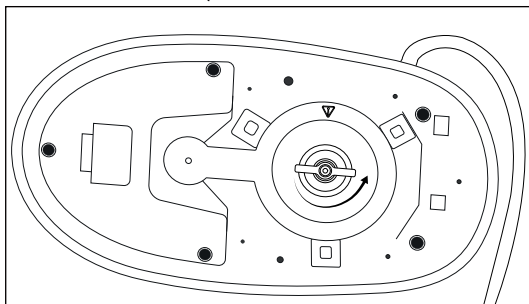


Abb. 11

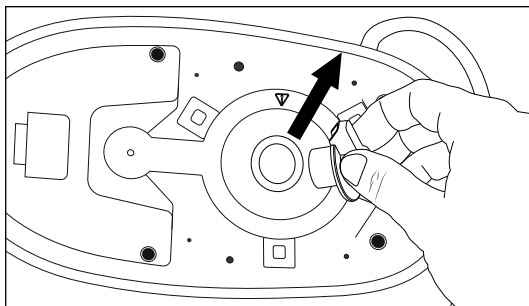


Abb. 12

- 4) Füllen Sie ca. 500 ml destilliertes Wasser in die Dampfkammer.

- 5) Schwenken Sie die Basisstation leicht hin und her, um Kalkablagerungen in der Dampfkammer zu lösen.
- 6) Entleeren Sie das Wasser aus der Dampfkammer in ein Spülbecken.
- 7) Schrauben Sie den Dampfkammerverschluss **7** im Uhrzeigersinn zu.
- 8) Drehen Sie die Basisstation um und schieben Sie den Wassertank **10** wieder in die Basisstation, bis er hörbar einrastet.

HINWEIS

- Das Gerät erkennt automatisch den Entkalkungsvorgang. Die Kontrollleuchte **clean 15** leuchtet bei der nächsten Verwendung des Gerätes nach der Entkalkung nicht mehr auf.

Bügelsohle entkalken

HINWEIS

- In den Öffnungen der Bügelsohle **8** des Bügeleisens bilden sich mit der Zeit Kalkablagerungen. Entfernen Sie diese Kalkablagerungen, sobald die Kontrollleuchte **clean 15** aufleuchtet.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Verwenden Sie die mitgelieferte Reinigungsbürste **11**, um Kalkablagerungen in den Öffnungen der Bügelsohle **8** zu entfernen (siehe Abb. 13).

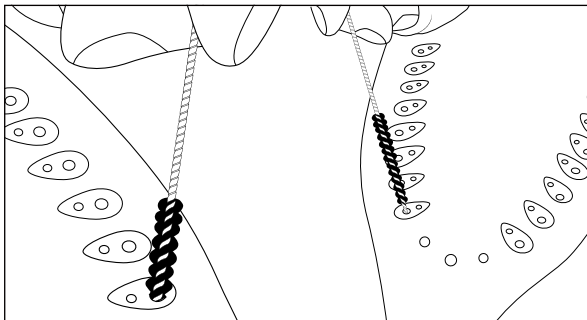


Abb. 13

- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **1** erlischt.
- 4) Halten Sie das Bügeleisen über eine Schüssel oder über ein Waschbecken. Betätigen Sie die Dampftaste **2** für ca. 1 Minute, um Kalkreste aus der Bügelsohle **8** zu entfernen.
- 5) Drücken Sie für ca. 2 Sekunden die Taste Ein/Aus **13**, um das Gerät auszuschalten. Lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen.
- 6) Wischen Sie anschließend die Bügelsohle **8** mit einem feuchten, weichen Tuch sauber.

Fehlerbehebung



Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Netzsteckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus 13 ein.
Das Gerät produziert keinen/zur wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 10 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 10 .
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 1 erlischt.
	Der Temperaturregler 3 steht im Einstellbereich ● bis ●●.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ●●●).
	Die Dampferzeugung wurde lange nicht benutzt oder wird zum ersten Mal benutzt.	Halten Sie die Dampf-Taste 2 länger. Der Dampf benötigt einige Zeit, bis dieser aus der Bügelsohle 8 austritt.
	Die Dampferzeugung wird durch Kalkablagerungen im Gerät (Dampfkammer/Bügelsohle 8) vermindert.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Gerät entkalken/Bügelsohle entkalken).
Wasser tropft aus der Bügelsohle 8 .	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 5 . Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder einen Auffangbehälter und drücken Sie die Dampf-Taste 2 . Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 8 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ●●●).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Service (siehe Kapitel **Service**).

Transport

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betätigen Sie immer den Verriegelungsschalter **4**, wenn Sie das Gerät transportieren möchten. Dadurch wird verhindert, dass das Bügeleisen von der Abstellfläche **6** rutscht und herunterfällt.
- ▶ Halten Sie das Gerät beim Transport immer am Griff des Bügeleisens fest, niemals am Griff des Wassertanks **10**. Der Wassertank **10** könnte sich aus der Basisstation lösen und das Gerät könnte herunterfallen und beschädigt werden.
- ◆ Schieben Sie vor dem Transport des Gerätes den Verriegelungsschalter **4** am Bügeleisen in Richtung geschlossenes Schloss-Symbol  (siehe Abb. 14). Das Bügeleisen ist auf der Abstellfläche **6** fest verriegelt und kann nicht herunterfallen.
- ◆ Schieben Sie den Verriegelungsschalter **4** in Richtung offenes Schloss-Symbol , um die Verriegelung zu lösen (siehe Abb. 14).

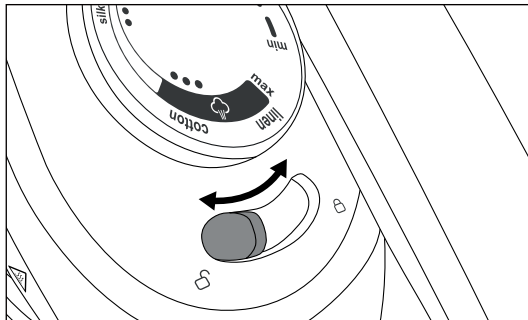


Abb. 14

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel **Gerät reinigen** beschrieben.
- ◆ Legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in der Mitte zusammen und schieben Sie ihn in die Vertiefung an der Basisstation (siehe Abb. 15 und Abb. 16).

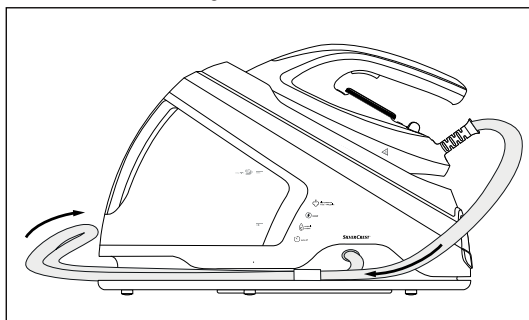


Abb. 15

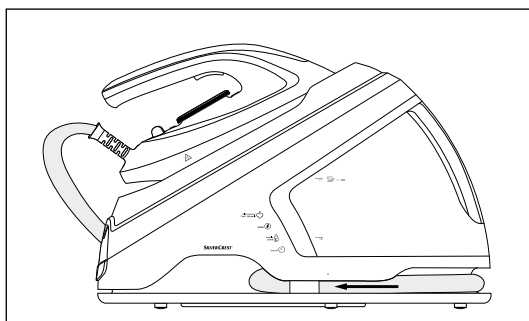


Abb. 16

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

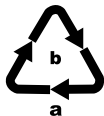


Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 368342_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368342_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368342_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	54
Informations relatives à ce mode d'emploi	54
Droits d'auteur	54
Utilisation conforme	54
Avertissements	54
Sécurité	55
Caractéristiques techniques	59
Description de l'appareil	60
Symboles sur l'appareil	60
Matériel livré et inspection après transport	61
Installation et raccordement	61
Exigences concernant le lieu d'installation	61
Raccordement électrique	61
Utilisation et fonctionnement	62
Avant la première utilisation	62
Remplir le réservoir à eau	63
Repassage sans vapeur	64
Repassage à la vapeur	66
Repassage vertical à la vapeur	67
Faire l'appoint d'eau	68
Coupure automatique	69
Nettoyage et entretien	69
Nettoyage de l'appareil	69
Détartrage de l'appareil	70
Détartrage de la semelle de repassage	71
Dépannage	72
Transport	73
Stockage	74
Recyclage	75
Recyclage de l'appareil	75
Recyclage de l'emballage	75
Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la Belgique	76
Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la France	78
Service après-vente	81
Importateur	81

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même sous une forme modifiée, est interdite sans l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement conçu pour le repassage à sec ou à la vapeur de toutes sortes de vêtements, rideaux et tissus (même suspendus). Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse imminente.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter des blessures aux personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, cela peut entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être respectées pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- ▶ Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, ou s'il présente des détériorations visibles ou n'est pas étanche.
- Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, ou par le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tout risque.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil, tout particulièrement pas sur le flexible de raccordement entre la base et le fer à repasser.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une flamme nue (p. ex. des bougies).

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Les cordons d'alimentation ou appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement contrôlés ou remplacés par le service après-vente.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pluie sur le cordon est endommagée !
- ▶ Tenir le fer à vapeur et son cordon d'alimentation électrique, lorsqu'il est en service ou encore chaud, hors de portée des enfants (de moins de 8 ans).
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Nettoyez-le avec un chiffon légèrement humide.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la fiche secteur et ne tirez pas sur le cordon.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ Ne placez ni l'appareil ni des meubles par exemple, sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil pour le réparer ou le modifier. Si le boîtier est ouvert ou modifié d'une manière arbitraire, un danger de mort par électrocution est possible et le bénéfice de la garantie est perdu.
- ▶ Protégez l'appareil contre les gouttes d'eau et éclaboussures. Ne posez de ce fait pas d'objets contenant du liquide (par exemple des vases) sur ou à côté de l'appareil.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Une fois le repassage terminé et avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ La fiche secteur doit être retirée de la prise secteur avant que le réservoir à eau ne soit rempli d'eau.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Posez toujours le fer à repasser sur la surface de dépôt de la base. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous arrêtez de repasser.
- ▶ Les ouvertures sous pression de remplissage, de détartrage, de rinçage ou de contrôle ne doivent pas être ouvertes pendant l'utilisation.

RISQUE DE BRÛLURE OU D'ÉBOUILLANTAGE !



Prudence, surface brûlante !

- ▶ Pendant que le fer à repasser est allumé, ainsi que quelques minutes après l'arrêt, la semelle de repassage est brûlante. Ne touchez jamais la semelle de repassage !
- ▶ Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- ▶ Ne laissez pas des enfants sans surveillance afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- ▶ Ne repassez ou ne passez jamais à la vapeur des vêtements ou autres tissus lorsqu'ils sont tenus par des personnes ou portés à même le corps.


ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est raccordé au réseau.
- ▶ N'utilisez pas d'eau gazeuse dans l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau, sans quoi la pompe pourrait être détériorée.
- ▶ Veillez à ce que ni le cordon d'alimentation ni le flexible de raccordement n'entre en contact avec la semelle de repassage brûlante.
- ▶ Ne rayez pas la semelle de repassage. Évitez tout contact entre la semelle de repassage et des pièces métalliques, p. ex. des boutons ou fermetures éclair.
- ▶ Utilisez le fer à vapeur et la base uniquement sur une surface stable, antidérapante et plane.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Caractéristiques techniques

Centrale vapeur	
Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50-60 Hz
Puissance absorbée	2520-3000 W
Capacité maximale du réservoir à eau	1,8 l
Production de vapeur 	(max.) env. 140 g/min +/- 15 %
Temps de chauffe (repassage à la vapeur)	env. 3 minutes
Pression de la chaudière	7 bars

Description de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

Figure A :









- ❶ Voyant de chauffe
- ❷ Bouton vapeur 
- ❸ Thermostat
- ❹ Interrupteur de verrouillage
- ❺ Flexible de raccordement
- ❻ Surface de dépose
- ❼ Bouchon de la chambre à vapeur (sur le dessous)
- ❽ Semelle de repassage





Figure B :

- ❾ Orifice de remplissage
- ❿ Réservoir à eau
- ⓫ Brosse de nettoyage

Figure C :

- ⓬ Témoin de contrôle réservoir à eau 
- ⓭ Touche Marche/Arrêt 
- ⓮ Témoin de contrôle Marche/Arrêt 
- ⓯ Témoin de contrôle **clean** 
- ⓰ Témoin de contrôle de la vapeur **élevée** 
- ⓱ Témoin de contrôle de la vapeur **moyenne** 
- ⓲ Témoin de contrôle de la vapeur **basse** 
- ⓳ Touche **+** (augmenter l'intensité de vapeur)
- ⓴ Touche **-** (réduire l'intensité de vapeur)

Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Débit de vapeur continue (140 g/min)
	Puissance (3000 W)
	Semelle de repassage avec revêtement en céramique
	Coupure automatique

Matériel livré et inspection après transport

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Centrale vapeur
- Brosse de nettoyage
- Bande auto-agrippante (pour immobiliser le cordon d'alimentation)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et les films protecteurs.

DANGER

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a un risque d'étouffement.

Installation et raccordement

Exigences concernant le lieu d'installation

La surface de travail sur laquelle vous posez la station doit être stable, plane et résistante à la chaleur.

Raccordement électrique


- ◆ Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise secteur raccordée en bonne et due forme et mise à la terre conformément à la réglementation, et fournissant la tension indiquée au chapitre **Caractéristiques techniques**.

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Avant la première utilisation

REMARQUE

- ▶ Avant la première utilisation, pensez à débloquer le verrouillage transport de l'appareil (voir également le chapitre **Transport**). Poussez à cette fin l'interrupteur de verrouillage ④ situé sur le fer à repasser vers le symbole de cadenas ouvert . Le fer à repasser peut maintenant être séparé de la surface de dépôt ⑥.
- ◆ Nettoyez la semelle de repassage ⑧ à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié (voir Fig. 1).

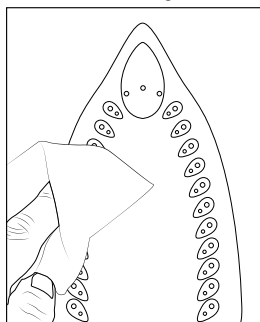


Fig. 1

- ◆ Afin d'éliminer tout résidu de production, repassez plusieurs fois un vieux chiffon propre (voir Fig. 2).

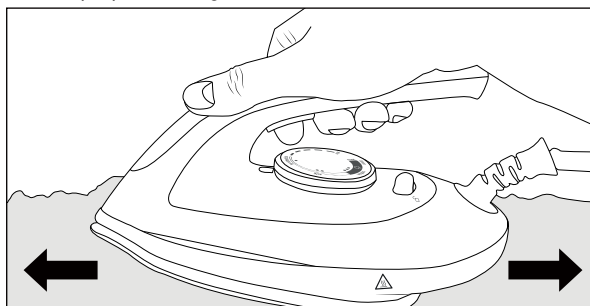


Fig. 2

Remplir le réservoir à eau

REMARQUE

N'utilisez que de l'eau du robinet ou de l'eau distillée.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sans quoi des dépôts de calcaire risquent d'entraver les fonctions de l'appareil.

Mélangez l'eau du robinet et l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau :

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	-
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local. De l'eau contenant des additifs (comme de l'amidon, du parfum, de l'adouçissant ou d'autres produits chimiques) ne doit pas pénétrer dans le réservoir à eau 10. L'appareil pourrait alors être endommagé, des résidus pouvant se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent salir le vêtement repassé en sortant des orifices de sortie de la vapeur.

- 1) Si elle est branchée, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau 10 de la base par la poignée (voir Fig. 3).

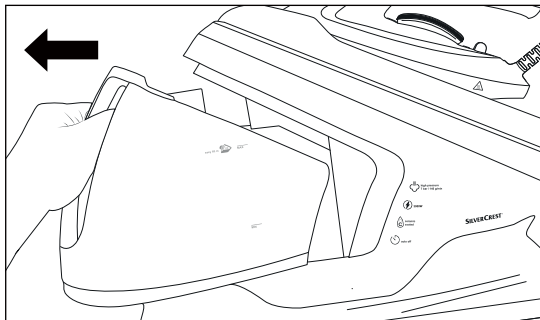


Fig. 3

- 3) Remplissez le réservoir à eau 10 avec de l'eau par l'orifice de remplissage 9 au minimum jusqu'au repère **MIN**. Ne dépassez cependant pas le repère **MAX** sur le réservoir à eau 10 (voir Fig. 4).

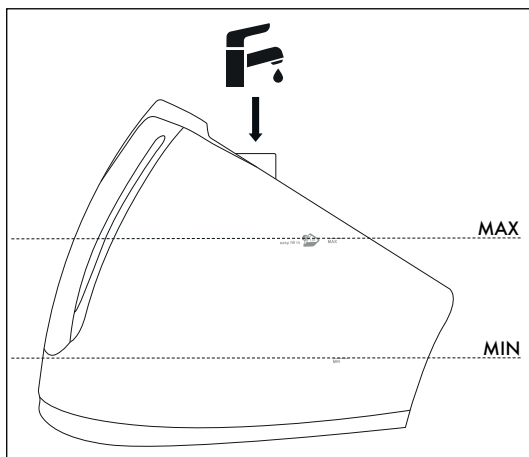


Fig. 4

- 4) Glissez à nouveau le réservoir à eau ⑩ dans la base, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

REMARQUE

- ▶ Ne basculez et ne renversez pas la centrale vapeur avec le réservoir à eau ⑩ plein. Sinon de l'eau peut couler de l'orifice de remplissage ⑨.

Repassage sans vapeur

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage et à quelle température.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (☒), vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez de l'abîmer.

REMARQUE

Placez toujours le thermostat ③ sur le niveau de température le plus bas **min** avant de mettre l'appareil en marche. Les symboles sur le thermostat ③ correspondent aux réglages suivants (voir également Fig. 5) :

Pictogramme du thermostat ③	Matière	Température (env.)
●	Synthétique	70-120 °C
● ●	Soie	100-160 °C
● ● ● ☞	Coton / lin	140-210 °C

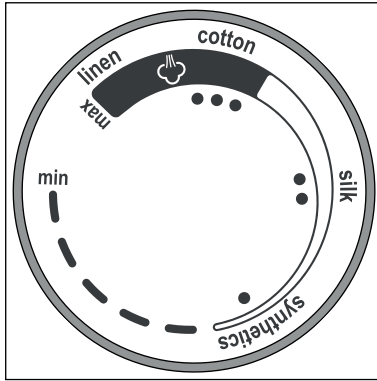


Fig. 5

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 2) Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **13** pour mettre l'appareil en marche. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** s'allume en bleu et le témoin de contrôle de la vapeur **basse 18** clignote en bleu (voir Fig. 6).

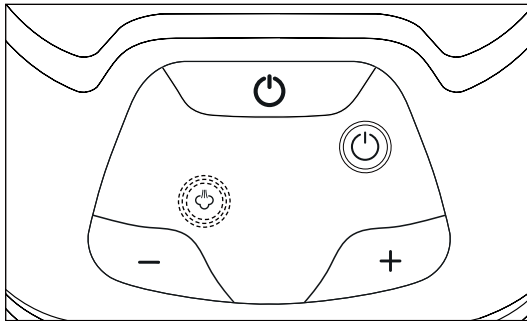


Fig. 6

- 3) Tournez le thermostat **3** et réglez la température de repassage souhaitée (voir Fig. 7).

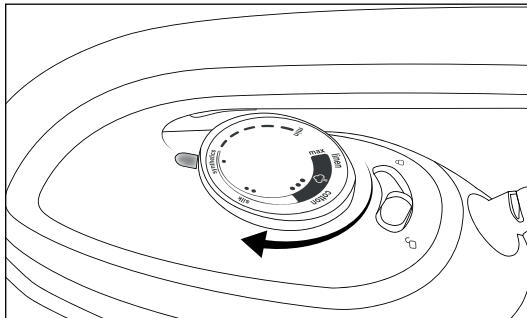


Fig. 7

- 4) Le voyant de chauffe **1** s'allume pendant le chauffage. Lorsque le voyant de chauffe **1** s'éteint, la température réglée est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.
- 5) Après le repassage, posez le fer à repasser sur la surface de dépose **6** de la base. Placez d'abord l'extrémité du fer à repasser sous le bord à l'avant de la surface de dépose **6** et déposez ensuite entièrement le fer à repasser sur la surface de dépose **6** (voir Fig. 8).

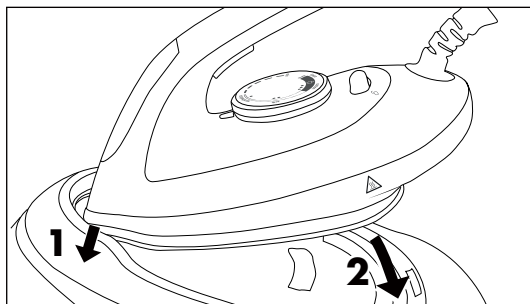


Fig. 8

- 6) Réglez le thermostat **3** sur **min**.
- 7) Appuyez pendant environ 2 secondes sur la touche Marche/Arrêt **13** pour éteindre l'appareil. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** et le témoin de contrôle de la vapeur **basse** **18** s'éteignent.
- 8) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Repassage à la vapeur

- 1) Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **13** pour mettre l'appareil en marche. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** s'allume en bleu et le témoin de contrôle de la vapeur **basse** **18** clignote en bleu.
- 2) Tournez le thermostat **3** pour régler la température de repassage souhaitée. Pour produire de la vapeur, le thermostat **3** doit être au moins réglé dans la plage de réglage ●●●.
- 3) Le voyant de chauffe **1** s'allume pendant le chauffage. Lorsque le voyant de chauffe **1** s'éteint, la température réglée est atteinte.
- 4) Appuyez sur la touche **+** **19** ou la touche **-** **20**, pour régler l'intensité de vapeur souhaitée :
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **élevée** **16** s'allume, beaucoup de vapeur est diffusée.
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **moyenne** **17** s'allume, une quantité moyenne de vapeur est diffusée.
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **basse** **18** s'allume, une quantité faible de vapeur est diffusée.

Dès que le témoin de contrôle de la vapeur **élevée 16**/**moyenne 17**/**basse 18**, en fonction du réglage, s'allume durablement, vous pouvez commencer à repasser à la vapeur.

- 5) Pendant que vous repassez les vêtements, appuyez sur le bouton vapeur **2** et maintenez-le enfoncé afin de diffuser continuellement de la vapeur hors de la semelle de repassage **8** sur le vêtement à repasser (voir Fig. 9).
- 6) Pour stopper la sortie de vapeur, relâchez le bouton vapeur **2**.

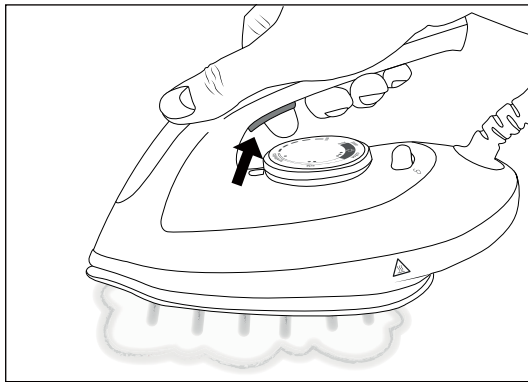


Fig. 9

REMARQUE

- Une fois le bouton vapeur **2** enfoncé, quelques secondes sont nécessaires pour que la vapeur sorte de la semelle de repassage **8**.

- 7) Après le repassage, posez le fer à repasser sur la surface de dépôt **6** de la base et réglez le thermostat **3** sur **min**.
- 8) Appuyez pendant environ 2 secondes sur la touche Marche/Arrêt **13** pour éteindre l'appareil. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** et le témoin de contrôle de la vapeur **élevée 16**/**moyenne 17**/**basse 18**, en fonction du réglage, s'éteignent.
- 9) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Repassage vertical à la vapeur

- 1) Accrochez le vêtement à repasser sur un cintre suspendu à une surface résistant à la chaleur.
- 2) Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **13** pour mettre l'appareil en marche. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** s'allume en bleu et le témoin de contrôle de la vapeur **basse 18** clignote en bleu.
- 3) Tournez le thermostat **3** pour régler la température de repassage souhaitée. Pour produire de la vapeur, le thermostat **3** doit être au moins réglé dans la plage de réglage ●●●. Attendez jusqu'à ce que le voyant de chauffe **1** s'éteigne.

- 4) Appuyez sur la touche **+** **19** ou la touche **-** **20**, pour régler l'intensité de vapeur souhaitée :
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **élevée** **16** s'allume, beaucoup de vapeur est diffusée.
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **moyenne** **17** s'allume, une quantité moyenne de vapeur est diffusée.
 - Si le témoin de contrôle de la vapeur **basse** **18** s'allume, une quantité faible de vapeur est diffusée.

Dès que le témoin de contrôle de la vapeur **élevée** **16**/**moyenne** **17**/**basse** **18**, en fonction du réglage, s'allume durablement, vous pouvez commencer à repasser à la vapeur.

- 5) Tenez le fer à repasser à la verticale et appuyez sur le bouton vapeur **2** (voir Fig. 10).

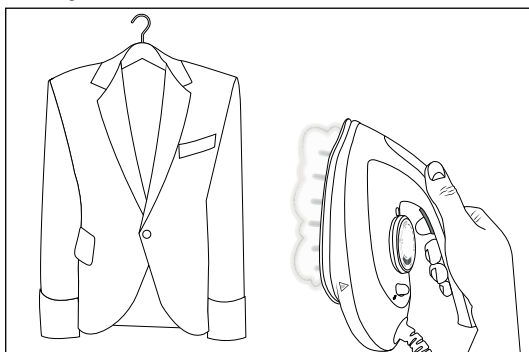


Fig. 10

- 6) Effleurez le vêtement avec la semelle de repassage **8** et vaporisez de la vapeur dessus pour éliminer les plis.
- 7) Relâchez le bouton vapeur **2** pour stopper la sortie de vapeur.

Faire l'appoint d'eau

REMARQUE

- ▶ Dès qu'il n'y a plus suffisamment d'eau dans le réservoir à eau **10**, le témoin de contrôle réservoir à eau **12** s'allume en rouge.
- ▶ Le témoin de contrôle réservoir à eau **12** s'éteint dès qu'il y a à nouveau suffisamment d'eau dans le réservoir à eau **10**.

- 1) Posez le fer à repasser sur la surface de dépôt **6** de la station.
- 2) Rajoutez de l'eau comme indiqué au chapitre **Remplir le réservoir à eau**.

Coupure automatique

Pour des raisons de sécurité et pour économiser l'énergie, l'appareil est doté d'un dispositif de coupure automatique. Il a pour effet que l'appareil passe automatiquement en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant 10 minutes.

- ◆ Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant 10 minutes, un signal sonore retentit et le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** clignote en bleu. Tous les autres témoins de contrôle s'éteignent. Le chauffage de l'appareil s'arrête automatiquement.
- ◆ Pour désactiver la coupure automatique, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **13**. Le témoin de contrôle Marche/Arrêt **14** s'allume en bleu et le témoin de contrôle de la vapeur **basse 15** clignote en bleu. L'appareil chauffe à nouveau.

REMARQUE

- ▶ La coupure automatique ne remplace aucunement le retrait de la fiche secteur ! Elle sert uniquement à réduire le risque d'incendie si par inadvertance l'appareil n'a pas été éteint.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Laissez l'appareil éventuellement d'abord refroidir complètement.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, ou dissolvant, ni de brosse métallique ou d'autres objets qui risquent de rayer.

Nettoyage de l'appareil

- ◆ Nettoyez les surfaces du fer à repasser et de la base uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.
- ◆ Nettoyez la semelle de repassage **8** à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Veillez à ne pas rayer la semelle de repassage **8**.
- ◆ Posez le fer à repasser sur la surface de dépôt **6** et sortez le réservoir à eau **10** de la station. Videz l'eau résiduelle du réservoir à eau **10** dans un lavabo.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil est entièrement sec avant de le réutiliser.

Détartrage de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'ouvrez jamais la chambre à vapeur de l'appareil pendant l'utilisation de l'appareil ou lorsque celui-ci est allumé. Il y a risque de blessures !

REMARQUE

- ▶ Après une durée de diffusion de vapeur de 100 minutes environ, le témoin de contrôle **clean 15** de l'appareil s'allume. Effectuez un détartrage de l'appareil dès que le témoin de contrôle **clean 15** s'allume.
- ▶ Utilisez uniquement de l'eau distillée pour détartrer l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Sortez le réservoir à eau **10** de la base. Retournez la base ; le dessous regarde vers le haut.
- 3) Ouvrez le bouchon de la chambre à vapeur **7** en le tournant dans le sens antihoraire et tirez le bouchon de la chambre à vapeur **7** hors de l'orifice (voir Fig. 11 et Fig. 12).

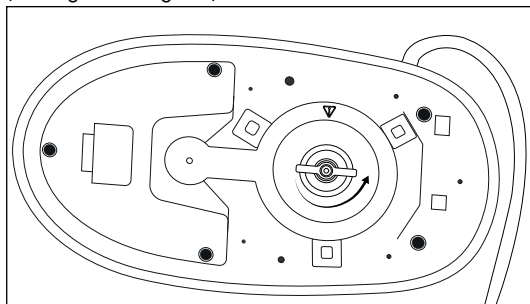


Fig. 11

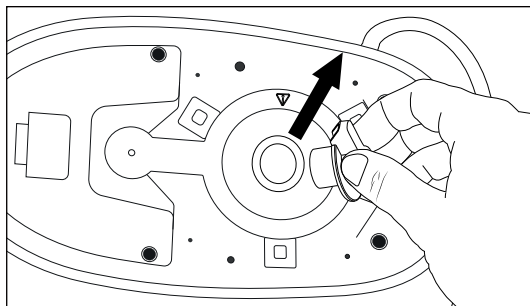


Fig. 12

- 4) Versez env. 500 ml d'eau distillée dans la chambre à vapeur.

- 5) Faites pivoter légèrement la base en effectuant des mouvements de va-et-vient pour détacher les dépôts de calcaire présents dans la chambre à vapeur.
- 6) Videz l'eau de la chambre à vapeur dans un lavabo.
- 7) Vissez le bouchon de la chambre à vapeur **7** dans le sens horaire.
- 8) Retournez la base et glissez à nouveau le réservoir à eau **10** dans la base, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

REMARQUE

- L'appareil détecte automatiquement l'opération de détartrage. Après le détartrage, le témoin de contrôle **clean 15** ne s'allumera plus à la prochaine utilisation de l'appareil.

Détartrage de la semelle de repassage

REMARQUE

- Au fil du temps, du calcaire se dépose dans les orifices de la semelle de repassage **8**. Retirez ces dépôts de calcaire dès que le témoin de contrôle **clean 15** s'allume.

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Utilisez la brosse de nettoyage **11** fournie pour retirer les dépôts de calcaire dans les orifices de la semelle de repassage **8** (voir Fig. 13).

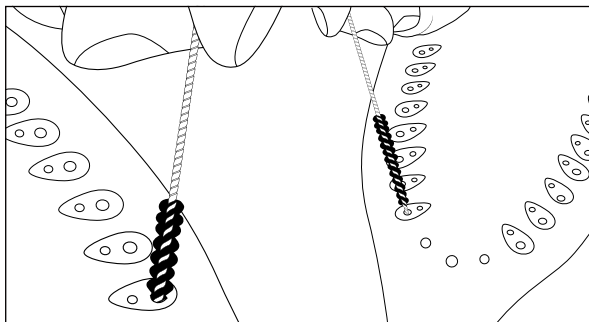


Fig. 13

- 3) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur et mettez l'appareil en marche. Attendez jusqu'à ce que le voyant de chauffe **1** s'éteigne.
- 4) Maintenez le fer à repasser au-dessus d'une bassine ou d'un lavabo. Appuyez sur le bouton vapeur **2** pendant 1 minute env. pour éliminer les restes de calcaire de la semelle de repassage **8**.
- 5) Appuyez pendant env. 2 secondes sur la touche Marche/Arrêt **13** pour éteindre l'appareil. Laissez l'appareil refroidir entièrement.
- 6) Essayez ensuite la semelle de repassage **8** à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié.

Dépannage



Panne	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	Problème d'alimentation électrique	Vérifiez si la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettez l'appareil en marche avec la touche Marche/Arrêt 13 .
L'appareil ne produit pas de vapeur ou trop peu.	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir à eau 10 .	Versez de l'eau dans le réservoir à eau 10 .
	L'appareil n'a pas encore suffisamment chauffé.	Attendez jusqu'à ce que le voyant de chauffe 1 s'éteigne.
	Le thermostat 3 se trouve dans la plage de réglage ● à ●●.	Réglez une température adaptée au repassage vapeur (plage de réglage ●●●●).
	La génération de vapeur n'a pas été utilisée depuis longtemps ou est utilisée pour la première fois.	Maintenez le bouton vapeur 2 plus longtemps. La vapeur a besoin d'un certain temps avant de sortir par la semelle de repassage 8 .
	Les dépôts de calcaire dans l'appareil (chambre à vapeur/semelle de repassage 8) réduisent la production de vapeur.	Déterminez l'appareil (voir chapitre Détartrage de l'appareil/ Détartrage de la semelle de repassage).
De l'eau goutte de la semelle de repassage 8 .	Si le repassage vapeur est brièvement interrompu, la vapeur se condense dans le flexible de raccordement 5 en refroidissant. Ceci entraîne la formation de gouttes.	C'est tout à fait normal. Tenez le fer à repasser au-dessus d'une serviette ou d'un récipient et appuyez sur le bouton vapeur 2 . Au bout de quelques secondes, de la vapeur s'écoule de la semelle de repassage 8 à la place de l'eau. Continuez ensuite à repasser.
	La température réglée est trop basse pour repasser à la vapeur.	Réglez une température adaptée au repassage vapeur (plage de réglage ●●●●).
Des taches humides apparaissent sur le vêtement repassé.	De telles taches peuvent apparaître à cause de la vapeur se condensant sur la planche à repasser.	Essayez d'abord l'humidité sur la planche à repasser et repassez les taches humides sur le vêtement sans vapeur pour les sécher.

REMARQUE

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures précitées, veuillez vous adresser au service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

Transport

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Actionnez toujours l'interrupteur de verrouillage ④, lorsque vous souhaitez transporter l'appareil. Cela empêchera que le fer à repasser ne glisse de la surface de dépose ⑥ et chute.
- ▶ Pendant le transport, tenez toujours l'appareil par la poignée du fer à repasser, jamais par la poignée du réservoir à eau ⑩. Le réservoir à eau ⑩ pourrait se détacher de la base et l'appareil pourrait chuter et être endommagé.
- ◆ Avant le transport de l'appareil, poussez l'interrupteur de verrouillage ④ situé sur le fer à repasser vers le symbole de cadenas fermé  (voir Fig. 14). Le fer à repasser est fermement verrouillé sur la surface de dépose ⑥ et ne peut pas chuter.
- ◆ Poussez l'interrupteur de verrouillage ④ vers le symbole de cadenas ouvert  pour débloquer le verrouillage (voir Fig. 14).

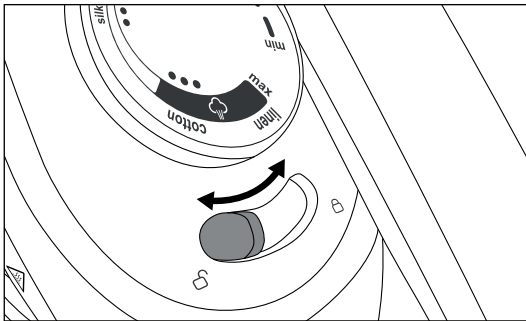


Fig. 14

Stockage

- ◆ Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre **Nettoyage de l'appareil**.
- ◆ Pliez le flexible de raccordement ⑤ au centre et poussez-le dans la cavité présente sur la base (voir Fig. 15 et Fig. 16).

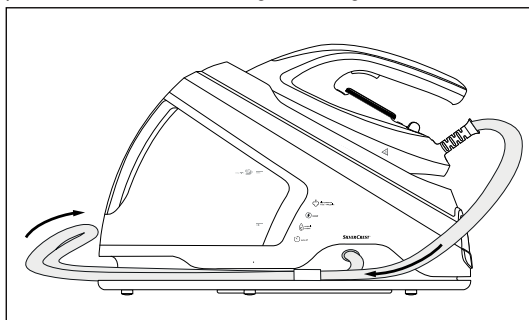


Fig. 15

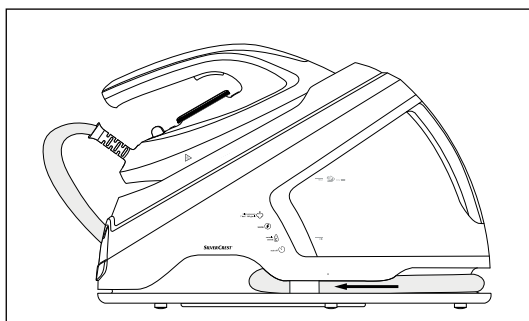


Fig. 16

- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation et fixez-le avec la bande auto-agrippante fournie.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre.

Recyclage

Recyclage de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU – DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de recyclage des déchets agréée ou via le service de recyclage des déchets de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et de recyclage. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : plastiques,
- 20-22 : papier et carton,
- 80-98 : matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 368342_2101 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 368342_2101.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 368342_2101 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 368342_2101.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 368342_2101

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	84
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	84
Auteursrecht	84
Gebruik in overeenstemming met bestemming	84
Waarschuwingen	84
Veiligheid	85
Technische gegevens	89
Apparaatbeschrijving	90
Symbolen op het apparaat	90
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	91
Opstellen en aansluiten	91
Eisen aan de plaats van opstelling	91
Elektrische aansluiting	91
Bediening en gebruik	92
Vóór het eerste gebruik	92
Waterreservoir vullen	93
Strijken zonder stoom	94
Stoomstrijken	96
Verticaal stoomstrijken	97
Water bijvullen	98
Automatische uitschakeling	99
Reiniging en onderhoud	99
Apparaat reinigen	99
Apparaat ontkalken	100
Strijkzool ontkalken	101
Problemen oplossen	102
Transport	103
Opbergen	104
Afvoeren	105
Apparaat afvoeren	105
Verpakking afvoeren	105
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	106
Service	107
Importeur	107

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het droog- of stoomstrijken van alle soorten kleding, gordijnen en weefsels (ook hangend). Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit fataal of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, zichtbare beschadigingen vertoont of lekt.
- Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel of door de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon, om risico's te vermijden.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantendienst die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Leg geen voorwerpen op het apparaat, met name niet op de verbindingsslang tussen het basisstation en het strijkijzer.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen).

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat aansluitleidingen resp. apparaten die niet naar behoren werken of beschadigd zijn, meteen repareren of vervangen door de klantenservice.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is!
- ▶ Het stroomstrijkijzer en het snoer moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten bereik zijn van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water. Veeg het alleen af met een licht bevochtigde doek.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Pak het snoer altijd bij de stekker vast en trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Zet het apparaat, meubelstukken en dergelijke niet op het snoer en let erop dat het snoer niet ingeklemd raakt.
- ▶ Let erop dat het aansluitsnoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ U mag de behuizing niet openen en het apparaat niet repareren of modificeren. Wanneer u de behuizing opent of modificaties aanbrengt zonder toestemming, bestaat er levensgevaar door een elektrische schok en vervalt de garantie.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats daarom geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op of naast het apparaat.
- ▶ Haal na het strijken en bij reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.
- ▶ De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Plaats het strijkijzer altijd op het neerzetvlak van het basisstation. Haal de stekker uit het stopcontact als u het strijken onderbreekt.
- ▶ Vul-, ontkalkings-, spoel- of testopeningen onder druk mogen tijdens het gebruik niet worden geopend.

GEVAAR VOOR SCHROEIEN OF VERBRANDEN!



Voorzichtig, heet oppervlak!

- ▶ Terwijl het strijkijzer is ingeschakeld en enkele minuten na uitschakeling is de strijkzool zeer heet. Raak de strijkzool dan nooit aan!
- ▶ Pak het stoomstrijkijzer als het heet is, alleen bij de handgreep vast.
- ▶ Laat kinderen niet zonder toezicht om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren.
- ▶ Strijk of stoomstrijk nooit kledingstukken of andere weefsels terwijl ze door personen worden vastgehouden of op het lichaam worden gedragen.


LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Het stoomstrijkijzer mag niet onbeheerd worden gelaten terwijl het op het lichtnet is aangesloten.
- ▶ Gebruik geen koolzuurhoudend water in het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder water, omdat anders de pomp kan doorbranden.
- ▶ Let erop dat het netsnoer en de verbindingsslang niet in aanraking komen met de hete strijkzool.
- ▶ Maak geen krassen op de strijkzool. Voorkom contact van de strijkzool met metalen delen, zoals knopen of ritssluitingen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen op een stabiele, egale ondergrond die waterpas is.

OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 Hz als voor 60 Hz aan.


Technische gegevens

Stoomstrijkstation	
Voeding	220–240 V ~ (wisselstroom), 50–60 Hz
Opgenomen vermogen	2520–3000 W
Max. capaciteit van het waterreservoir	1,8 l
Stoomproductie 	(max.) ca. 140 g/min. +/- 15%
Opwarmtijd (stoomstrijken)	ca. 3 minuten
Druk verwarmingscompartiment	7 bar

Apparaatbeschrijving

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

Afbeelding A:

- ❶ Indicatielampje opwarmen
- ❷ Stoomknop 
- ❸ Temperatuurregelaar
- ❹ Vergrendelknop
- ❺ Verbindingslang
- ❻ Neerzetvlak
- ❼ Sluiting stoomcompartiment (onderkant)
- ❽ Strijkzool





Afbeelding B:

- ❾ Vulopening
- ❿ Waterreservoir
- ⓫ Schoonmaakborsteltje

Afbeelding C:

- ⓬ Indicatielampje waterreservoir 
- ⓭ Aan-/uitknop 
- ⓮ Indicatielampje aan/uit 
- ⓯ Indicatielampje **clean** 
- ⓰ Stoomindicatielampje **hoog** 
- ⓱ Stoomindicatielampje **gemiddeld** 
- ⓲ Stoomindicatielampje **laag** 
- ⓳ Toets **+** (stoomkracht verhogen)
- ⓴ Toets **-** (stoomkracht verlagen)

Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
	Continue stoomhoeveelheid (140g/min)
	Vermogen (3000 W)
	Strijkzool met keramische coating
	Automatische uitschakeling

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Stoomstrijkstation
- Schoonmaakborsteltje
- Klittenband (voor vastzetten van het snoer)
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en beschermfolie.



GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Opstellen en aansluiten

Eisen aan de plaats van opstelling

Het werkvlak waarop u het basisstation plaatst, moet stabiel, egaal en hittebestendig zijn.

Elektrische aansluiting


- ◆ Steek de stekker van het netsnoer in een volgens de voorschriften aangesloten en geaard stopcontact, dat de in het hoofdstuk **Technische gegevens** beschreven spanning levert.

Bediening en gebruik

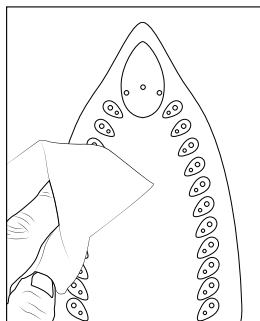
In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het gebruik van het apparaat.

Vóór het eerste gebruik

OPMERKING

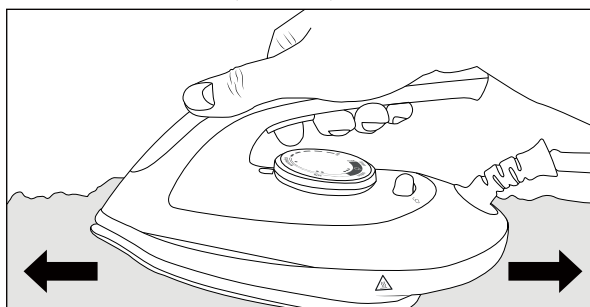
- ▶ Let erop dat u voorafgaand aan het eerste gebruik de transportvergrendeling van het apparaat moet losmaken (zie ook het hoofdstuk **Transport**). Schuif daarvoor de vergrendelknop ④ op het strijkijzer in de richting van het symbool met het open slotje . Het strijkijzer kan nu van het neerzetvlak ⑥ worden afgenomen.

- ◆ Reinig de strijkzool ⑧ met een licht bevochtigde doek (zie afb. 1).



Afb. 1

- ◆ Om eventuele productierestanten te verwijderen, strijk u enkele malen over een oude, schone doek (zie afb. 2).



Afb. 2

Waterreservoir vullen

OPMERKING

Gebruik alleen leidingwater of gedestilleerd water.

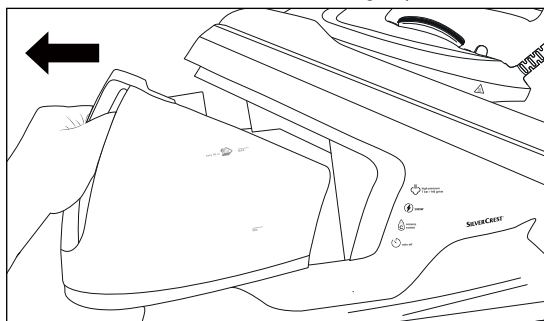
Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan de werking van het apparaat worden beïnvloed door kalkafzetting.

Meng het leidingwater met gedestilleerd water volgens de tabel:

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	-
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

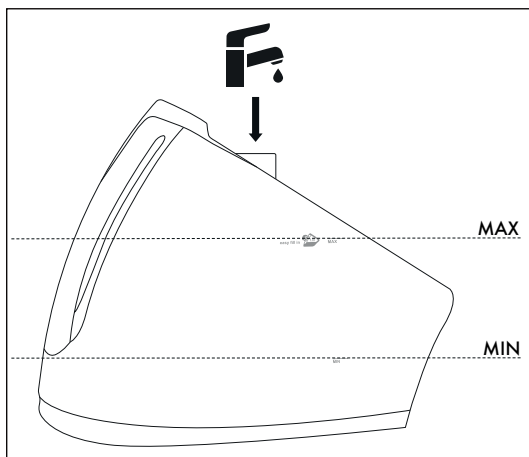
De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen. Water met toevoegingen (zoals zetmeel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mag niet in het waterreservoir ⑩ terechtkomen. Het apparaat zou daardoor beschadigd kunnen raken, omdat zich resten in het stoomcompartiment kunnen vormen. Deze resten kunnen het strijkgoed verontreinigen als ze uit de stoomopeningen komen.

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact, mocht deze in het stopcontact zijn gestoken.
- 2) Trek het waterreservoir ⑩ aan de handgreep uit het basisstation (zie afb. 3).



Afb. 3

- 3) Vul het waterreservoir ⑩ door de vulopening ⑨ minimaal tot aan de markering **MIN** met water. Overschrijd daarbij niet de markering **MAX** op het waterreservoir ⑩ (zie afb. 4).



Afb. 4


- 4) Schuif het waterreservoir 10 weer in het basisstation, tot het hoorbaar vastklikt.

OPMERKING

- Kantel en draai het stoomstrijkstation niet als het waterreservoir 10 vol is. Anders kan er water uit de vulopening 9 lopen.

Strijken zonder stoom

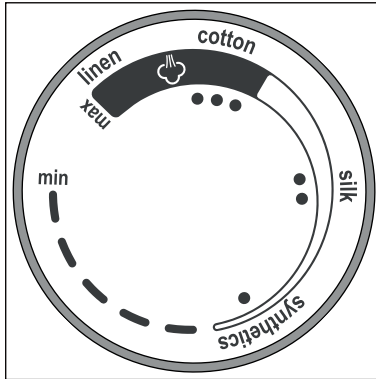
LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Controleer het strijkvoorschrift op het label in de kleding om te weten of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk mag worden gestreken.
- Als het label in de kleding strijken verbiedt , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

OPMERKING

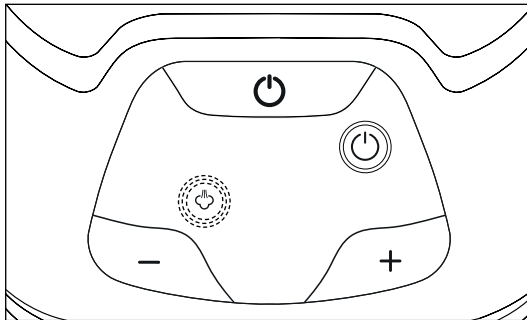
Zet de temperatuurregelaar 3 altijd op de laagste stand **min** voordat u het apparaat inschakelt. De symbolen op de temperatuurregelaar 3 komen overeen met de volgende instellingen (zie ook afb. 5):

Symbool temperatuurregelaar 3	Materiaal	Temperatuur (ca.)
●	Synthetisch	70-120 °C
● ●	Zijde	100-160 °C
● ● ● 	Katoen/linnen	140-210 °C



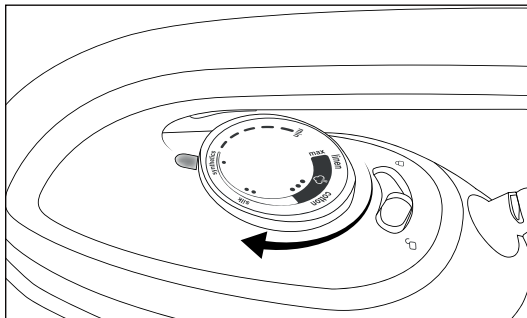
Afb. 5

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.
- 2) Druk op de aan-/uitknop **13** om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje aan/uit **14** brandt blauw en het stoomindicatielampje **laag 18** knippert blauw (zie afb. 6).



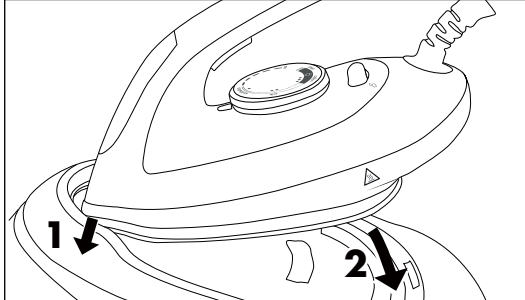
Afb. 6

- 3) Draai de temperatuurregelaar **3** en stel zo de gewenste strijkt temperatuur in (zie afb. 7).



Afb. 7

- 4) Het indicatielampje voor opwarmen **1** brandt tijdens het opwarmen. Zodra het indicatielampje voor opwarmen **1** uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt en kunt u beginnen met strijken.
- 5) Zet het strijkijzer na het strijken op het neerzetvlak **6** van het basisstation. Breng eerst de punt van het strijkijzer onder de rand aan de voorkant van het neerzetvlak **6** en zet het strijkijzer dan volledig op het neerzetvlak **6** (zie afb. 8).



Afb. 8

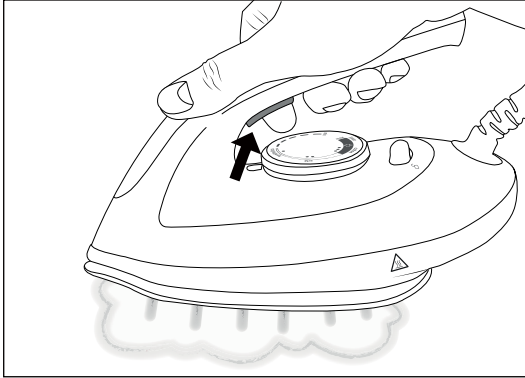
- 6) Zet de temperatuurregelaar **3** op **min**.
- 7) Druk ca. 2 seconden lang op de aan-/uitknop **13** om het apparaat uit te schakelen. Het indicatielampje aan/uit **14** en het stoomindicatielampje **laag 18** gaan uit.
- 8) Haal de stekker uit het stopcontact.

Stoomstrijken

- 1) Druk op de aan-/uitknop **13** om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje aan/uit **14** brandt blauw en het stoomindicatielampje **laag 18** knippert blauw.
- 2) Draai de temperatuurregelaar **3** om de gewenste temperatuur in te stellen. Om stoom te produceren, moet de temperatuurregelaar **3** minstens naar het instelbereik ●●● worden gedraaid.
- 3) Het indicatielampje voor opwarmen **1** brandt tijdens het opwarmen. Als de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje voor opwarmen **1** uit.
- 4) Druk op de toets **+** **19** of de toets **-** **20**, om de gewenste stoomkracht in te stellen:
 - Als het stoomindicatielampje **hoog 16** brandt, wordt er veel stoom geproduceerd.
 - Als het stoomindicatielampje **gemiddeld 17** brandt, wordt er een gemiddelde hoeveelheid stoom geproduceerd.
 - Als het stoomindicatielampje **laag 18** brandt, wordt er minder stoom geproduceerd.

Zodra het stoomindicatielampje **hoog 16**/gemiddeld **17**/laag **18** (afhankelijk van de instelling), continu brandt, kunt u beginnen met stoomstrijken.

- 5) Terwijl u het strijkgoed strijkt, houdt u de stoomknop **2** ingedrukt om continu stoom uit de strijkzool **8** op het strijkgoed te sproeien (zie afb. 9).
- 6) Om de stoomproductie te stoppen, laat u de stoomknop **2** los.



Afb. 9

OPMERKING

- Wanneer de stoomknop **2** wordt ingedrukt, kan het enkele seconden duren voordat er stoom uit de strijkzool **8** komt.

- 7) Zet het strijkijzer na het strijken op het neerzetvlak **6** van het basisstation en zet de temperatuurregelaar **3** op **min**.
- 8) Druk ca. 2 seconden lang op de aan-/uitknop **13** om het apparaat uit te schakelen. Het indicatielampje aan/uit **14** en het stoomindicatielampje **hoog 16**/gemiddeld **17**/laag **18** (afhankelijk van de instelling) gaan uit.
- 9) Haal de stekker uit het stopcontact.

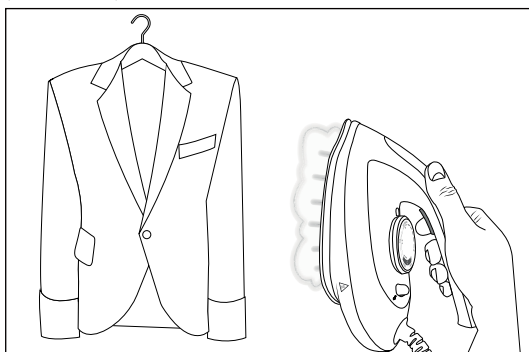
Verticaal stoomstrijken

- 1) Hang het te strijken textielstuk aan een kleeerhanger die aan een hittebestendig oppervlak hangt.
- 2) Druk op de aan-/uitknop **13** om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje aan/uit **14** brandt blauw en het stoomindicatielampje **laag 18** knippert blauw.
- 3) Draai de temperatuurregelaar **3** om de gewenste temperatuur in te stellen. Om stoom te produceren, moet de temperatuurregelaar **3** minstens naar het instelbereik ●●● worden gedraaid. Wacht totdat het indicatielampje voor opwarmen **1** uitgaat.

- 4) Druk op de toets **+** 19 of **-** 20 om de gewenste stoomkracht in te stellen:
- Als het stoomindicatielampje **hoog** 16 brandt, wordt er veel stoom geproduceerd.
 - Als het stoomindicatielampje **gemiddeld** 17 brandt, wordt er een gemiddelde hoeveelheid stoom geproduceerd.
 - Als het stoomindicatielampje **laag** 18 brandt, wordt er minder stoom geproduceerd.

Zodra het stoomindicatielampje **hoog** 16/**gemiddeld** 17/**laag** 18 (afhankelijk van de instelling), continu brandt, kunt u beginnen met stoomstrijken.

- 5) Houd het strijkijzer in verticale positie en druk op de stoomtoets **2** (zie afb. 10).



Afb. 10

- 6) Raak het textiel licht aan met de strijkzool **8** en voeg stoom toe om plooiën te verwijderen.
- 7) Laat de stoomknop **2** los om de stoomproductie te stoppen.

Water bijvullen

OPMERKING

- ▶ Zodra er niet meer genoeg water in het waterreservoir **10** zit, brandt het indicatielampje waterreservoir **12** rood.
- ▶ Het indicatielampje waterreservoir **12** gaat uit zodra er weer genoeg water in het waterreservoir **10** zit.

- 1) Zet het strijkijzer op het neerzetvlak **6** van het basisstation.
- 2) Vul het waterreservoir met water, zoals beschreven in het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**.

Automatische uitschakeling

Het apparaat is vanwege de veiligheid en met het oog op energiebesparing voorzien van een automatische uitschakeling. Deze zorgt ervoor dat het apparaat automatisch overgaat op stand-by wanneer het 10 minuten lang niet wordt gebruikt.

- ◆ Wanneer het apparaat 10 minuten niet gebruikt is, klinkt er een geluidssignaal en knippert het indicatielampje aan/uit **14** blauw. Alle andere indicatielampjes gaan uit. Het verwarmen van het apparaat stopt automatisch.
- ◆ Om de automatische uitschakeling te deactiveren, drukt u op de aan-/uitknop **15**. Het indicatielampje aan/uit **14** brandt blauw en het stoomindicatielampje **laag 18** knippert blauw. Het apparaat warmt weer op.

OPMERKING

- ▶ De automatische uitschakeling is geen vervanging voor het uit het stopcontact trekken van de stekker! De functie dient alleen voor vermindering van het brandgevaar, wanneer het apparaat per ongeluk niet wordt uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Laat het apparaat zo nodig eerst volledig afkoelen.
- ▶ Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen scherpe schuurmiddelen of oplosmiddelen, en ook geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.

Apparaat reinigen

- ◆ Reinig de oppervlakken van het strijkijzer en het basisstation alleen met een zachte, licht bevochtigde doek.
- ◆ Reinig de strijkzool **8** met een vochtige zachte doek. Let erop dat er geen krassen op de strijkzool **8** komen.
- ◆ Zet het strijkijzer op het neerzetvlak **6** en haal het waterreservoir **10** uit het basisstation. Giet het resterende water uit het waterreservoir **10** in de gootsteen.
- ◆ Het apparaat moet volledig zijn opgedroogd voordat u het opnieuw gebruikt.

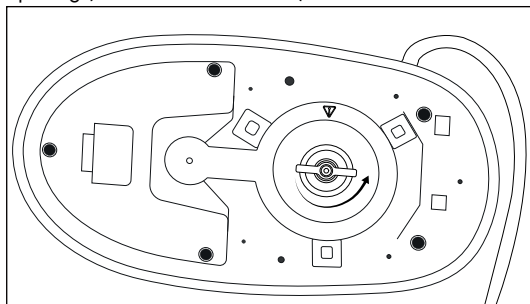
Apparaat ontkalken

⚠ WAARSCHUWING!

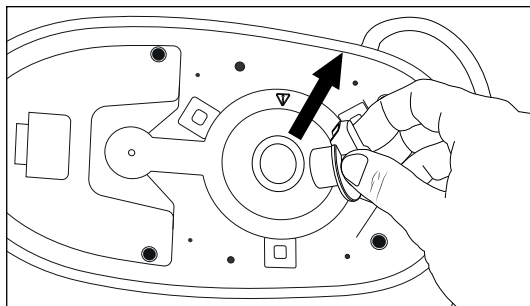
- Open nooit het stoomcompartiment van het apparaat tijdens het gebruik of wanneer het apparaat ingeschakeld is. Er bestaat letselgevaar!

OPMERKING

- Na een stoomproductietijd van ca. 100 minuten gaat het indicatielampje **clean 15** van het apparaat branden. Ontkalk het apparaat zodra het indicatielampje **clean 15** brandt.
 - Gebruik voor de ontkalking van het apparaat alleen gedestilleerd water.
- 1) Haal de stekker uit het stopcontact en vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
 - 2) Haal het waterreservoir **10** uit het basisstation. Draai het basisstation met de onderkant naar boven.
 - 3) Schroef de sluiting van het stoomcompartiment **7** tegen de wijzers van de klok in open en trek de sluiting van het stoomcompartiment **7** uit de opening (zie afb. 11 en afb. 12).



Afb. 11



Afb. 12

- 4) Doe ca. 500 ml gedestilleerd water in het stoomcompartiment.

- 5) Draai het basisstation een beetje heen en weer om kalkafzettingen in het stoomcompartiment los te maken.
- 6) Giet het water uit het stoomcompartiment in een gootsteen.
- 7) Schroef de sluiting van het stoomcompartiment **7** met de wijzers van de klok mee dicht.
- 8) Draai het basisstation om en schuif het waterreservoir **10** weer in het basisstation, tot het hoorbaar vastklikt.

OPMERKING

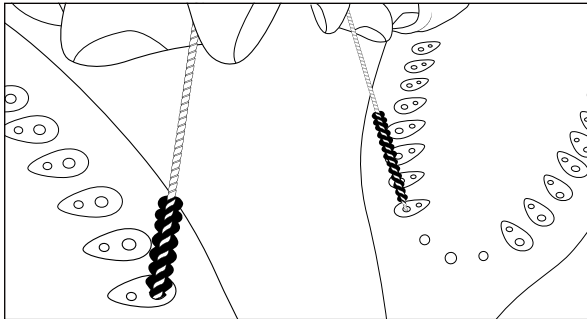
- Het apparaat detecteert de ontkalkingsprocedure automatisch. Het indicatielampje **clean 15** brandt bij het eerste gebruik na de ontkalking niet meer.

Strijkzool ontkalken

OPMERKING

- In de openingen van de strijkzool **8** van het strijkijzer vormen zich met-tertijd kalkafzettingen. Verwijder deze kalkafzettingen zodra het indicatielampje **clean 15** brandt.

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact en vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Gebruik het meegeleverde schoonmaakborsteltje **11** om kalkafzettingen in de openingen van de strijkzool **8** te verwijderen (zie afb. 13).



Afb. 13

- 3) Steek de stekker in een stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht totdat het indicatielampje voor opwarmen **1** uitgaat.
- 4) Houd het strijkijzer boven een opvangbak of een gootsteen. Houd de stoomknop **2** ca. 1 minuut om kalkresten uit de strijkzool **8** te verwijderen.
- 5) Druk ca. 2 seconden lang op de aan-/uitknop **13** om het apparaat uit te schakelen. Laat het apparaat volledig afkoelen.
- 6) Veeg daarna de strijkzool **8** schoon met een vochtige zachte doek.

Problemen oplossen



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Fout in de voedingsspanning	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de aan-/uitknop 13 .
Het apparaat produceert geen/te weinig stoom.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir 10 .	Vul het waterreservoir 10 met water.
	Het apparaat is nog niet heet genoeg.	Wacht totdat het indicatielampje voor opwarmen 1 uitgaat.
	De temperatuurregelaar 3 staat in het instelbereik ● tot ●●.	Stel een voor stoomstrijken geschikte temperatuur in (instelbereik ●●●).
	De stoomfunctie is lange tijd niet gebruikt of wordt voor het eerst gebruikt.	Houd de stoomknop 2 langer ingedrukt. Het duurt enige tijd voordat er stoom uit de strijkzool 8 komt.
	De stoomproductie neemt af door kalkafzettingen in het apparaat (stoomcompartiment/strijkzool 8).	Ontkalk het apparaat (zie het hoofdstuk Apparaat ontkalken/Strijkzool ontkalken).
Er druppelt water uit de strijkzool 8 .	Als het stoomstrijken kort wordt onderbroken, condenseert de afkoelende stoom in de verbindingsslang 5 . Dit resulteert in druppelvorming.	Dit is normaal. Houd het strijkijzer boven een opvangdoek of een opvangbak en druk op de stoomknop 2 . Na enkele seconden komt er stoom in plaats van water uit de strijkzool 8 . Daarna kunt u verder strijken.
	De ingestelde temperatuur is te laag voor stoomstrijken.	Stel een voor stoomstrijken geschikte temperatuur in (instelbereik ●●●).
Er ontstaan vochtvlekken op het strijkgoed.	Zulke vlekken kunnen ontstaan door op de strijkplank condenserende stoom.	Veeg eerst het vocht van de strijkplank en strijk daarna zonder stoom de vochtvlekken uit het strijkgoed.

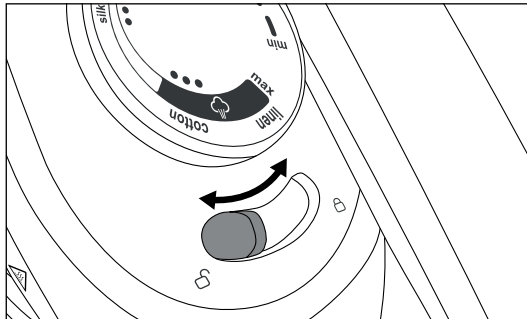
OPMERKING

- Neem contact op met de service als u met de eerdergenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk **Service**).

Transport

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

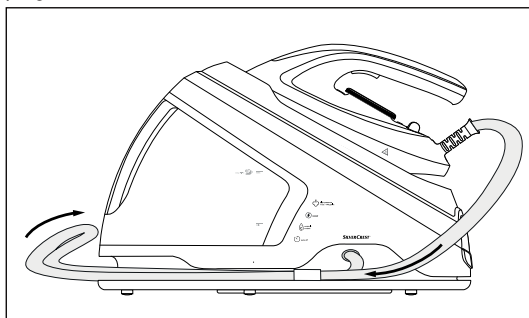
- ▶ Gebruik altijd de vergrendelknop ④ als u het apparaat wilt transporteren. Dit voorkomt dat het strijkijzer van het neerzetvlak ⑥ glijdt en eraf valt.
- ▶ Houd het apparaat bij transport altijd vast aan de handgreep van het strijkijzer, nooit aan de handgreep van het waterreservoir ⑩. Het waterreservoir ⑩ kan losraken van het basisstation en het apparaat kan vallen en beschadigd raken.
- ◆ Schuif voorafgaand aan het transport van het apparaat de vergrendelknop ④ op het strijkijzer in de richting van het symbool met het gesloten slotje  (zie afb. 14). Het strijkijzer zit dan stevig vast op het neerzetvlak ⑥ en kan er niet af vallen.
- ◆ Schuif de vergrendelknop ④ in de richting van het symbool met het open slotje  om de vergrendeling op te heffen (zie afb. 14).



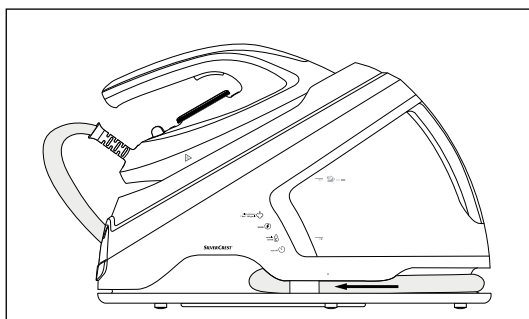
Afb. 14

Opbergen

- ◆ Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk **Apparaat reinigen**.
- ◆ Vouw de verbindingsslant **5** in het midden op en schuif hem in de verdieping van het basisstation (zie afb. 15 en afb. 16).



Afb. 15



Afb. 16

- ◆ Wikkel het snoer op en maak het vast met het meegeleverde klittenband.
- ◆ Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

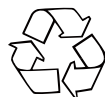


Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product, kunt u aanvragen bij uw gemeentereiniging.

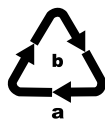


Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 368342_2101 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 368342_2101 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 368342_2101

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	110
Informace k tomuto návodu k obsluze	110
Autorské právo	110
Použití v souladu s určením	110
Výstražná upozornění	110
Bezpečnost	111
Technické údaje	115
Popis přístroje	116
Symbyly na přístroji	116
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	117
Umístění a zapojení	117
Požadavky na umístění přístroje	117
Elektrické zapojení	117
Obsluha a provoz	118
Před prvním použitím	118
Naplnění nádržky na vodu	119
Žehlení bez páry	120
Žehlení s napařováním	122
Kolmé parní žehlení	123
Doplňování vody	124
Automatické vypnutí	125
Čištění a údržba	125
Čištění přístroje	125
Odvápnění přístroje	126
Odvápnění žehlicí plochy	127
Odstranění závad	128
Přeprava	129
Skladování	130
Likvidace	131
Likvidace přístroje	131
Likvidace obalu	131
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	132
Servis	133
Dovozce	133

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečně, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze pro žehlení na sucho nebo parní žehlení všech druhů oděvů, záclon a textilií (také visící). Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena možná nebezpečná situace.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- ▶ Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj se nesmí používat, pokud upadl, došlo k jeho viditelnému poškození nebo vykazuje netěsnosti.
- Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Na přístroj nestavte žádné předměty, zejména ne na spojovací hadici mezi základním přístrojem a žehličkou.
- Přístroj neprovozujte v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky).

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Sítové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Přípojná vedení, resp. přístroje, která nefungují správně nebo byla poškozena, nechte okamžitě opravit nebo vyměnit zákaznickým servisem.
- ▶ Pokud je ochrana proti zlomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!
- ▶ Napařovací žehlička a její přípojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody. Otřete jej pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- ▶ Síťový kabel uchopte vždy za zástrčku a nikdy netahejte za samotný kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a dbejte na to, aby kabel nebyl přiskřípnutý.
- ▶ Dbejte na to, aby nebyl přípojovací kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokřý.
- ▶ Neotevírejte kryt přístroje, přístroj neopravujte ani na něm neprovádějte úpravy. V případě otevřeného krytu nebo neoprávněných změn vzniká nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem a zaniká záruka.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Chraňte přístroj před kapající a stříkající vodou. Na přístroj nebo vedle něj proto nestavte žádné předměty (např. vázy) naplněné tekutinou.
- ▶ Po ukončení použití a před každým čištěním vytáhněte síťový kabel ze síťové zásuvky.
- ▶ Zástrčku je nutné vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádržky na vodu nalije voda.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Žehličku vždy odstavte na odstavnou plochu základního přístroje. Při přerušení žehlení vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Během používání se nesmí otevírat otvor pro plnění, odvěpnění, vyplachování nebo kontrolu.

NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ NEBO POPÁLENÍ!



Pozor, horký povrch!

- ▶ Během zapnutí žehličky a několik minut po vypnutí je žehlicí plocha velmi horká. Poté se nikdy nedotýkejte žehlicí plochy!
- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Děti nenechávejte bez dohledu, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nezaměřujte horký proud páry na osoby nebo zvířata.
- ▶ Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděv nebo jinou tkaninu, kterou osoby drží nebo ji mají oblečenou.


POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Když je napařovací žehlička zapojena do sítě, nesmí být ponechána bez dozoru.
- ▶ Nepoužívejte v přístroji vodu nasycenou oxidem uhličitým.
- ▶ Příklad nikdy nepoužívejte bez vody, protože jinak by se čerpadlo mohlo spálit.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel nebo spojovací hadice nepřišly do styku s horkou žehlicí plochou.
- ▶ Žehlicí plochu nepoškrábejte. Zabraňte styku žehlicí plochy s kovovými předměty jako např. knoflíky nebo zipy.
- ▶ Napařovací žehličku a základní přístroj provozujte pouze na stabilní, přímé a rovné ploše.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.


Technické údaje

Parní žehlicí stanice	
Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	2520–3000 W
Max. množství naplnění nádržky na vodu	1,8 l
Výroba páry 	(max.) cca 140 g/min +/-15 %
Doba zahřívání (parní žehlení)	cca 3 minuty
Tlak topného kotle	7 bar

Popis přístroje

(zobrazení viz výklopná strana)

Obrázek A:

- ❶ kontrolka zahřívání
- ❷ tlačítko páry 
- ❸ regulátor teploty
- ❹ blokovací spínač
- ❺ spojovací hadice
- ❻ odstavná plocha
- ❼ uzávěr parní komory (spodní strana)
- ❽ žehlicí plocha




Obrázek B:

- ❾ plnicí otvor
- ❿ nádržka na vodu
- ⓫ čistící kartáček

Obrázek C:

- ❿ kontrolka nádržky na vodu 
- ⓬ vypínač 
- ⓭ kontrolka zapnutí 
- ⓮ kontrolka **clean** (čištění) 
- ⓯ kontrolka páry **vysoká** 
- ⓰ kontrolka páry **střední** 
- ⓱ kontrolka páry **nízká** 
- ⓲ tlačítko **+** (zvýšení intenzity páry)
- ⓳ tlačítko **-** (snížení intenzity páry)

Symbyly na přístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množství páry (140 g/min)
	Výkon (3000 W)
	Žehlicí plocha s keramickou vrstvou
	Automatické vypnutí

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- parní žehlicí stanice
- čistící kartáček
- suchý zip (pro upevnění síťového kabelu)
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.

NEBEZPEČÍ

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Umístění a zapojení

Požadavky na umístění přístroje

Pracovní plocha, na kterou umístíte základní přístroj, musí být stabilní, rovná a tepelně odolná.

Elektrické zapojení


- ◆ Zástrčku síťového kabelu zasuňte do řádně zapojené a uzemněné zásuvky, která dodává napětí uvedené v kapitole **Technické údaje**.

Obsluha a provoz

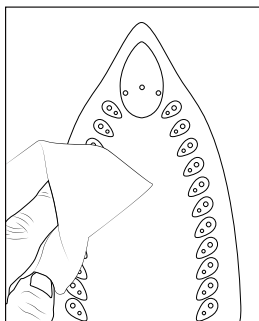
V této kapitole jsou uvedena důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

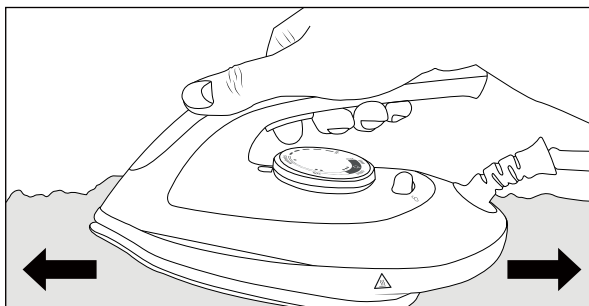
- ▶ Upozorňujeme, že před prvním použitím je nutné uvolnit přepravní zámek přístroje (viz také kapitola **Přeprava**). Za tímto účelem posuňte blokovací spínač **4** na žehličce směrem k symbolu otevřeného zámku . Žehličku lze nyní oddělit od odstavné plochy **6**.

- ◆ Vyčistěte žehlicí plochu **8** lehce navlhčeným hadříkem (viz obr. 1).



Obr. 1

- ◆ K odstranění případných zbytků z výroby přejeďte žehličkou několikrát přes starý čistý hadřík (viz obr. 2).



Obr. 2

Naplnění nádržky na vodu

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu.

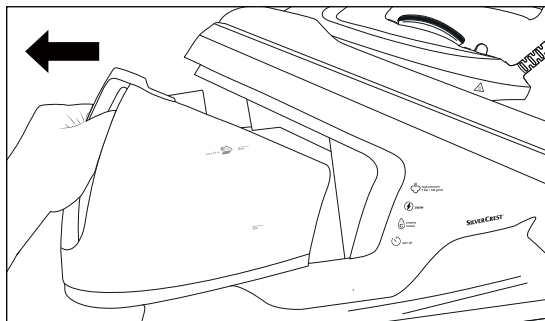
Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě mohou usazeniny vodního kamene omezit funkci přístroje.

Smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle tabulky:

Tvrdość vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	-
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

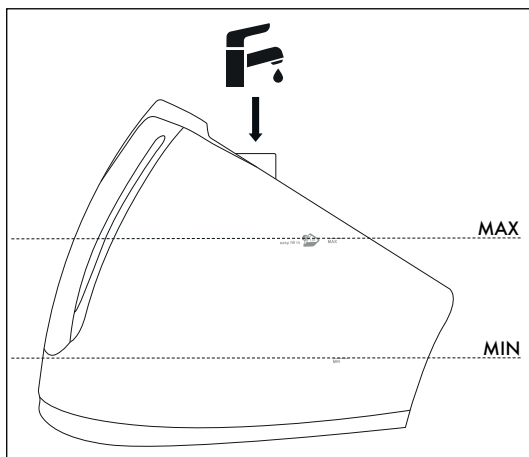
Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny. Voda s přísadami (jako je škrob, parfém, změkčovač nebo jiné chemikálie) se nesmí dostat do nádržky na vodu 10. Přístroj by se tím mohl poškodit, protože se v parní komoře mohou vytvořit zbytky. Tyto zbytky při vypnutí skrze otvory pro únik páry mohou znečistit žehlenou tkaninu.

- 1) Vytáhněte sířovou zástrčku ze sířové zásuvky, pokud je zapojená.
- 2) Vytáhněte nádržku na vodu 10 za rukojeť ze základního přístroje (viz obr. 3).



Obr. 3

- 3) Nádržku na vodu 10 naplňte plnicím otvorem 9 alespoň po značku MIN vodou. Nepřekročte přitom však značku MAX na nádržce na vodu 10 (viz obr. 4).



Obr. 4


- 4) Zasuňte nádržku na vodu 10 opět do základního přístroje, aby slyšitelně zaskočila.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nenaklánějte a neotáčejte parní žehlicí stanicí s plnou nádržkou na vodu 10. Jinak může vytékat voda z plnicího otvoru 9.


Žehlení bez páry

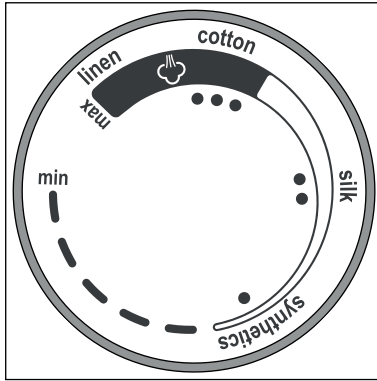
POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.

UPOZORNĚNÍ

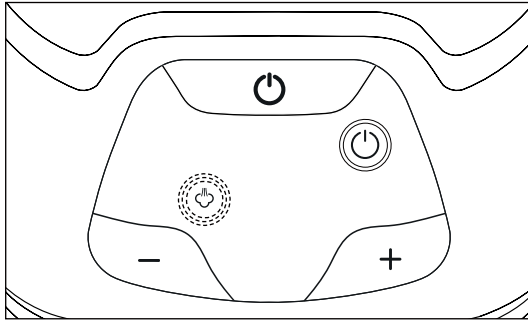
Před zapnutím přístroje nastavte regulátor teploty 3 vždy na nejnižší stupeň **min**. Symboly na regulátoru teploty 3 odpovídají následujícím nastavením (viz také obr. 5):

Symbol regulátoru teploty 3	Materiál	Teplota (cca)
●	syntetika	70-120 °C
● ●	hedvábí	100-160 °C
● ● ● 	bavlna/lněné plátno	140-210 °C



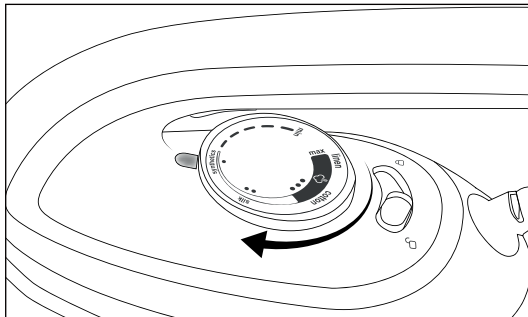
Obr. 5

- 1) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- 2) K zapnutí přístroje stiskněte vypínač **13**. Kontrolka zapnutí **14** se rozsvítí modře a kontrolka páry **nízká 18** bliká modře (viz obr. 6).



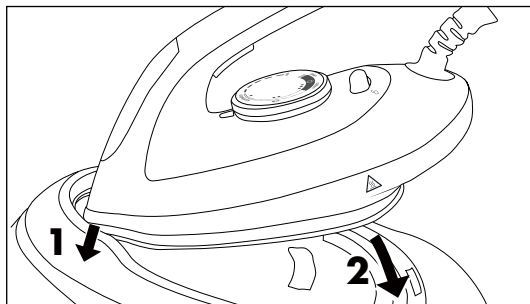
Obr. 6

- 3) Otočte regulátorem teploty **3**, čímž nastavíte požadovanou teplotu žehlení (viz obr. 7).



Obr. 7

- 4) Během zahřívání svítí kontrolka zahřívání **1**. Jakmile kontrolka zahřívání **1** zhasne, je dosažena nastavená teplota a můžete začít žehlit.
- 5) Po žehlení odstavte žehličku na odstavnou plochu **6** základního přístroje. Nejprve umístíte špičku žehličky pod hranu vpředu na odstavné ploše **6** a poté žehličku zcela položte na odstavnou plochu **6** (viz obr. 8).



Obr. 8

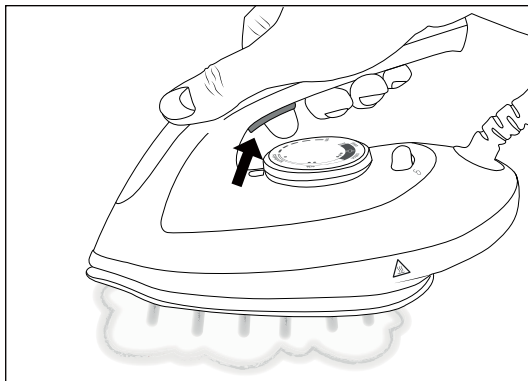
- 6) Nastavte regulátor teploty **3** na **min.**
- 7) Stiskněte na cca 2 sekundy vypínač **13**, abyste přístroj vypnuli. Kontrolka zapnutí/vypnutí **14** a kontrolka páry **nízká 18** zhasnou.
- 8) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

Žehlení s napařováním

- 1) K zapnutí přístroje stiskněte vypínač **13**. Kontrolka zapnutí/vypnutí **14** se rozsvítí modře a kontrolka páry **nízká 18** bliká modře.
- 2) Regulátor teploty **3** otočením nastavte na požadovanou teplotu žehlení. K vytvoření páry musí být regulátor teploty **3** nastaven minimálně v rozsahu nastavení ●●●.
- 3) Během zahřívání svítí kontrolka zahřívání **1**. Jakmile kontrolka zahřívání **1** zhasne, je dosažena nastavená teplota.
- 4) K nastavení požadované intenzity páry stiskněte tlačítko **+** **19** nebo tlačítko **-** **20**:
 - Svítí-li kontrolka páry **vysoká 16**, vystupuje velké množství páry.
 - Svítí-li kontrolka páry **střední 17**, vystupuje střední množství páry.
 - Svítí-li kontrolka páry **nízká 18**, vystupuje malé množství páry.

Jakmile kontrolka páry **vysoká 16**/**střední 17**/**nízká 18** podle nastavení trvale svítí, můžete začít s parním žehlením.

- 5) Během žehlení textilií stiskněte a podržte stisknuté tlačítko páry **2** pro trvalé napařování přes žehlicí plochu **8** na žehlený textil (viz obr. 9).
- 6) K ukončení výstupu páry tlačítko páry **2** pusťte.



Obr. 9

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při stisknutí tlačítka páry **2** to může trvat několik sekund, než začne pára unikat ze žehlicí plochy **8**.
- 7) Po žehlení odstavte žehličku na odstavnou plochu **6** základního přístroje a nastavte regulátor teploty **3** na **min**.
 - 8) Stiskněte na cca 2 sekundy vypínač **13**, abyste přístroj vypnuli. Kontrolka zapnutí **14** a kontrolka páry **vysoká 15**/**střední 17**/**nízká 18** podle nastavení zhasnou.
 - 9) Vytáhněte sířovou zástrčku ze sířové zásuvky.

Kolmé parní žehlení

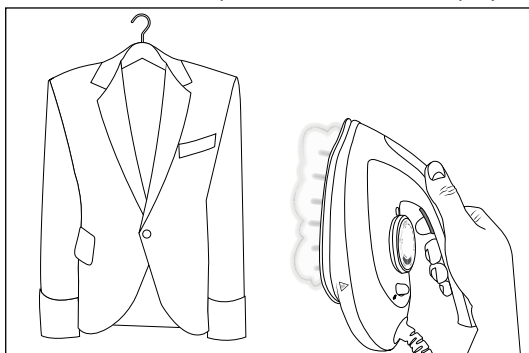
- 1) Zavěste textilii, kterou chcete žehlit, na ramínko, které visí na povrchu odolném proti teplu.
- 2) K zapnutí přístroje stiskněte vypínač **13**. Kontrolka zapnutí/vypnutí **14** se rozsvítí modře a kontrolka páry **nízká 18** bliká modře.
- 3) Regulátor teploty **3** otočením nastavte na požadovanou teplotu žehlení. K vytvoření páry musí být regulátor teploty **3** nastaven minimálně v rozsahu nastavení ●●●. Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka zahřívání **1**.

- 4) K nastavení požadované intenzity páry stiskněte tlačítko **+** **19** nebo tlačítko **-** **20**:

- Svítí-li kontrolka páry **vysoká 16**, vystupuje velké množství páry.
- Svítí-li kontrolka páry **střední 17**, vystupuje střední množství páry.
- Svítí-li kontrolka páry **nízká 18**, vystupuje malé množství páry.

Jakmile kontrolka páry **vysoká 16**/**střední 17**/**nízká 18** podle nastavení trvale svítí, můžete začít s parním žehlením.

- 5) Držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte tlačítko páry **2** (viz obr. 10).



Obr. 10

- 6) Textilie se lehce dotýkejte žehlicí plochou **8** a napařte ji, abyste odstranili záhyby.
- 7) K ukončení výstupu páry tlačítko páry **2** pusťte.

Doplňování vody

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jakmile není v nádržce na vodu **10** dostatek vody, rozsvítí se kontrolka nádržky na vodu **12** červeně.
- ▶ Kontrolka nádržky na vodu **12** zhasne, jakmile je v nádržce na vodu dostatek vody **10**.

- 1) Odstavte žehličku na žehlicí plochu **6** základního přístroje.
- 2) Vodu do nádržky na vodu nalijte tak, jak je popsáno v kapitole **Naplnění nádržky na vodu**.

Automatické vypnutí

Z bezpečnostních důvodů a pro úsporu energie je přístroj vybaven funkcí automatického vypnutí. To způsobí, že se přístroj automaticky přepne do pohotovostního režimu, pokud se nepoužívá po dobu 10 minut.

- ◆ Pokud nebyl přístroj po dobu 10 minut používán, ozve se zvukový signál a kontrolka zapnutí **14** bliká modře. Všechny ostatní kontrolky zhasnou. Zahřívání přístroje se automaticky zastaví.
- ◆ Pro deaktivaci automatického vypnutí stiskněte vypínač **13**. Kontrolka zapnutí/vypnutí **14** se rozsvítí modře a kontrolka páry **nizká 18** bliká modře. Přístroj se opět zahřívá.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Funkce automatického vypínání nenahrazuje vytažení síťové zástrčky! Tato slouží výhradně ke snížení nebezpečí požáru, jestliže se přístroj nedopatřením nevypne.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Přístroj příp. nechte nejprve zcela vychladnout.
- ▶ Za žádných okolností přístroj při čištění neponořujte do vody.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- ▶ Nepoužívejte k čištění povrchů žádné agresivní abrazivní prostředky ani rozpouštědla či drátěné kartáče nebo abrazivní předměty.

Čištění přístroje

- ◆ Očistěte povrchy žehličky a základní přístroj pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- ◆ Vyčistěte žehlicí plochu **8** navlhčeným měkkým hadříkem. Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání žehlicí plochy **8**.
- ◆ Odstavte žehličku na odstavnou plochu **6** a vytáhněte nádržku na vodu **10** ze základního přístroje. Vylijte zbytkovou vodu z nádržky na vodu **10** do umývadla.
- ◆ Před opětovným použitím musí být přístroj zcela suchý.

Odvápňení přístroje

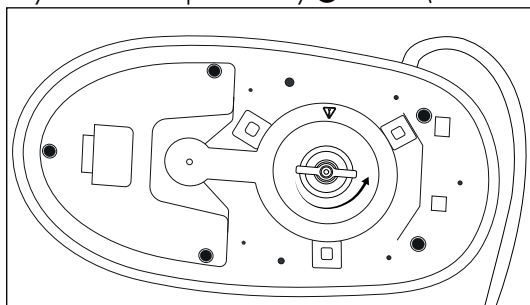
⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy neotvírejte parní komoru přístroje během používání nebo když je přístroj zapnutý. Hrozí nebezpečí zranění!

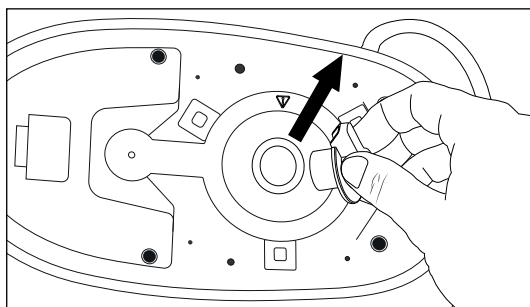
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po uplynutí doby výstupu páry cca 100 minut se rozsvítí kontrolka **clean 15** přístroje. Odvápňení přístroje proveďte, jakmile se rozsvítí kontrolka **clean 15**.
- ▶ K odvápňení přístroje použijte pouze destilovanou vodu.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Vytáhněte nádržku na vodu **10** ze základního přístroje. Základní přístroj otočte spodní stranou nahoru.
- 3) Uzávěr parní komory **7** našroubujte proti směru hodinových ručiček a vytáhněte uzávěr parní komory **7** z otvoru (viz obr. 11 a obr. 12).



Obr. 11



Obr. 12

- 4) Do parní komory naplňte cca 500 ml destilované vody.

- 5) Základním přístrojem mírně otáčejte dopředu a dozadu, abyste uvolnili usazeniny vodního kamene v parní komoře.
- 6) Vypusťte vodu z parní komory do dřezu.
- 7) Zašroubujte uzávěr parní komory **7** ve směru hodinových ručiček.
- 8) Obráťte základní přístroj a zasuňte nádržku na vodu **10** opět do základního přístroje, aby slyšitelně zaskočila.

UPOZORNĚNÍ

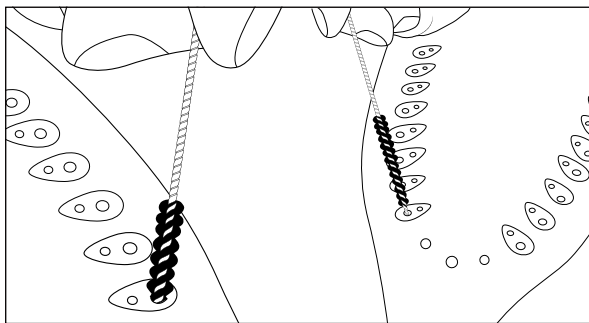
- Přístroj automaticky rozpozná proces odvápnění. Kontrolka **clean 15** se při dalším použití přístroje po odvápnění již nerozsvítí.

Odvápnění žehlicí plochy

UPOZORNĚNÍ

- V otvorech v žehlicí ploše **8** žehličky se časem tvoří usazeniny vodního kamene. Odstraňte tyto usazeniny vodního kamene, jakmile se rozsvítí kontrolka **clean 15**.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Dodaným čistícím kartáčkem **11** odstraňte usazeniny vodního kamene v otvorech žehlicí plochy **8** (viz obr. 13).



Obr. 13

- 3) Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky a zapněte přístroj. Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka zahřívání **1**.
- 4) Podržte žehličku nad miskou nebo umyvadlem. Stiskněte tlačítko páry **2** na cca 1 minutu, abyste odstranili zbytky vodního kamene z žehlicí plochy **8**.
- 5) Stiskněte na cca 2 sekundy vypínač **13**, abyste přístroj vypnuli. Nechte přístroj zcela vychladnout.
- 6) Poté oťete žehlicí plochu **8** do čista navlhčeným měkkým hadříkem.

Odstranění závad



Porucha	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nefunguje.	Porucha v napájení napětím	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zastrčena do síťové zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj vypínačem 13 .
Přístroj nevytváří žádnou páru / vytváří příliš málo páry.	Není dostatek vody v nádržce na vodu 10 .	Do nádržky na vodu 10 nalijte vodu.
	Přístroj není dostatečně zahřátý.	Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka zahřívání 1 .
	Regulátor teploty 3 je v rozsahu nastavení ● až ●●.	Nastavte teplotu vhodnou pro parní žehlení (rozsah nastavení ●●●).
	Tvorba páry nebyla již dlouho použita nebo je použita poprvé.	Podržte déle stisknuté tlačítko páry 2 . Než začne pára vystupovat z žehlicí plochy 8 , uplyne jistá doba.
Voda kape z žehlicí plochy 8 .	Tvorbu páry snižují usazeniny vodního kamene v přístroji (parní komora/žehlicí plocha 8).	Přístroj odvápněte (viz kapitola Odvápnění přístroje/ Odvápnění žehlicí plochy).
	Pokud se parní žehlení krátce přeruší, kondenzuje ochlazená pára ve spojovací hadici 5 . To vede k tvorbě kapiček.	To je normální. Podržte žehličku nad záchytnou utěrkou nebo záchytnou nádobou a stiskněte tlačítko páry 2 . Po několika sekundách z žehlicí plochy 8 uniká místo vody pára. Pak žehlete dál.
Na žehlené textilii vzniknou mokré skvrny.	Nastavená teplota je příliš nízká pro parní žehlení.	Nastavte teplotu vhodnou pro parní žehlení (rozsah nastavení ●●●).
	Tyto skvrny mohou vzniknout kondenzací páry na žehlicím prkně.	Otřete nejprve vlhkost ze žehlicího prkna a vyžehlete bez páry do sucha mokré skvrny na textilii, kterou chcete žehlit.

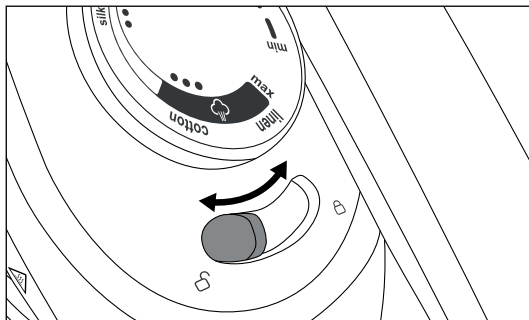
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nemůžete-li výše uvedenými kroky problém vyřešit, obraťte se prosím na servis (viz kapitola **Servis**).

Přeprava

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

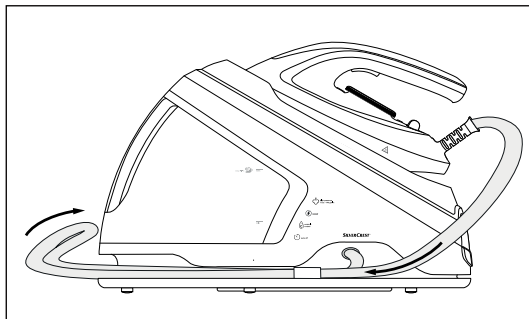
- ▶ Když chcete přístroj přepravovat, vždy stiskněte blokovací spínač ④. Tím se zabrání sklouznutí žehličky z odstavné plochy ⑥ a jejímu pádu.
- ▶ Při přepravě přístroje jej vždy držte za rukojeť žehličky, nikdy ne za rukojeť nádržky na vodu ⑩. Nádržka na vodu ⑩ by se mohla uvolnit ze základního přístroje a přístroj by mohl spadnout a poškodit se.
- ◆ Před přepravou přístroje posuňte blokovací spínač ④ na žehličce směrem k symbolu zavřeného zámku  (viz obr. 14). Žehlička je pevně zajištěna na odstavné ploše ⑥ a nemůže spadnout.
- ◆ Za tímto účelem posuňte blokovací spínač ④ směrem k symbolu otevřeného zámku , čímž zajištění uvolníte (viz obr. 14).



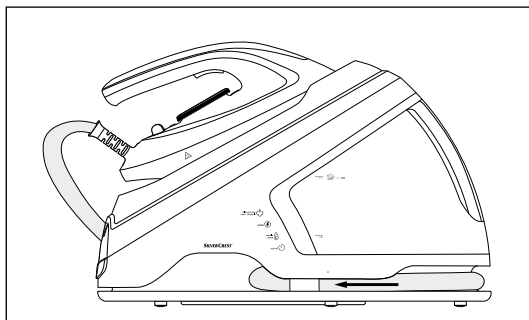
Obr. 14

Skladování

- ◆ Příklad vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění přístroje**.
- ◆ Spojovací hadici **5** uprostřed spojte a zasuňte ji do prohloubeniny na základním přístroji (viz obr. 15 a obr. 16).



Obr. 15



Obr. 16

- ◆ Navíjete síťový kabel a upevněte jej dodaným suchým zipem.
- ◆ Příklad uchovávejte na suchém a čistém místě.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice č. 2012/19/EU OEEZ (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1-7: plasty,
- 20-22: papír a lepenka,
- 80-98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 368342_2101 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 368342_2101 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 368342_2101

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	136
Informacje o instrukcji obsługi	136
Prawa autorskie	136
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	136
Ostrzeżenia	136
Bezpieczeństwo	137
Dane techniczne	141
Opis urządzenia	142
Symbole na urządzeniu	142
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	143
Ustawianie i podłączenie	143
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia	143
Podłączenie elektryczne	143
Obsługa i eksploatacja	144
Przed pierwszym użyciem	144
Napełnianie zbiornika wody	145
Prasowanie bez pary	146
Prasowanie z parą	148
Prasowanie pionowe	149
Uzupełnianie wody	150
Automatyczne wyłączenie	151
Czyszczenie i konserwacja	151
Czyszczenie urządzenia	151
Odkamienianie urządzenia	152
Odkamienianie stopy żelazka	153
Usuwanie usterek	154
Transport	155
Przechowywanie	156
Utylizacja	157
Utylizacja urządzenia	157
Utylizacja opakowania	157
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	158
Serwis	159
Importer	159

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Ta dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także w fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do prasowania na sucho oraz z użyciem pary wszelkiego rodzaju odzieży, zasłon i tkanin (również wiszących). Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza sytuację niebezpieczną.

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć wypadku śmiertelnego lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE**Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.**

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ Aby uniknąć obrażeń u ludzi, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w tej wskazówce.

UWAGA**Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.**

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, przestrzegaj instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do obrażeń u ludzi i szkód materialnych.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalistcie, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu, a zwłaszcza na rurze połączeniowej między stacją dokującą a żelazkiem.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia (np. świec).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Wszystkie przewody połączeniowe lub urządzenia, które nie działają prawidłowo lub zostały uszkodzone, należy niezwłocznie przekazać do naprawy lub wymiany przez serwis.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- ▶ Żelazko parowe i jego przewód połączeniowy muszą znajdować się podczas włączania zasilania oraz podczas schładzania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Zmywaj je tylko lekko zwilżoną szmatką.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Chwytaj kabel zawsze tylko za wtyczkę nie ciągnąc nigdy za sam kabel.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nigdy nie stawiaj na przewodzie sieciowym ani samego urządzenia, ani też innych ciężkich przedmiotów, jak np. mebli itp. i uważaj, aby kabel nie został zakleszczony.
- ▶ Uważaj na to, aby kabel zasilający w czasie pracy nigdy nie został zamoczony ani zawilgocony.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać lub modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Chronić urządzenie przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Po zakończeniu prasowania i przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Zawsze stawiaj żelazko na powierzchni odstawczej stacji dokującej. W przypadku przerwania prasowania wyciągaj zawsze wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Znajdujących się pod ciśnieniem otworów do napełniania, odkamieniania, płukania lub kontroli nie wolno otwierać podczas użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!



Ostrożnie, gorąca powierzchnia!

- ▶ Gdy żelazko jest włączone oraz kilka minut po jego wyłączeniu, stopa żelazka pozostaje bardzo gorąca. Nigdy nie wolno wtedy dotykać stopy żelazka!
- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwytać je tylko za uchwyt.
- ▶ Nie zostawiać dzieci bez nadzoru, aby upewnić się, że nie będą bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- ▶ Nie prasować ani nie kierować pary na odzież lub inną tkaninę, gdy są one trzymane przez inne osoby lub przez nie noszone na ciele.


UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno pozostawiać żelazka parowego bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.
- ▶ Nie używać w urządzeniu gazowanej wody.
- ▶ Nigdy nie korzystać z urządzenia przy braku wody w zbiorniczku, ponieważ może to spowodować spalenie się pompki.
- ▶ Uważać na to, aby ani kabel sieciowy, ani też wąż połączeniowy nie zetknęły się z gorącą stopą żelazka.
- ▶ Nie rysować stopy żelazka. Unikać kontaktu stopy żelazka z elementami metalowymi, takimi jak np. guziki lub zamki błyskawiczne.
- ▶ Używać żelazka parowego i stacji dokującej tylko na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu z 50 na 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.


Dane techniczne

Stacja żelazka parowego	
Zasilanie elektryczne	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	2520–3000 W
Maks. pojemność zbiornika wody	1,8 l
Wytwarzanie pary 	(maks.) ok. 140 g/min +/- 15%
Czas nagrzewania (do prasowania parowego)	ok. 3 min
Ciśnienie w elemencie do wytwarzania pary	7 barów

Opis urządzenia

(Rysunki - patrz rozkładana okładka)








Rysunek A:

- 1 Lampka kontrolna nagrzewania
- 2 Przycisk uderzenia pary 
- 3 Regulator temperatury
- 4 Przełącznik ryglujący
- 5 Wąż połączeniowy
- 6 Powierzchnia odstawcza
- 7 Korek komory parowej (spód)
- 8 Stopa żelazka





Rysunek B:

- 9 Otwór wlewowy
- 10 Zbiornik wody
- 11 Szczotka do czyszczenia

Rysunek C:

- 12 Lampka kontrolna zbiornika wody 
- 13 Przycisk wł./wyt. 
- 14 Lampka kontrolna wł./wyt. 
- 15 Lampka kontrolna **clean** 
- 16 Lampka kontrolna pary **wysoka** 
- 17 Lampka kontrolna pary **średnia** 
- 18 Lampka kontrolna pary **niska** 
- 19 Przycisk **+** (zwiększanie uderzenia pary)
- 20 Przycisk **-** (zmniejszenie uderzenia pary)

Symboly na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Stała ilość pary (140 g/min)
	Moc (3000 W)
	Stopa żelazka z powłoką ceramiczną
	Automatyczne wyłączenie

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Stacja żelazka parowego
- Szczotka do czyszczenia
- Taśma na rzep (do mocowania kabla zasilającego)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Dostarczone urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie części urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i folie ochronne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Ustawianie i podłączanie

Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

Powierzchnia robocza, na której stawia się stację dokującą żelazka, musi być stabilna, płaska i odporna na działanie wysokich temperatur.

Podłączenie elektryczne


- ◆ Włóż wtyk kabla zasilającego do poprawnie zamontowanego i uziemionego gniazda zasilania, które dostarcza napięcie wskazane w rozdziale **Dane techniczne**.

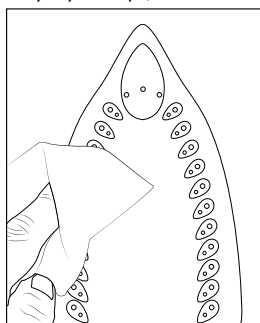
Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Przed pierwszym użyciem

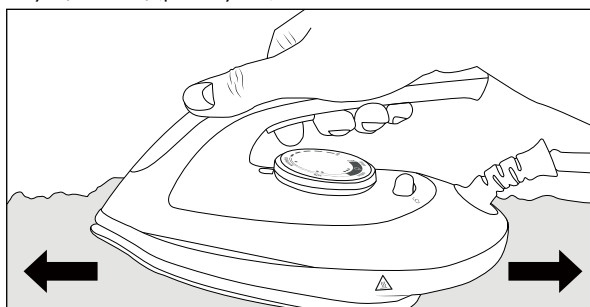
WSKAZÓWKA

- ▶ Pamiętaj, że przed pierwszym użyciem urządzenia należy zwolnić blokadę transportową urządzenia (patrz również rozdział **Transport**). W tym celu przesunąć przełącznik ryglujący ❹ na żelazku w kierunku symbolu otwartej kłódki . Teraz możliwe jest odłączenie żelazka od powierzchni odstawczej ❻.
- ◆ Wyczyścić stopę żelazka ❸ lekko zwilżoną szmatką (patrz rys. 1).



Rys. 1

- ◆ Aby usunąć wszelkie pozostałości z produkcji, przeprasuj kilka razy starą, czystą szmatkę (patrz rys. 2).



Rys. 2

Napełnianie zbiornika wody

WSKAZÓWKA

Używaj tylko wody z kranu lub wody destylowanej.

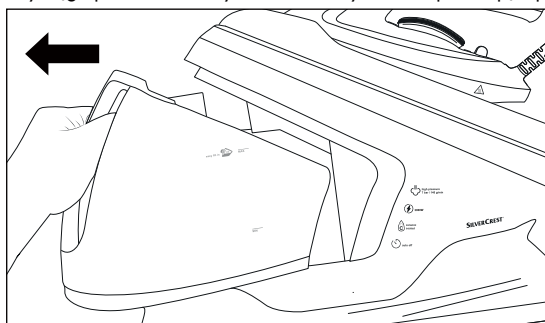
Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie może dojść do powstania osadów kamienia, mających negatywny wpływ na działanie urządzenia.

Zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	-
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

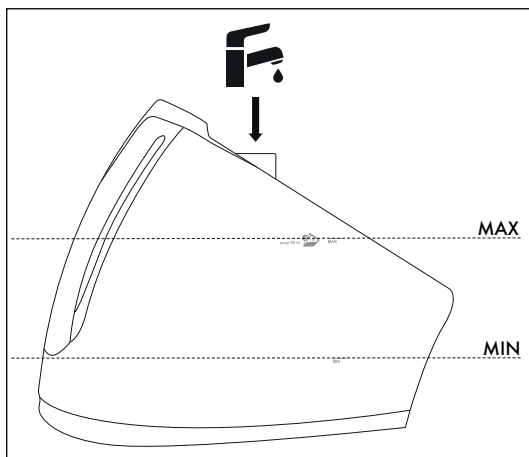
Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym. Woda z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, środki zmiękczające do tkanin lub inne chemikalia) nie może przedostać się do zbiornika wody ⑩. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogłoby dojść do powstania osadów. Tego rodzaju pozostałości mogą wydostać się z żelazka przez otwory parowe i spowodować zanieczyszczenie prasowanego materiału.

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, jeśli jest podłączony.
- 2) Wyciągnij zbiornik wody ⑩ za uchwyt ze stacji dokującej (patrz rys. 3).



Rys. 3

- 3) Napełnij zbiornik wody ⑩ przez otwór wlewowy ⑨ co najmniej do oznaczenia **MIN** wodą. Nie przekrocz przy tym jednak oznaczenia **MAX** na zbiorniku wody ⑩ (patrz rys. 4).



Rys. 4


- 4) Wsuń zbiornik wody 10 ponownie w stację dokującą, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przy pełnym zbiorniku wody 10 nie należy przechylać ani kotłosać stacji dokującej żelazka parowego. W przeciwnym razie może dojść do wydostania się wody z otworu wlewowego 9.

Prasowanie bez pary

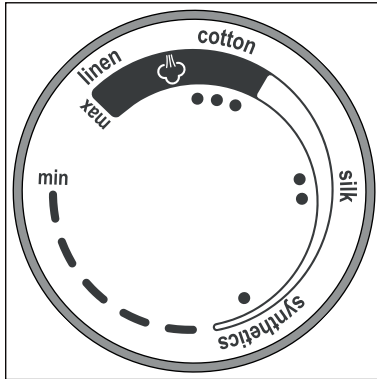
UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Sprawdź na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można prasować te części garderoby.
- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.

WSKAZÓWKA

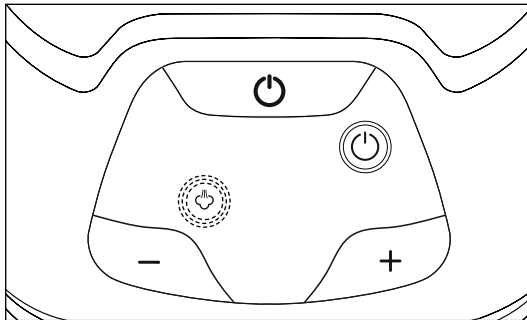
Przed włączeniem zasilania urządzenia ustawiaj regulator temperatury 3 zawsze na najniższym ustawieniu **min**. Symbole na regulatorze temperatury 3 odpowiadają następującym ustawieniom (patrz też rys. 5):

Symbol regulatora temperatury 3	Materiał	Temperatura (ok.)
●	Syntetyczne	70–120 °C
● ●	Jedwab	100–160 °C
● ● ● 	Bawełna / len	140–210 °C



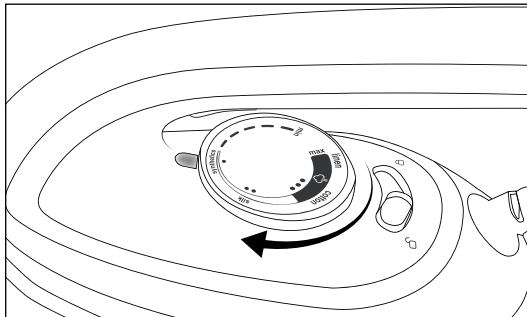
Rys. 5

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 2) Naciśnij przycisk wł./wyt. **13**, aby włączyć urządzenie. Lampka kontrolna wł./wyt. **14** świeci się na niebiesko, a lampka kontrolna pary **niska** **18** miga na niebiesko (patrz rys. 6).



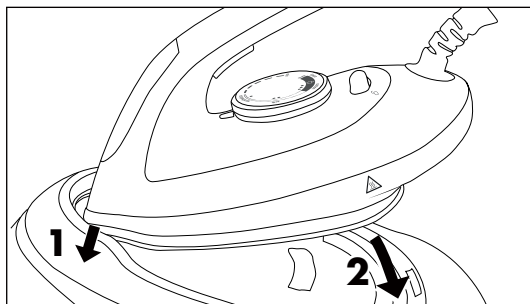
Rys. 6

- 3) Obróć regulator temperatury **3** i ustaw w ten sposób żdaną temperaturę prasowania (patrz rys. 7).



Rys. 7

- 4) Lampka kontrolna nagrzewania ❶ świeci się w czasie nagrzewania. Gdy tylko lampka kontrolna nagrzewania ❶ zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta i można rozpocząć prasowanie.
- 5) Po prasowaniu odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą ❸ stacji dokującej. Najpierw wprowadź wierzchołek żelazka pod krawędź z przodu powierzchni odstawczej ❸, a następnie odstaw żelazko całkowicie na powierzchnię odstawczą ❸ (patrz rys. 8).



Rys. 8

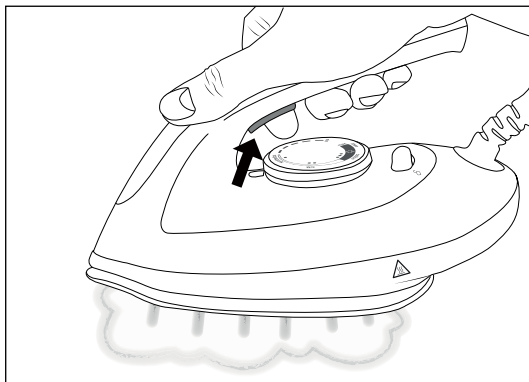
- 6) Ustaw regulator temperatury ❸ na **min.**
- 7) Naciśnij na ok. 2 sekundy przycisk wł./wyt. ❶❸, aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna wł./wyt. ❶❹ i lampka kontrolna pary **niska** ❶❸ zgasną.
- 8) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Prasowanie z parą

- 1) Naciśnij przycisk wł./wyt. ❶❸, aby włączyć urządzenie. Lampka kontrolna wł./wyt. ❶❹ świeci się na niebiesko, a lampka kontrolna pary **niska** ❶❸ miga na niebiesko.
- 2) Obróć regulator temperatury ❸, aby ustawić żądaną temperaturę. Aby wytworzyć parę, regulator temperatury ❸ musi być ustawiony przynajmniej w zakresie ustawień ●●●.
- 3) Lampka kontrolna nagrzewania ❶ świeci się w czasie nagrzewania. Gdy tylko lampka kontrolna nagrzewania ❶ zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.
- 4) Naciśnij przycisk + ❶❹ lub przycisk - ❶❺, aby ustawić żądane uderzenie pary:
 - Gdy świeci się lampka kontrolna pary **wysoka** ❶❸, wytwarzana jest duża ilość pary.
 - Gdy świeci się lampka kontrolna pary **średnia** ❶❷, wytwarzana jest średnia ilość pary.
 - Gdy świeci się lampka kontrolna pary **niska** ❶❸, wytwarzana jest mała ilość pary.

Gdy tylko na stałe zaświeci się lampka kontrolna pary **wysoka 16**/**średnia 17**/**niska 18**, wówczas zależnie od ustawienia, można rozpocząć prasowanie z użyciem pary.

- 5) Podczas prasowania naciśnij i przytrzymaj przycisk uderzenia pary **2**, aby przez cały czas ze stopy żelazka **8** wypuszczać parę na prasowaną tkaninę (patrz rys. 9).
- 6) Aby zakończyć wytwarzanie pary, puść przycisk uderzenia pary **2**.



Rys. 9

WSKAZÓWKA

- Gdy naciśnięty zostanie przycisk uderzenia pary **2**, może potrwać kilka sekund, zanim ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para **8**.

- 7) Po prasowaniu odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **6** stacji dokującej i ustaw regulator temperatury **3** na **min**.
- 8) Naciśnij na ok. 2 sekundy przycisk wł./wyt. **13**, aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna wł./wyt. **14** oraz lampka kontrolna pary **wysoka 16**/**średnia 17**/**niska 18**, zgasną zależnie od ustawienia.
- 9) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

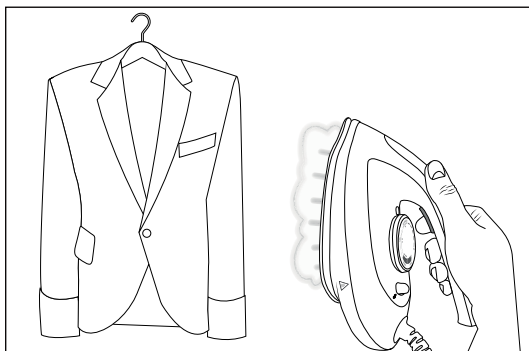
Prasowanie pionowe

- 1) Zawieś przeznaczoną do wyprasowania tkaninę na wieszaku zawieszonym na odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni.
- 2) Naciśnij przycisk wł./wyt. **13**, aby włączyć urządzenie. Lampka kontrolna wł./wyt. **14** świeci się na niebiesko, a lampka kontrolna pary **niska 18** miga na niebiesko.
- 3) Obróć regulator temperatury **3**, aby ustawić żądaną temperaturę. Aby wytworzyć parę, regulator temperatury **3** musi być ustawiony przynajmniej w zakresie ustawień ●●●. Odczekaj, aż lampka kontrolna nagrzewania **1** zgaśnie.

- 4) Naciśnij przycisk **+** **19** lub przycisk **-** **20**, aby ustawić żądane uderzenie pary:
- Gdy świeci się lampka kontrolna pary **wysoka 16**, wytwarzana jest duża ilość pary.
 - Gdy świeci się lampka kontrolna pary **średnia 17**, wytwarzana jest średnia ilość pary.
 - Gdy świeci się lampka kontrolna pary **niska 18**, wytwarzana jest mała ilość pary.

Gdy tylko na stałe zaświeci się lampka kontrolna pary **wysoka 16**/**średnia 17**/**niska 18**, wówczas zależnie od ustawienia, można rozpocząć prasowanie z użyciem pary.

- 5) Przytrzymaj żelazko w położeniu pionowym i naciśnij przycisk uderzenia pary **2** (patrz rys. 10).



Rys. 10

- 6) Dotknij lekko tkaniny stopą żelazka **8** i włącz parę, aby usunąć zagniecenia.
- 7) Aby zakończyć wytwarzanie pary, puść przycisk uderzenia pary **2**.

Uzupełnianie wody

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy tylko w zbiorniku wody **10** zabraknie wody, lampka kontrolna zbiornika wody **12** zaświeci się na czerwono.
- ▶ Lampka kontrolna zbiornika wody **12** zgaśnie, gdy tylko w zbiorniku wody znajdzie znów dostateczna ilość wody **10**.

- 1) Odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **6** stacji dokującej.
- 2) Uzupełnij poziom wody, jak opisano to w rozdziale **Napełnianie zbiornika wody**.

Automatyczne wyłączenie

Ze względów bezpieczeństwa i w celu oszczędzania energii urządzenie jest wyposażone w system automatycznego wyłączenia. Powoduje to automatyczne przełączenie urządzenia w tryb gotowości, jeśli nie jest ono używane przez 10 minut.

- ◆ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 10 minut, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a lampka kontrolna wł./wyt. **14** będzie migać na niebiesko. Wszystkie inne lampki kontrolne zgasną. Nagrzewanie urządzenia zostaje automatycznie zatrzymane.
- ◆ Aby dezaktywować automatyczne wyłączenie, naciśnij przycisk wł./wyt. **13**. Lampka kontrolna wł./wyt. **14** świeci się na niebiesko, a lampka kontrolna pary niska **18** miga na niebiesko. Urządzenie nagrzewa się ponownie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyjęcia wtyku sieciowego z gniazda zasilania! Służy ono jedynie do zmniejszenia ryzyka pożaru, gdy żelazko parowe przez nieuwagę nie zostanie wyłączone.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia odczekaj, aż ostygnie.
- ▶ Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia pod żadnym pozorem w wodzie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych materiałów ściernych, rozpuszczalników, ani szczotki drucianej lub innych ostrych przedmiotów.

Czyszczenie urządzenia

- ◆ Czyść powierzchnie żelazka i stacji dokującej używając tylko miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- ◆ Czyść stopę żelazka **8** miękką, wilgotną ściereczką. Uważaj na to, aby nie zadrapać stopy żelazka **8**.
- ◆ Odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **6** i wyciągnij zbiornik wody **10** ze stacji dokującej. Wylej pozostałości wody ze zbiornika wody **10** do zlewu.
- ◆ Przed ponownym użyciem urządzenie należy dokładnie osuszyć.

Odkamienianie urządzenia

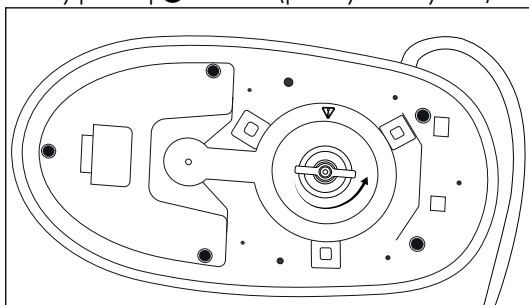
⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie otwieraj komory parowej urządzenia podczas użytkowania lub gdy urządzenie jest włączone. Niebezpieczeństwo obrażeń!

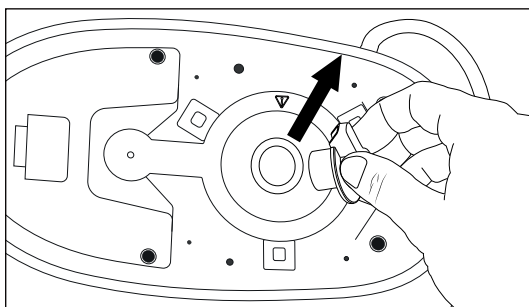
WSKAZÓWKA

- ▶ Po ok. 100 minutach wytwarzania pary zapala się lampka kontrolna **clean 15** urządzenia. Wykonaj odkamienianie urządzenia, gdy tylko zapali się lampka kontrolna **clean 15**.
- ▶ Do odkamieniania urządzenia używaj wyłącznie wody destylowanej.

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i upewnij się, że urządzenie całkowicie ostygło.
- 2) Wyciągnij zbiornik wody **10** ze stacji dokującej. Obróć stację dokującą spodem do góry.
- 3) Odkręć korek komory parowej **7** obracając go w lewo i wyciągnij korek komory parowej **7** z otworu (patrz rys. 11 i rys. 12).



Rys. 11



Rys. 12

- 4) Nalej około 500 ml wody destylowanej do komory parowej.

- 5) Przechył stację dokującą lekko w przód i w tył, aby poruszyć osady kamienia w komorze parowej.
- 6) Spuść wodę z komory parowej do zlewu.
- 7) Przykręć korek komory parowej **7** obracając go w prawo.
- 8) Odwróć stację dokującą i wsuń zbiornik wody **10** z powrotem do stacji dokującej, aż usłyszysz jej zatrzaśnięcie.

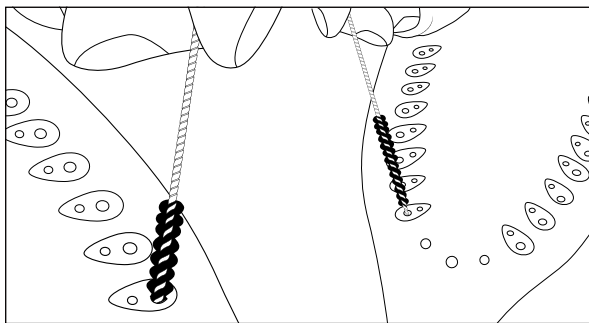
WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie automatycznie wykrywa proces odkamieniania. Lampka kontrolna **clean 15** nie będzie się już świecić podczas następnego użycia urządzenia.

Odkamienianie stopy żelazka

WSKAZÓWKA

- ▶ Z biegiem czasu w stopie żelazka **8** powstają osady kamienia. Usuń te osady kamienia, gdy tylko zapali się lampka kontrolna **clean 15**.
- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i upewnij się, że urządzenie całkowicie ostygło.
 - 2) Użyj znajdującej się w zestawie szczotki do czyszczenia **11**, aby usuwać osady kamienia w otworach stopy żelazka **8** (patrz rys. 13).



Rys. 13

- 3) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania i włącz urządzenie. Odczekaj, aż lampka kontrolna nagrzewania **1** zgaśnie.
- 4) Przytrzymaj żelazko nad zlewem lub miską. Naciśnij przycisk uderzenia pary **2** na około 1 minutę, aby usunąć pozostałości kamienia ze stopy żelazka **8**.
- 5) Naciśnij na ok. 2 sekundy przycisk wł./wyt. **13**, aby wyłączyć urządzenie. Odczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- 6) Następnie wytrzyj stopę żelazka **8** miękką, wilgotną ściereczką do czysta.

Usuwanie usterek



Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Błąd w napięciu zasilania	Sprawdź, czy wtyk sieciowy jest dobrze włożony do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie przyciskiem wł./wył. 13 .
Urządzenie nie wytwarza wystarczającej ilości pary / nie wytwarza wcale pary.	Nie ma wystarczającej ilości wody w zbiorniku wody 10 .	Nalej wody do zbiornika wody 10 .
	Urządzenie jeszcze się nie nagrzało.	Odczekaj, aż lampka kontrolna nagrzewania 1 zgaśnie.
	Regulator temperatury 3 ustawiony jest w zakresie ustawień ● do ●●.	Ustaw temperaturę odpowiednią do prasowania parowego (zakres ustawień ●●●).
	Funkcja wytwarzania pary nie była długo używana lub jest używana po raz pierwszy.	Przytrzymaj dłużej naciśnięty przycisk uderzenia pary 2 . Minie pewien czas, zanim para zacznie się wydobywać ze stopy żelazka 8 .
	Wytwarzanie pary jest ograniczone przez osady kamienia w urządzeniu (komora parowa / stopa żelazka 8).	Przeprowadź odkamienianie urządzenia (patrz rozdział Odkamienianie urządzenia/ Odkamienianie stopy żelazka).
Ze stopy żelazka 8 kapie woda.	Jeśli prasowanie z funkcją pary zostanie na chwilę przerwane, stygnąca para wodna ulega kondensacji w węży połączeniowym 5 . Prowadzi to do tworzenia się kropli.	Jest to normalne. Przytrzymaj żelazko nad kawałkiem tkaniny lub zbiorniczkiem i naciśnij przycisk uderzenia pary 2 . Po kilku sekundach ze stopy żelazka 8 zacznie wydobywać się para wodna zamiast wody. Wtedy można prasować dalej.
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska do prasowania parowego.	Ustaw temperaturę odpowiednią do prasowania parowego (zakres ustawień ●●●).
Na prasowanym materiale pojawiają się mokre plamy.	Takie plamy mogą być spowodowane przez kondensację pary wodnej na desce do prasowania.	Wytrzyj najpierw wilgoć z deski do prasowania i prasuj bez pary, aby osuszyć mokre plamy na prasowanym materiale.

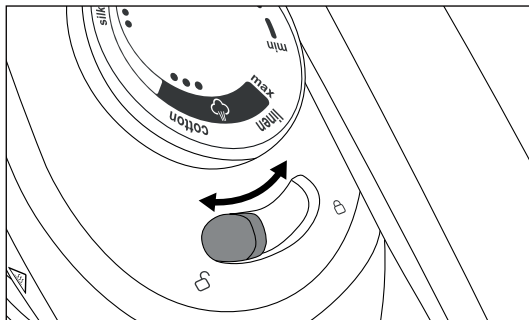
WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu serwisu (patrz rozdział **Serwis**).

Transport

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

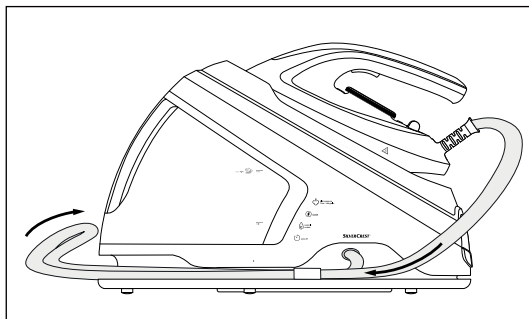
- ▶ Jeśli chcesz przetransportować urządzenie, zawsze naciskaj przełącznik ryglujący 4. W ten sposób zapobiega się zeslizgnięciu się żelazka z powierzchni odstawczej 6 i jego spadnięciu.
- ▶ Podczas transportu urządzenia zawsze trzymaj je za uchwyt żelazka, nigdy za uchwyt zbiornika wody 10. Zbiornik wody 10 mógłby odłączyć się od stacji dokującej, a urządzenie mogłoby upaść i ulec uszkodzeniu.
- ◆ Przed transportem urządzenia przesunij przełącznik ryglujący 4 na żelazku w kierunku symbolu zamkniętej kłódki  (patrz rys. 14). Żelazko jest zablokowane na powierzchni odstawczej 6 i nie może spaść.
- ◆ Przesunij przełącznik ryglujący 4 w kierunku symbolu otwartej kłódki , aby odblokować blokadę (patrz rys. 14).



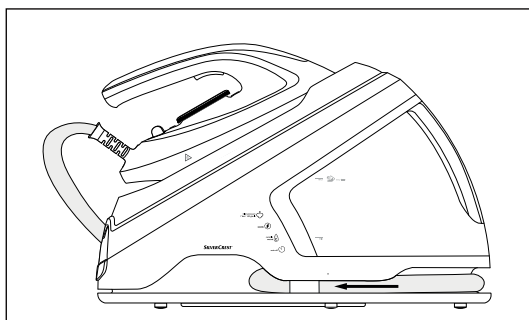
Rys. 14

Przechowywanie

- ◆ Oczyszczyć dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie urządzenia**.
- ◆ Umieścić wąż połączeniowy **5** na środku i wsunąć go do wnęki na stacji dokującej (patrz rys. 15 i rys. 16).



Rys. 15



Rys. 16

- ◆ Zwinąć kabel sieciowy na spodzie urządzenia i zamocuj go za pomocą taśmy na rzep.
- ◆ Urządzenie przechowuj w suchym i czystym miejscu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucać urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji zwróć się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

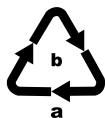


Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwróconą jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 368342_2101 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 368342_2101.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 368342_2101

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	162
Informácie o tomto návode na obsluhu	162
Autorské právo	162
Používanie v súlade s účelom	162
Výstražné upozornenia	162
Bezpečnosť	163
Technické údaje	167
Opis prístroja	168
Symbyly na prístroji	168
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	169
Umiestnenie a pripojenie	169
Požiadavky na miesto inštalácie	169
Elektrické pripojenie	169
Obsluha a prevádzka	170
Pred prvým použitím	170
Napĺňanie nádržky na vodu	171
Žehlenie bez pary	172
Žehlenie s naparovaním	174
Zvislé žehlenie s naparovaním	175
Doplnenie vody	176
Automatické vypnutie	177
Čistenie a údržba	177
Čistenie prístroja	177
Odstránenie vodného kameňa z prístroja	178
Odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy	179
Odstraňovanie porúch	180
Preprava	181
Skladovanie	182
Likvidácia	183
Likvidácia prístroja	183
Likvidácia obalu	183
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	184
Servis	185
Dovozca	185

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo doťah, aj čiastočná, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je dovolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený len na suché žehlenie a žehlenie s naparovaním všetkých typov odevov, závesov a textílií (aj visiacich). Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s účelom, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečnosti označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

⚠ VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- ▶ Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými ustanoveniami. Neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Prístroj sa nesmie použiť, ak spadol, ak je viditeľné poškodený alebo netesný.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo zákazníckym servisom, alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom podniku alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybné konštrukčné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Neumiestňujte žiadne predmety na prístroj, najmä nie na spojovaciu hadicu medzi základnou stanicou a žehličkou.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky).

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- ▶ Napájacie káble alebo prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite opraviť alebo vymeniť v zákazníckom servise.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!
- ▶ Naparovacia žehlička a jej napájací kábel nesmú byť po zapnutí žehličky ani počas jej chladenia v dosahu detí, ktoré majú menej ako 8 rokov.
- ▶ Prístroj nikdy neponárajte do vody. Utierajte ho iba vlhkou handričkou.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ▶ Sieťový kábel chytajte vždy iba za zástrčku a neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Na sieťový kábel neumiestňujte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Dbajte na to, aby napájací kábel nebol nikdy počas prevádzky mokrý ani vlhký.
- ▶ Teleso prístroja nesmiete otvárať ani na prístroji vykonávať žiadne opravy ani úpravy. Otvorením telesa alebo svojvoľnými úpravami dochádza k nebezpečenstvu ohrozenia života elektrickým prúdom a zaniká poskytovaná záruka.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Chráňte prístroj pred vniknutím kvapkajúcej a striekajúcej vody. Nekladte na prístroj alebo vedľa neho žiadne predmety naplnené tekutinami (napr. vázy na kvety).
- ▶ Po žehlení a pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Skôr než dáte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Žehličku vždy odkladajte na odkladaciu plochu základnej stanice. Keď si urobíte počas žehlenia prestávku, vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Otvory slúžiace na plnenie, odstraňovanie vodného kameňa, čistenie a kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú počas používania otvárať.

NEBEZPEČENSTVO OBARENIA ALEBO POPÁLENIA!



Pozor: horúci povrch!

- ▶ Keď je žehlička zapnutá, ako aj niekoľko minút po jej vypnutí, žehliaca plocha je mimoriadne horúca. Preto sa žehliacej plochy nikdy nedotýkajte!
- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za rukoväť.
- ▶ Na deti dohliadajte, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Horúcou parou nikdy nemierte na osoby ani zvieratá.
- ▶ Nikdy nežehlite ani nenaparujte oblečenie či iné textilie, ktoré niekto drží alebo má oblečené.


POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Naparovaciu žehličku nesmiete nechať bez dozoru, pokiaľ je pripojená do elektrickej siete.
- ▶ Do prístroja nedávajte perlivú vodu.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte bez vody, lebo by sa mohlo prepáliť čerpadlo.
- ▶ Dávajte pozor, aby sa sieťový kábel ani spojovacia hadica nedostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou.
- ▶ Dbajte na to, aby sa žehliaca plocha nepoškriabala. Zabráňte tomu, aby sa žehliaca plocha dostala do kontaktu s kovovými časťami, ako sú gombíky či zipsy.
- ▶ Naparovaciu žehličku a základnú stanicu používajte len na stabilnom, rovnom a hladkom povrchu.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50 Hz, tak aj na 60 Hz.


Technické údaje

Parná žehliaca stanica	
Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50–60 Hz
Príkon	2520–3000 W
Max. objem naplnenia nádržky na vodu	1,8 l
Tvorba pary 	(max.) cca 140 g/min. +/-15 %
Čas zohrievania (žehlenie s naparovaním)	cca 3 minúty
Tlak ohrevného telesa	7 barov

Opis prístroja

(obrázky sú na roztváracjej strane)

Obrázok A:

- ❶ kontrolka zohrievania
- ❷ tlačidlo pary 
- ❸ regulátor teploty
- ❹ blokovacie tlačidlo
- ❺ spojovacia hadica
- ❻ odkladacia plocha
- ❼ uzáver parnej komory (spodná strana)
- ❽ žehliaca plocha

Obrázok B:

- ❾ plniaci otvor
- ❿ nádržka na vodu
- ⓫ čistiaca kefka

Obrázok C:

- ⓬ kontrolka nádržky na vodu 
- ⓭ tlačidlo Zap/Vyp 
- ⓮ kontrolka Zap/Vyp 
- ⓯ kontrolka **clean** 
- ⓰ kontrolka pary **veľa** 
- ⓱ kontrolka pary **stredne** 
- ⓲ kontrolka pary **málo** 
- ⓳ tlačidlo **+** (zvýšiť množstvo pary)
- ⓴ tlačidlo **-** (znižiť množstvo pary)

Symbyly na prístroji

Symbol	Význam
	trvalé množstvo pary (140 g/min)
	výkon (3000 W)
	žehliaca plocha s keramikou povrchovou úpravou
	automatické vypnutie

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- parná žehliaca stanica
- čistiaca kefka
- upínacia páska (na zaistenie sieťového kábla)
- návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Umiestnenie a pripojenie

Požiadavky na miesto inštalácie

Pracovná plocha, na ktorú sa inštaluje základná stanica, musí byť stabilná, rovná a odolná proti vysokým teplotám.

Elektrické pripojenie


- ◆ Zastrčte zástrčku sieťového kábla do riadne zapojenej a uzemnenej sieťovej zásuvky, ktorá dodáva napätie uvedené v kapitole **Technické údaje**.

Obsluha a prevádzka

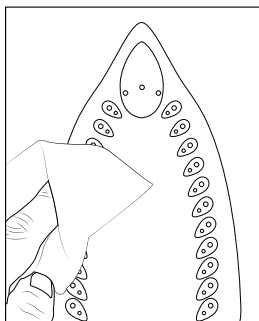
V tejto kapitole získate dôležité informácie týkajúce sa ovládania a prevádzky prístroja.

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

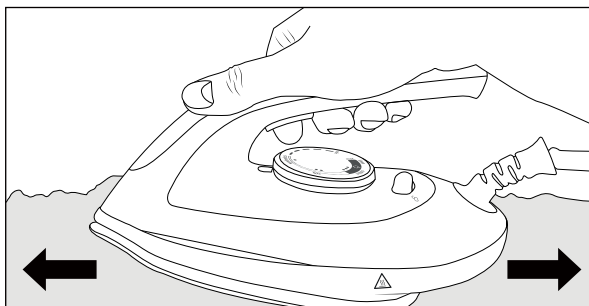
- Pred prvým použitím prístroja musíte uvoľniť prepravnú poistku (pozri kapitolu **Preprava**). Urobíte to tak, že blokovacie tlačidlo ④ na žehličke posuniete v smere symbolu otvoreného zámku . Teraz sa dá žehlička zdvihnúť z odkladacej plochy ⑥.

- ◆ Žehliacu plochu ⑧ očistíte jemne navlhčenou handričkou (pozri obr. 1).



Obr. 1

- ◆ Niekoľkokrát prejdite žehličkou po starej čistej handričke, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výroby (pozri obr. 2).



Obr. 2

Napĺňanie nádrčky na vodu

UPOZORNENIE

Použite iba vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu.

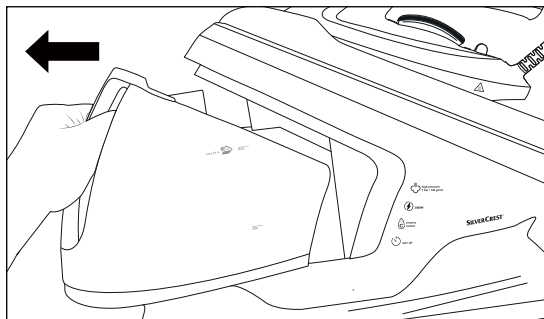
Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Nánosy vodného kameňa by totiž mohli ovplyvniť funkciu prístroja.

Vodu z vodovodu zmiešajte s destilovanou vodou podľa tabuľky:

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	-
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

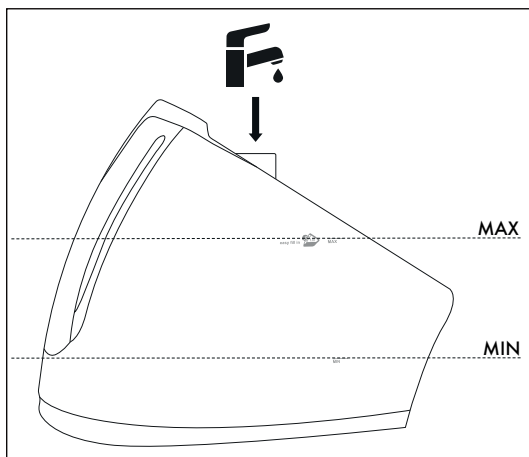
Tvrdosť vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti. Do nádrčky na vodu ⑩ sa nesmie dať voda s prísadami (ako je škrob, parfum, aviváž alebo iné chemikálie). Prístroj by sa tým mohol poškodiť, keďže by sa v parnej komore mohli hromadiť ich zvyšky. Pri prieniku cez otvory výstupu pary by tieto zvyšky mohli znečistiť žehlený materiál.

- 1) Ak je sieťová zástrčka zasunutá zo sieťovej zásuvky, vytiahnite ju.
- 2) Nádrčku na vodu ⑩ vytiahnite za rúkav' zo základnej stanice (pozri obr. 3).



Obr. 3

- 3) Cez plnací otvor ⑨ nalejte vodu do nádrčky na vodu ⑩ minimálne po značku **MIN**. Neprekročte pritom označenie **MAX** na nádrčke na vodu ⑩ (pozri obr. 4).



Obr. 4


- 4) Nasadíte nádržku na vodu 10 do základnej stanice, kým počutielne nezacvakne.

UPOZORNENIE

- Keď je nádržka na vodu 10 plná, parnou žehliacou stanicou nehýbte ani neotáčajte. V opačnom prípade by mohla voda vyteciť z plniaceho otvoru 9.


Žehlenie bez pary

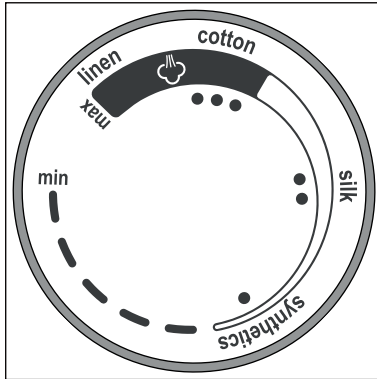
POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- V pokynoch na ošetrovanie na štítkoch na oblečení si overte, či je vhodné odev žehliť a pri akej teplote.
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.

UPOZORNENIE

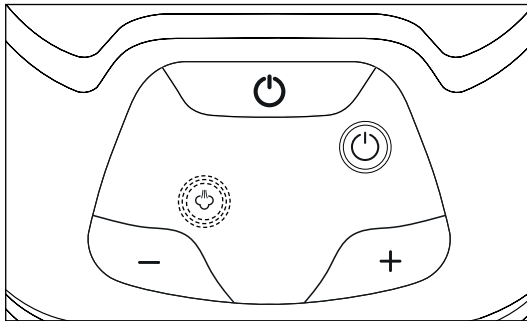
Pred zapnutím prístroja vždy nastavte regulátor teploty 3 na najnižší stupeň **min**. Symboly na regulátore teploty 3 zodpovedajú týmto nastaveniam (pozri aj obr. 5):

Symbol regulátora teploty 3	Materiál	Teplota (cca)
●	syntetický materiál	70 - 120 °C
● ●	hodváb	100 - 160 °C
● ● ● 	bavlna, ľan	140 - 210 °C



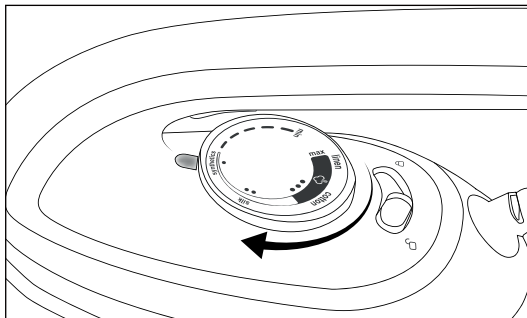
Obr. 5

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 2) Stlačte tlačidlo Zap/Vyp **13** na zapnutie prístroja. Kontrolka Zap/Vyp **14** svieti namodro a kontrolka pary **málo** **15** bliká namodro (pozri obr. 6).



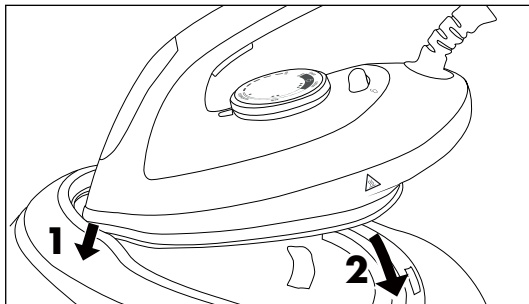
Obr. 6

- 3) Otočte regulátor teploty **3** a nastavte požadovanú teplotu žehlenia (pozri obr. 7).



Obr. 7

- 4) Počas zohrievania svieti kontrolka zohrievania **1**. Keď kontrolka zohrievania **1** zhasne, znamená to, že sa dosiahla nastavená teplota a môžete začať žehliť.
- 5) Po žehlení položte žehličku na odkladaciu plochu **6** základnej stanice. Najprv nasmerujte žehličku špicatou hranou pod predný okraj na odkladacej ploche **6** a potom žehličku úplne položte na odkladaciu plochu **6** (pozri obr. 8).



Obr. 8

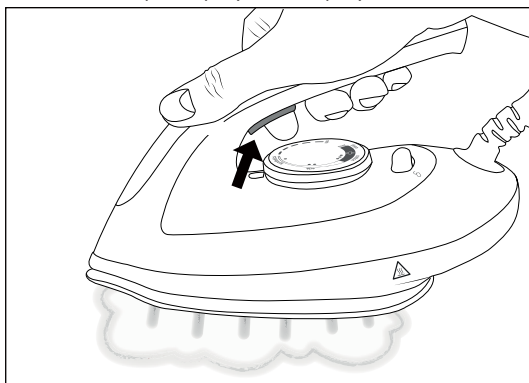
- 6) Nastavte regulátor teploty **3** na **min.**
- 7) Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp **13** približne na 2 sekundy, aby ste prístroj vypli. Kontrolka Zap/Vyp **14** a kontrolka pary **málo** **18** zhasnú.
- 8) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Žehlenie s napaarovaním

- 1) Stlačte tlačidlo Zap/Vyp **13** na zapnutie prístroja. Kontrolka Zap/Vyp **14** svieti namodro a kontrolka pary **málo** **18** bliká namodro.
- 2) Otočte regulátor teploty **3** na požadovanú teplotu žehlenia. Na vytvorenie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na rozsah ●●●.
- 3) Počas zohrievania svieti kontrolka zohrievania **1**. Keď kontrolka zohrievania **1** zhasne, znamená to, že sa dosiahla nastavená teplota.
- 4) Stlačte tlačidlo **+** **19** alebo tlačidlo **-** **20** a nastavte želané množstvo pary:
 - Keď svieti kontrolka pary **veľa** **16**, bude k dispozícii veľa pary.
 - Keď svieti kontrolka pary **stredne** **17**, bude k dispozícii stredné množstvo pary.
 - Keď svieti kontrolka pary **málo** **18**, bude k dispozícii málo pary.

Keď nepretržite svieti kontrolka pary **veľa** **16**/**stredne** **17**/**málo** **18** v závislosti od vášho nastavenia, môžete začať žehliť.

- 5) Počas žehlenia stláčajte a podržte tlačidlo pary **2**, aby ste priebežne pridávali na žehlený materiál paru zo žehliacej plochy **8** (pozri obr. 9).
- 6) Na zastavenie prúdu pary tlačidlo pary **2** uvoľnite.



Obr. 9

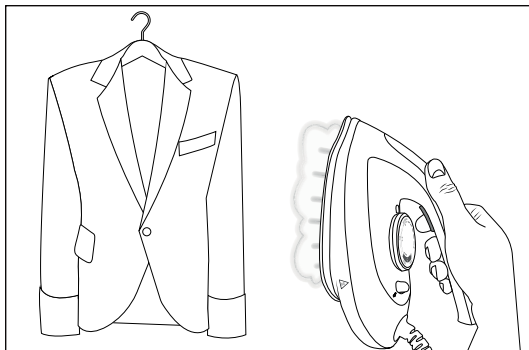
UPOZORNENIE

- Po stlačení tlačidla pary **2** môže uplynúť niekoľko sekúnd, kým začne vychádzať para zo žehliacej plochy **8**.
- 7) Po žehlení položte žehličku na odkladaciu plochu **6** základnej stanice a nastavte regulátor teploty **3** na **min**.
 - 8) Cca 2 sekundy podržte tlačidlo Zap/Vyp **13** stlačené, aby ste prístroj vypli. Kontrolka Zap/Vyp **14** a kontrolka pary **veľa 15**/**stredne 17**/**málo 18**, v závislosti od vášho nastavenia, zhasnú.
 - 9) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Zvislé žehlenie s naparovaním

- 1) Žehlenú textíliu zaveste na ramienko, ktoré bude visieť na ploche odolnej proti vysokým teplotám.
- 2) Stlačte tlačidlo Zap/Vyp **13** na zapnutie prístroja. Kontrolka Zap/Vyp **14** svieti namodro a kontrolka pary **málo 18** blinká namodro.
- 3) Otočte regulátor teploty **3** na požadovanú teplotu žehlenia. Na vytvorenie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na rozsah ●●●. Počkajte, kým kontrolka zohrievania **1** zhasne.

- 4) Stlačte tlačidlo **+** **19** alebo tlačidlo **-** **20** a nastavte želané množstvo pary:
- Keď svieti kontrolka pary **veľa 16**, bude k dispozícii veľa pary.
 - Keď svieti kontrolka pary **stredne 17**, bude k dispozícii stredné množstvo pary.
 - Keď svieti kontrolka pary **málo 18**, bude k dispozícii málo pary.
- Keď nepretržite svieti kontrolka pary **veľa 16**/**stredne 17**/**málo 18** v závislosti od vášho nastavenia, môžete začať žehliť.
- 5) Podržte žehličku vo zvislej polohe a stlačte tlačidlo pary **2** (pozri obr. 10).



Obr. 10

- 6) Zľahka prejdite po textílii žehliacou plochou **8** a naparte ju, aby sa odstránili záhyby.
- 7) Uvoľnite tlačidlo pary **2**, aby sa zastavil prúd pary.

Doplnenie vody

UPOZORNENIE

- Keď sa v nádržke na vodu **10** nenachádza dosť vody, svieti kontrolka nádržky na vodu **12** načerveno.
- Kontrolka nádržky na vodu **12** zhasne, keď sa v nádržke na vodu **10** znovu nachádza dostatok vody.

- 1) Položte žehličku na odkladaciu plochu **6** základnej stanice.
- 2) Doplňte vodu podľa postupu v kapitole **Napĺňanie nádržky na vodu**.

Automatické vypnutie

Prístroj je z bezpečnostných dôvodov a v záujme šetrenia energie vybavený funkciou automatického vypnutia. Preto keď sa prístroj 10 minút nepoužíva, automaticky prejde do pohotovostného režimu.

- ◆ Keď sa prístroj 10 minút nepoužíva, zaznie signálny tón a kontrolka Zap/Vyp **14** bliká namodro. Všetky ostatné kontrolky zhasnú. Prístroj sa automaticky prestane zohrievať.
- ◆ Na deaktivovanie automatického vypnutia stlačte tlačidlo Zap/Vyp **13**. Kontrolka Zap/Vyp **14** svieti namodro a kontrolka pary **málo** **18** bliká namodro. Prístroj sa znova zohrieva.

UPOZORNENIE

- ▶ Automatické vypnutie nenahrádza vytiahnutie sieťovej zástrčky! Slúži len na zníženie nebezpečenstva požiaru, keď žehlička nie je nedopatrením vypnutá.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj nechajte najprv úplne vychladnúť.
- ▶ Pri čistení v žiadnom prípade neponárajte prístroj do vody.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- ▶ Na čistenie povrchov nepoužívajte agresívne abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá ani drôtené kefy alebo iné drsné predmety.

Čistenie prístroja

- ◆ Povrch žehličky a základnej stanice čistite iba mäkkou vlhkou handričkou.
- ◆ Žehliacu plochu **8** čistite mäkkou vlhkou handričkou. Dávajte pozor, aby sa žehliaca plocha **8** nepoškrabala.
- ◆ Položte žehličku na odkladaciu plochu **6** základnej stanice a vyberte zo základnej stanice nádržku na vodu **10**. Zvyšnú vodu z nádržky na vodu **10** vylejte do umývadla.
- ◆ Prístroj musí byť pred ďalším používaním úplne suchý.

Odstránenie vodného kameňa z prístroja

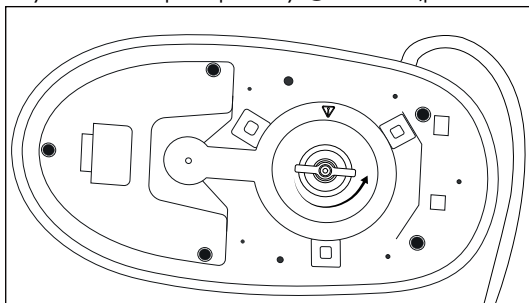
⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy neotvárajte parnú komoru keď sa prístroj používa alebo keď je zapnutý. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

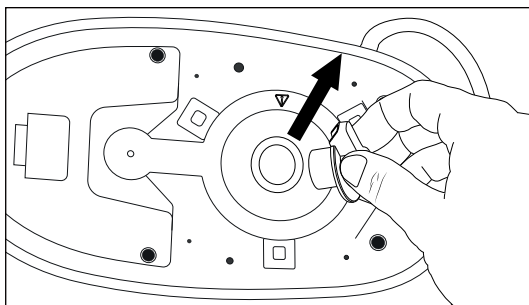
UPOZORNENIE

- ▶ Po cca 100 minútach prevádzky s parou sa rozsvieti kontrolka **clean** 15. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka **clean** 15, odstráňte z prístroja vodný kameň.
- ▶ Na odstránenie vodného kameňa z prístroja používajte iba destilovanú vodu.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Zo základnej stanice vytiahnite nádržku na vodu 10. Otočte základnú stanicu spodnou stranou nahor.
- 3) Uzáver parnej komory 7 odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte uzáver parnej komory 7 z otvoru (pozri obr. 11 a 12).



Obr. 11



Obr. 12

- 4) Do parnej komory nalejte cca 500 ml destilovanej vody.

- 5) Pohybujte základnou stanicou jemne sem a tam, aby sa z parnej komory uvoľnili nánosy vodného kameňa.
- 6) Vodu z parnej komory vylejte do umývadla.
- 7) Naskrutkujte uzáver parnej komory **7** v smere hodinových ručičiek.
- 8) Otočte základnú stanicu a znovu nasadte nádržku na vodu **10** do základnej stanice, kým počuteľne nezacvakne.

UPOZORNENIE

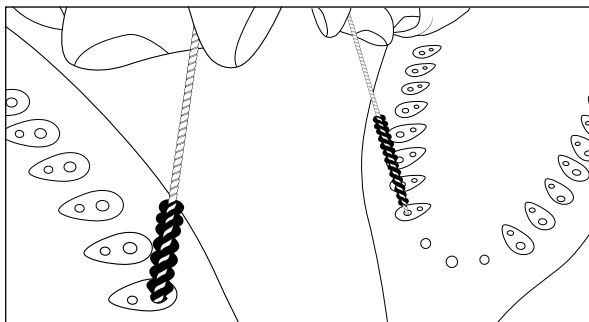
- Prístroj automaticky rozpozná proces odstraňovania vodného kameňa. Po odstránení vodného kameňa sa kontrolka **clean 15** pri ďalšom použití prístroja už nerozsvieti.

Odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy

UPOZORNENIE

- V otvoroch žehliacej plochy **8** žehličky sa časom vytvoria nánosy vodného kameňa. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka **clean 15**, odstráňte tieto nánosy vodného kameňa.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Použite dodanú čistiacu kefku **11**, aby ste odstránili nánosy vodného kameňa v otvoroch žehliacej plochy **8** (pozri obr. 13).



Obr. 13

- 3) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite prístroj. Počkajte, kým kontrolka zohrievania **1** zhasne.
- 4) Držte žehličku nad miskou alebo umývadlom. Aktivujte tlačidlo pary **2** cca 1 minútu, aby sa zo žehliacej plochy **8** odstránili zvyšky vodného kameňa.
- 5) Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp **13** približne na 2 sekundy, aby ste prístroj vypli. Prístroj nechajte úplne vychladnúť.
- 6) Žehliacu plochu **8** potom očistite mäkkou vlhkou handričkou.

Odstraňovanie porúch



Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Chyba v napájacom napätí.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka dobre zastrčená do sieťovej zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj tlačidlom Zap/Vyp 13 .
Z prístroja nevychádza žiadna para alebo iba veľmi málo pary.	V nádržke na vodu 10 nie je dostatočné množstvo vody.	Do nádržky na vodu 10 nalejte vodu.
	Prístroj nie je ešte dostatočne zohriaty.	Počkajte, kým kontrolka zohrievania 1 zhasne.
	Regulátor teploty 3 je v rozsahu ● až ●●●.	Zvoľte teplotu, ktorá je vhodná na žehlenie s naparovaním (rozsah ●●●●).
	Funkcia vytvárania pary sa už dlho nepoužívala alebo sa použila prvýkrát.	Podržte tlačidlo pary 2 dlhšie. Chvíľu trvá, kým sa para uvoľní zo žehliacej plochy 8 .
	V prístroji sa vytvorili nánosy vodného kameňa (parná komora/žehliaca plocha 8), čo bráni tvorbe pary.	Odstráňte vodný kameň z prístroja (pozri kapitoly Odstránenie vodného kameňa z prístroja , Odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy).
Zo žehliacej plochy 8 kvapká voda.	Keď sa žehlenie s naparovaním nakrátko preruší, ochladená para v spojovacej hadici 5 skondenzuje. Potom sa tvoria kvapky.	To je normálne. Podržte žehličku nad handrou alebo nádobkou a stlačte tlačidlo pary 2 . Po niekoľkých sekundách bude zo žehliacej plochy 8 vychádzať namiesto vody para. Potom môžete žehliť ďalej.
	Nastavená teplota je príliš nízka na žehlenie s naparovaním.	Zvoľte teplotu, ktorá je vhodná na žehlenie s naparovaním (rozsah ●●●●).
Na žehlenom materiáli zostávajú mokré flaky.	Takéto flaky môžu vznikáť z pary, ktorá kondenzuje na žehliacej doske.	Najprv zotrite vodu zo žehliacej dosky a potom nasucho prežehlite mokré flaky na žehlenom materiáli.

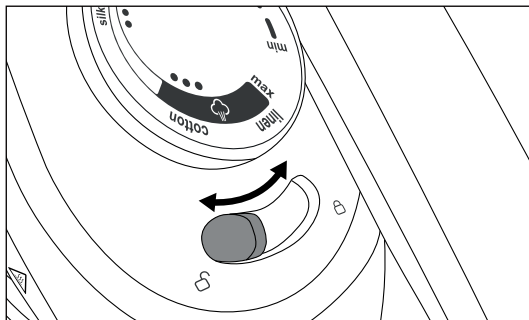
UPOZORNENIE

- Ak neviete vyriešiť problém pomocou uvedených krokov, obráťte sa, prosím, na servis (pozri kapitolu **Servis**).

Preprava

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

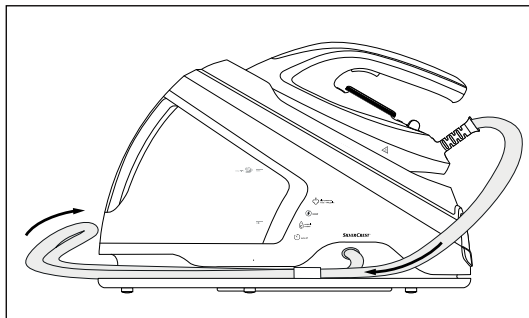
- ▶ Vždy, keď chcete prístroj prepravovať, aktivujte blokovacie tlačidlo **4**. Tým sa predídete tomu, že by žehlička sklzla z odkladacej plochy **6** a spadla.
- ▶ Pri preprave prístroj vždy pevne držte za rukoväť žehličky, nikdy nie za rukoväť nádržky na vodu **10**. Nádržka na vodu **10** sa môže zo základnej stanice uvoľniť a prístroj môže spadnúť a poškodiť sa.
- ◆ Pred prepravou prístroja posuňte blokovacie tlačidlo **4** na žehličke v smere symbolu zatvoreného zámku  (pozri obr. 14). Žehlička je pevne uložená na odkladacej ploche **6** a nemôže spadnúť.
- ◆ Odblokovanie uvoľníte tak, že blokovacie tlačidlo **4** posuniete v smere symbolu otvoreného zámku  (pozri obr. 14).



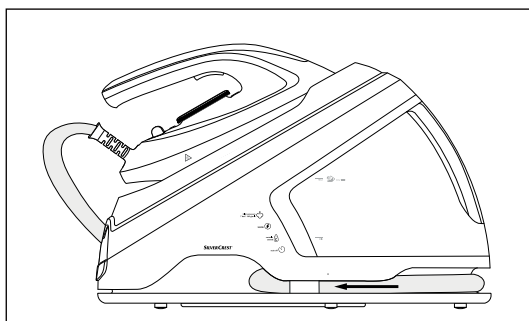
Obr. 14

Skladovanie

- ◆ Prístroj vyčistíte tak, ako je uvedené v kapitole **Čistenie prístroja**.
- ◆ Spojovaciu hadicu **5** uprostred zložte a zasuňte do výčnelku v základnej stanici (pozri obr. 15 a 16).



Obr. 15



Obr. 16

- ◆ Oviňte sieťový kábel a zafixujte ho dodanou upínacou páskou.
- ◆ Prístroj skladujte na suchom a čistom mieste.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

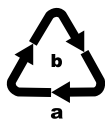


Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 - 7: plasty,
- 20 - 22: papier a lepenka,
- 80 - 98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smericami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 368342_2101 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 368342_2101 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 368342_2101

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	188
Información sobre estas instrucciones de uso	188
Derechos de propiedad intelectual	188
Uso previsto	188
Indicaciones de advertencia	188
Seguridad	189
Características técnicas	193
Descripción del aparato	194
Símbolos en el aparato	194
Volumen de suministro e inspección de transporte	195
Instalación y conexión	195
Requisitos del lugar de instalación	195
Conexión eléctrica	195
Manejo y funcionamiento	196
Antes del primer uso	196
Llenado del depósito de agua	197
Planchado sin vapor	198
Planchado con vapor	200
Planchado vertical con vapor	201
Relleno de agua	202
Desconexión automática	203
Limpieza y mantenimiento	203
Limpieza del aparato	203
Eliminación de la cal del aparato	204
Eliminación de la cal de la suela	205
Eliminación de fallos	206
Transporte	207
Almacenamiento	208
Desecho	209
Desecho del aparato	209
Desecho del embalaje	209
Garantía de Kompernass Handels GmbH	210
Asistencia técnica	211
Importador	211

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato solo está previsto para el planchado en seco o con vapor de todo tipo de ropa, cortinas y tejidos (también colgantes). Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación de peligro, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- ▶ La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es hermético.
- Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato, especialmente, sobre el tubo de conexión entre la estación de base y la plancha de vapor.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas).



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata de los cables de conexión o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Mientras la plancha de vapor esté encendida o en proceso de enfriamiento, mantenga tanto la plancha de vapor como su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua. Limpie el aparato exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Desconecte siempre el cable de red de la toma eléctrica tirando del enchufe y no del propio cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni objetos similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Procure que el cable de conexión nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.
- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.
- ▶ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica tras finalizar el planchado y antes de cada limpieza.
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la toma eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Coloque siempre la plancha sobre la superficie de apoyo de la estación de base. Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cuando realice una pausa en el planchado.
- ▶ Los orificios de llenado, de eliminación de la cal, de enjuague o de prueba que estén sometidos a presión no deben abrirse durante el uso.

¡PELIGRO DE ESCALDADURAS O QUEMADURAS!



Cuidado: ¡superficies calientes!

- ▶ La suela está muy caliente mientras la plancha está activada y durante algunos minutos después de apagarse. ¡No toque nunca la suela de la plancha mientras esté caliente!
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ No planche ni aplique nunca vapor sobre prendas de ropa u otros tejidos mientras los sostenga o los lleve puestos una persona.


¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ La plancha de vapor no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras esté conectada a la red eléctrica.
- ▶ No utilice agua con gas en el aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin agua, ya que, de lo contrario, la bomba podría romperse.
- ▶ Asegúrese de que ni el cable de red ni el tubo de conexión entren en contacto con la suela caliente.
- ▶ No arañe la suela de la plancha. Evite que la suela entre en contacto con piezas metálicas, como botones o cierres de cremallera.
- ▶ Utilice la plancha de vapor y la estación de base exclusivamente sobre una superficie estable, recta y plana.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Características técnicas

Estación de la plancha de vapor	
Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	2520-3000 W
Máx. cantidad de llenado del depósito de agua	1,8 l
Producción de vapor 	(Máx.) aprox. 140 g/min ± 15 %
Tiempo de calentamiento (planchado con vapor)	Aprox. 3 minutos
Presión del elemento térmico	7 bar

Descripción del aparato

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

Figura A:









- ❶ Piloto de control del calentamiento
- ❷ Botón del vapor 
- ❸ Regulador de temperatura
- ❹ Interruptor de bloqueo
- ❺ Tubo de conexión
- ❻ Superficie de apoyo
- ❼ Cierre de la cámara de vapor (parte inferior)
- ❽ Suela





Figura B:

- ❾ Orificio de llenado
- ❿ Depósito de agua
- ⓫ Cepillo de limpieza

Figura C:

- ⓬ Piloto de control del depósito de agua 
- ⓭ Botón de encendido/apagado 
- ⓮ Piloto de control de encendido/apagado 
- ⓯ Piloto de control **clean** 
- ⓰ Piloto de control del vapor **alto** 
- ⓱ Piloto de control del vapor **medio** 
- ⓲ Piloto de control del vapor **bajo** 
- ⓳ Botón **+** (aumentar el nivel de vapor)
- ⓴ Botón **-** (disminuir el nivel de vapor)

Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Cantidad de vapor continuo (140 g/min)
	Potencia (3000 W)
	Suela con revestimiento cerámico
	Desconexión automática

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Estación de la plancha de vapor
- Cepillo de limpieza
- Tira de velcro (para fijar el cable de red)
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección.

PELIGRO

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Instalación y conexión

Requisitos del lugar de instalación

La estación de base debe colocarse sobre una superficie de trabajo estable, plana y termorresistente.

Conexión eléctrica


- ◆ Conecte el enchufe a una toma eléctrica correctamente instalada y conectada a tierra que suministre la tensión indicada en el capítulo **Características técnicas**.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Antes del primer uso

INDICACIÓN

► Antes del primer uso, asegúrese de soltar el bloqueo de transporte del aparato (consulte también el capítulo **Transporte**). Para ello, desplace el interruptor de bloqueo ④ de la plancha hacia el símbolo del candado abierto . Tras esto, puede retirarse la plancha de la superficie de apoyo ⑤.

◆ Limpie la suela ⑧ con un paño ligeramente húmedo (consulte la fig. 1).

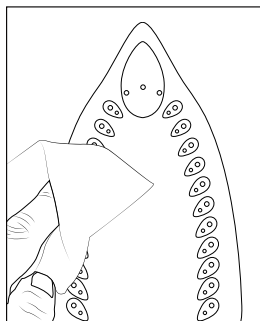


Fig. 1

◆ Para eliminar cualquier resto de fabricación, planche varias veces un paño viejo y limpio (consulte la fig. 2).

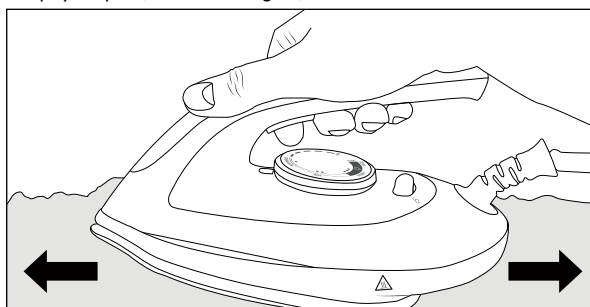


Fig. 2

Llenado del depósito de agua

INDICACIÓN

Utilice exclusivamente agua corriente o agua destilada.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, los depósitos de cal podrían afectar al funcionamiento del aparato.

Mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	-
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local. No debe llenarse nunca el depósito de agua 10 con agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos). De lo contrario, podría dañarse el aparato por la formación de residuos en la cámara de vapor. Además, dichos residuos podrían manchar el tejido al salir por los orificios de salida del vapor.

- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica si está enchufado.
- 2) Tire del depósito de agua 10 por el agarre para extraerlo de la estación de base (consulte la fig. 3).

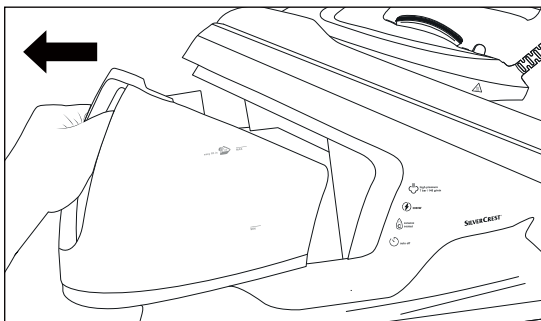


Fig. 3

- 3) Llene el depósito de agua 10 con agua a través del orificio de llenado 9 como mínimo hasta la marca **MIN**. Para ello, no supere la marca **MAX** del depósito de agua 10 (consulte la fig. 4).

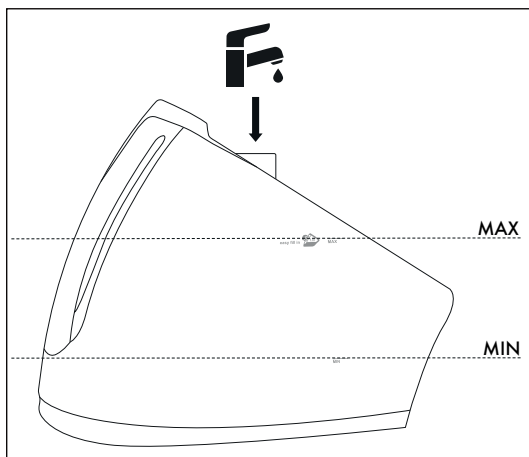


Fig. 4

- 4) Vuelva a colocar el depósito de agua 10 en la estación de base hasta que encastre audiblemente.

INDICACIÓN

- ▶ No incline ni haga oscilar la estación de la plancha de vapor con el depósito de agua 10 lleno. De lo contrario, podría salir agua del orificio de llenado 9.

Planchado sin vapor

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (☒). De lo contrario, podría dañarla.

INDICACIÓN

Ajuste siempre el regulador de temperatura 3 en la temperatura más baja **min** antes de encender el aparato. Los símbolos del regulador de temperatura 3 se corresponden con los siguientes ajustes (consulte también la fig. 5):

Símbolo del regulador de temperatura 3	Material	Temperatura (aprox.)
●	Sintético	70-120 °C
● ●	Seda	100-160 °C
● ● ● ☞	Algodón/lino	140-210 °C

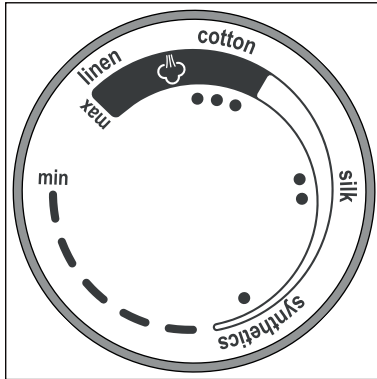


Fig. 5

- 1) Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- 2) Pulse el botón de encendido/apagado **13** para encender el aparato. Tras esto, el piloto de control de encendido/apagado **14** se ilumina en azul y el piloto de control del vapor **bajo 18** parpadea en azul (consulte la fig. 6).

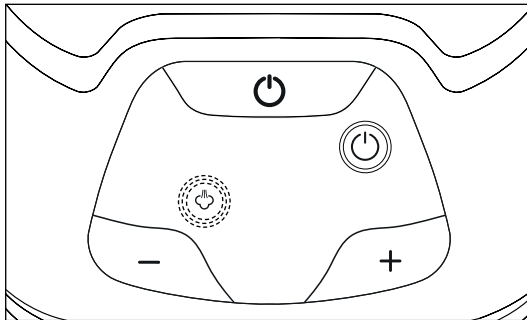


Fig. 6

- 3) Gire el regulador de temperatura **3** y ajuste la temperatura deseada para el planchado (consulte la fig. 7).

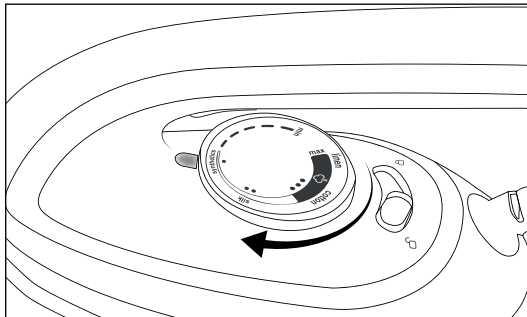


Fig. 7

- 4) El piloto de control del calentamiento ❶ se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento ❶ se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada y podrá comenzarse el planchado.
- 5) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo ❻ de la estación de base. Coloque primero la punta de la plancha bajo la esquina delantera de la superficie de apoyo ❻ y pose después la plancha completamente sobre la superficie de apoyo ❻ (consulte la fig. 8).

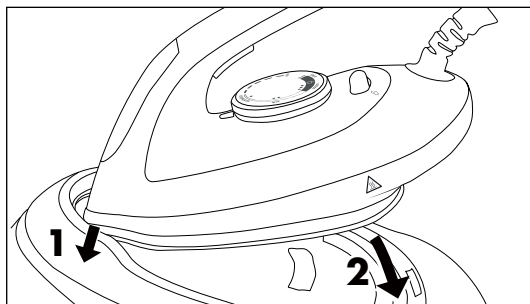


Fig. 8

- 6) Ajuste el regulador de temperatura ❸ en **min.**
- 7) Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ❶❸ durante unos 2 segundos para apagar el aparato. Tras esto, el piloto de control de encendido/apagado ❶❹ y el piloto de control del vapor **bajo** ❶❺ se apagan.
- 8) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Planchado con vapor

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado ❶❸ para encender el aparato. Tras esto, el piloto de control de encendido/apagado ❶❹ se ilumina en azul y el piloto de control del vapor **bajo** ❶❺ parpadea en azul.
- 2) Gire el regulador de temperatura ❸ para ajustar la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura ❸ como mínimo en el rango de ajuste ●●●.
- 3) El piloto de control del calentamiento ❶ se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento ❶ se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.
- 4) Pulse el botón **+** ❶❶ o el botón **-** ❶❷ para ajustar la intensidad del vapor deseada:
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor **alto** ❶❶, saldrá mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor **medio** ❶❷, saldrá una cantidad intermedia de vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor **bajo** ❶❺, saldrá poco vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor **alto 16/medio 17/bajo 18** se ilumine permanentemente según el ajuste, podrá iniciarse el planchado.

- 5) Mientras plancha el tejido, mantenga pulsado el botón del vapor **2** para que salga vapor de forma continua por la suela **8** (consulte la fig. 9).
- 6) Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **2**.

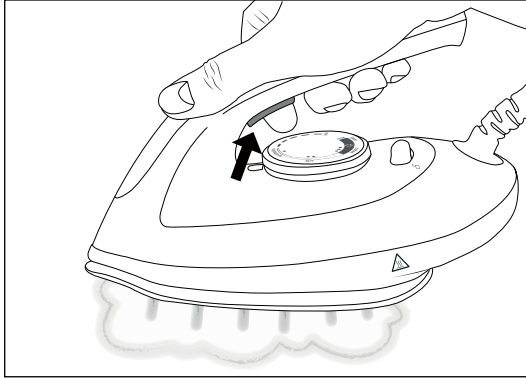


Fig. 9

INDICACIÓN

► Al pulsar el botón del vapor **2**, es posible que el vapor tarde algunos segundos en salir por la suela **8**.

- 7) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **6** de la estación de base y ajuste el regulador de temperatura **3** en **min**.
- 8) Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado **13** durante unos 2 segundos para apagar el aparato. Tras esto, el piloto de control de encendido/apagado **14** y el piloto de control del vapor **alto 16/medio 17/bajo 18**, según el ajuste, se apagan.
- 9) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Planchado vertical con vapor

- 1) Cuelgue el tejido que desee planchar en una percha y cuélguela de una superficie termostensible.
- 2) Pulse el botón de encendido/apagado **13** para encender el aparato. Tras esto, el piloto de control de encendido/apagado **14** se ilumina en azul y el piloto de control del vapor **bajo 18** parpadea en azul.
- 3) Gire el regulador de temperatura **3** para ajustar la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **3** como mínimo en el rango de ajuste ●●●. Espere a que el piloto de control del calentamiento **1** se apague.

- 4) Pulse el botón **+** 19 o el botón **-** 20 para ajustar la intensidad del vapor deseada:
- Si se ilumina el piloto de control del vapor **alto** 16, saldrá mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor **medio** 17, saldrá una cantidad intermedia de vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor **bajo** 18, saldrá poco vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor **alto** 16/**medio** 17/**bajo** 18 se ilumine permanentemente según el ajuste, podrá iniciarse el planchado.

- 5) Mantenga la plancha en posición vertical y pulse el botón del vapor 2 (consulte la fig. 10).

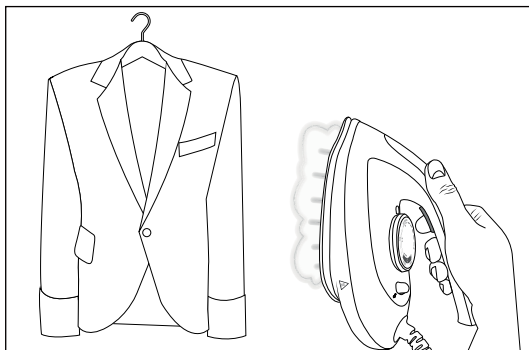


Fig. 10

- 6) Toque el tejido ligeramente con la suela 8 y aplique el vapor para eliminar las arrugas.
- 7) Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor 2.

Relleno de agua

INDICACIÓN

- ▶ En cuanto deje de haber suficiente agua en el depósito de agua 10, el piloto de control del depósito de agua 12 se iluminará en rojo.
- ▶ El piloto de control del depósito de agua 12 se apaga en cuanto vuelve a haber suficiente agua en el depósito de agua 10.

- 1) Coloque la plancha sobre la superficie de apoyo 6 de la estación de base.
- 2) Rellene el depósito de agua de la manera descrita en el capítulo **Llenado del depósito de agua**.

Desconexión automática

Por motivos de seguridad y para ahorrar energía, este aparato dispone de una función de desconexión automática que hace que el aparato cambie automáticamente al modo de espera si no se utiliza durante 10 minutos.

- ◆ Si no se utiliza el aparato durante 10 minutos, se emite una señal acústica y el piloto de control de encendido/apagado **14** parpadea en azul. Tras esto, todos los pilotos de control se apagan y el calentamiento del aparato se detiene automáticamente.
- ◆ Para desactivar la desconexión automática, pulse el botón de encendido/apagado **13**. A continuación, el piloto de control de encendido/apagado **14** se ilumina en azul y el piloto de control del vapor **bajo 13** parpadea en azul. Tras esto, el aparato volverá a calentarse.

INDICACIÓN

- ▶ ¡La desconexión automática no sustituye a la desconexión del enchufe de la red eléctrica! Esta función sirve exclusivamente para reducir el riesgo de incendio si se deja el aparato encendido accidentalmente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ En caso necesario, deje que el aparato se enfríe completamente.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua para la limpieza.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes abrasivos ni cepillos de alambre u otros objetos abrasivos para la limpieza de las superficies.

Limpieza del aparato

- ◆ Limpie la superficie de la plancha y la estación de base exclusivamente con un paño suave y ligeramente húmedo.
- ◆ Limpie la suela **8** con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no se arañe la suela **8**.
- ◆ Coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **6** y retire el depósito de agua **10** de la estación de base. Agite el depósito de agua **10** sobre un lavabo para vaciar el agua restante.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de la cal del aparato

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No abra nunca la cámara de vapor del aparato mientras esté en uso o encendido. ¡Existe peligro de lesiones!

INDICACIÓN

- ▶ Tras unos 100 minutos acumulados de salida del vapor, se enciende el piloto de control **clean 15** del aparato. Elimine la cal del aparato en cuanto se encienda el piloto de control **clean 15**.
- ▶ Utilice exclusivamente agua destilada para eliminar la cal del aparato.

- 1) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica y asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Refire el depósito de agua **10** de la estación de base. Dé la vuelta a la estación de base de forma que la parte inferior quede hacia arriba.
- 3) Desenrosque el cierre de la cámara de vapor **7** en sentido antihorario y retire el cierre de la cámara de vapor **7** del orificio (consulte la fig. 11 y la fig. 12).

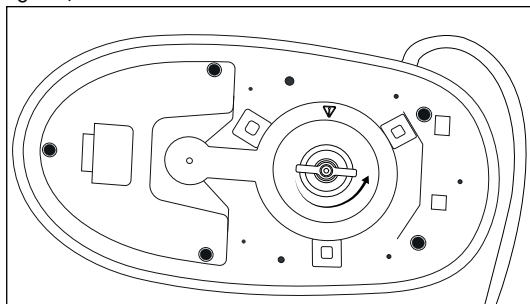


Fig. 11

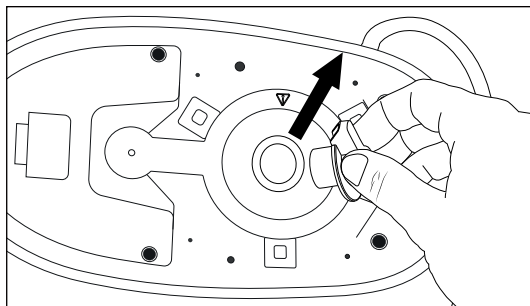


Fig. 12

- 4) Vierta aprox. 500 ml de agua destilada en la cámara de vapor.

- 5) Mueva la estación de base ligeramente de un lado para otro para que se suelten los depósitos de cal de la cámara de vapor.
- 6) Vacíe el agua de la cámara de vapor en el lavabo.
- 7) Enrosque el cierre de la cámara de vapor **7** en sentido horario.
- 8) Dé la vuelta a la estación de base y vuelva a colocar el depósito de agua **10** en la estación de base hasta que encastre audiblemente.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato detecta automáticamente el proceso de eliminación de la cal. Una vez finalizado el proceso, el piloto de control **clean 15** no vuelve a encenderse la próxima vez que se utilice el aparato.

Eliminación de la cal de la suela

INDICACIÓN

- ▶ Con el tiempo, en los orificios de la suela **8** de la plancha acaban acumulándose depósitos de cal. Elimine estos depósitos de cal en cuanto se encienda el piloto de control **clean 15**.

- 1) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica y asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Utilice exclusivamente el cepillo de limpieza **11** suministrado para eliminar los depósitos de cal acumulados en los orificios de la suela **8** (consulte la fig. 13).

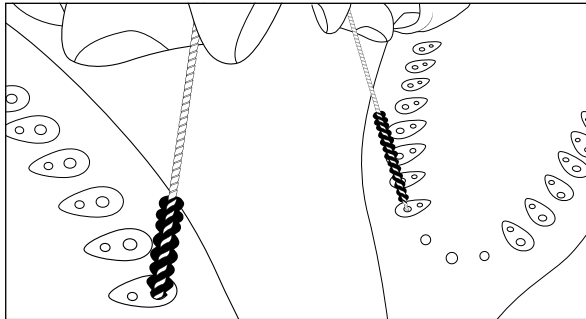


Fig. 13

- 3) Conecte el enchufe en una toma eléctrica y encienda el aparato. Espere a que el piloto de control del calentamiento **1** se apague.
- 4) Sostenga la plancha sobre un recipiente o sobre un fregadero o lavabo. Pulse el botón del vapor **2** durante aprox. 1 minuto para eliminar los restos de cal de la suela **8**.
- 5) Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado **15** durante unos 2 segundos para apagar el aparato. Deje que el aparato se enfríe totalmente.
- 6) A continuación, limpie la suela **8** con un paño suave y húmedo.

Eliminación de fallos



Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	Fallo en la alimentación de tensión.	Compruebe si el enchufe está bien conectado en la toma eléctrica.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado 13 .
El aparato no produce suficiente vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua 10 .	Vierta agua en el depósito de agua 10 .
	El aparato todavía no está lo suficientemente caliente.	Espere a que el piloto de control del calentamiento 1 se apague.
	El regulador de temperatura 3 está en el rango de ajuste de ● a ●●.	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste ●●●).
	Hace mucho tiempo que no se genera vapor o se genera por primera vez.	Mantenga pulsado el botón del vapor 2 durante más tiempo. El vapor precisa un poco de tiempo para salir por la suela 8 .
	Los depósitos de cal en el aparato (cámara de vapor/suela 8) reducen la generación de vapor.	Elimine la cal del aparato (consulte el capítulo Eliminación de la cal del aparato/ Eliminación de la cal de la suela).
Sale agua por la suela 8 .	Si se interrumpe brevemente el planchado con vapor, el vapor se condensa en el tubo de conexión 5 al enfriarse y se acaban formando gotas.	Esto es normal. Sostenga la plancha sobre un pañuelo o recipiente y pulse el botón del vapor 2 . Después de unos segundos, saldrá vapor en lugar de agua por la suela 8 . A continuación, podrá continuar el planchado.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para el planchado con vapor.	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste ●●●).
Se forman manchas de humedad en el tejido.	Estas manchas pueden deberse a la condensación del vapor sobre la tabla de planchar.	Limpie los restos de humedad de la tabla de planchar y planche sin vapor sobre las manchas del tejido.

INDICACIÓN

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Transporte

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Pulse siempre el interruptor de bloqueo **4** si desea transportar el aparato. Así se evita que la plancha se suelte de la superficie de apoyo **6** y se caiga.
- ▶ Durante el transporte, sujete siempre el aparato por el asa de la plancha y nunca por el agarre del depósito de agua **10**. De lo contrario, el depósito de agua **10** podría soltarse de la estación de base y el aparato podría caerse y dañarse.
- ◆ Antes de transportar el aparato, desplace el interruptor de bloqueo **4** de la plancha hacia el símbolo del candado cerrado  (consulte la fig. 14). Con esto, la plancha queda bien fija en la superficie de apoyo **6** y ya no puede caerse.
- ◆ Para soltar el bloqueo, desplace el interruptor de bloqueo **4** de la plancha hacia el símbolo del candado abierto  (consulte la fig. 14).

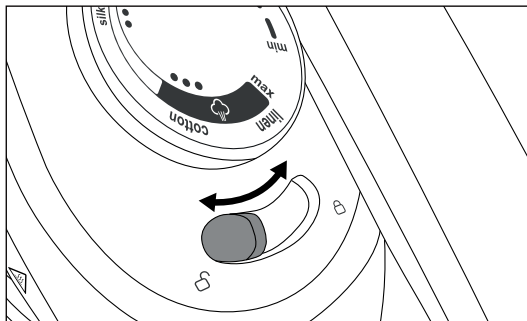


Fig. 14

Almacenamiento

- ◆ Limpie el aparato de la manera descrita en el capítulo *Limpieza del aparato*.
- ◆ Pliegue el tubo de conexión ❸ por el centro e insértelo en el alojamiento de la estación de base (consulte la fig. 15 y la fig. 16).

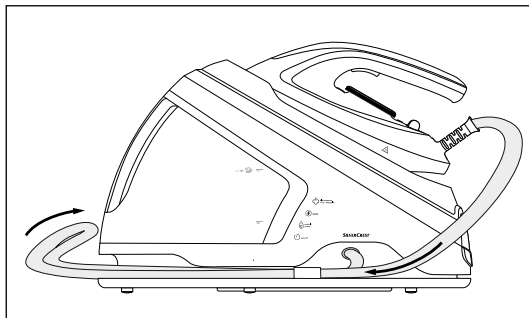


Fig. 15

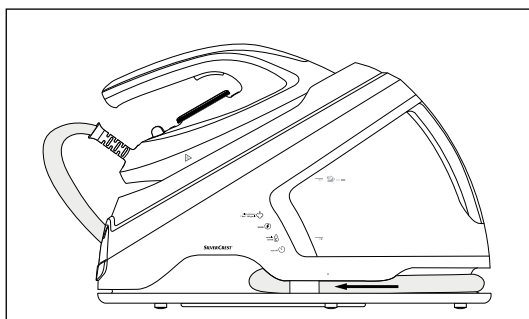


Fig. 16

- ◆ Enrolle el cable de red y fíjelo con la tira de velcro suministrada.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;
20-22: papel y cartón;
80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desmontarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 368342_2101 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 368342_2101.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 368342_2101

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	214
Informationer om denne betjeningsvejledning	214
Ophavsret	214
Forskriftsmæssig anvendelse	214
Advarsler	214
Sikkerhed	215
Tekniske data	219
Beskrivelse af produktet	220
Symboler på produktet	220
Pakkens indhold og transporteftersyn	221
Opstilling og tilslutning	221
Krav til opstillingsstedet	221
Elektrisk tilslutning	221
Betjening og funktion	222
Før første brug af produktet	222
Påfyldning af vandbeholderen	223
Strygning uden damp	224
Dampstrygning	226
Lodret dampstrygning	227
Påfyldning af vand	228
Automatisk slukning	229
Rengøring og vedligeholdelse	229
Rengøring af produktet	229
Afkalkning af produktet	230
Afkalkning af strygesålen	231
Afhjælpning af fejl	232
Transport	233
Opbevaring	234
Bortskaffelse	235
Bortskaffelse af produktet	235
Bortskaffelse af emballage	235
Garanti for Kompernass Handels GmbH	236
Service	237
Importør	237

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Enhver mangfoldiggørelse eller eftertryk – også i uddrag – samt gengivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til tør- og dampstrygning af alle typer beklædningsgenstande, gardiner og tekstiler (også hængende). Al anden anvendelse betragtes som værende uden for den forskriftsmæssige anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssige eller industrielle områder.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse, usagkyndigt udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

Advarsler

I den foreliggende betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:



FARE

En advarsel på dette faretrin angiver en truende farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige personskader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.

ADVARSEL

En advarsel på dette faretrin angiver en potentielt farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS

En advarselsinformation på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- ▶ "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet.

Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Produktet må ikke benyttes, hvis det har været tabt på gulvet, har synlige skader eller er utæt.
- Hvis strømskiftet eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, af kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af producenten, da der ellers ikke kan stilles garantikrav ved efterfølgende skader.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Stil ikke genstande på produktet, navnlig ikke på forbindelsesslangen mellem basestation og strygejern.
- Anvend ikke produktet i nærheden af åben ild (f.eks. et stearinlys).

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Få omgående tilslutningsledninger eller produkter, som ikke fungerer korrekt, eller som er blevet beskadiget, repareret eller udskiftet af kundeservice.
- ▶ Brug ikke produktet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget!
- ▶ Mens dampstrygejernet er tændt eller køler af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år gamle.
- ▶ Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker. Tør det af med en let fugtig klud.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- ▶ Hold altid i ledningen ved at holde på stikket, og træk ikke i selve ledningen.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med fugtige hænder.
- ▶ Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for at den ikke kommer i klemme.
- ▶ Sørg for at tilslutningsledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug.
- ▶ Du må ikke åbne, reparere eller ændre produktets kabinet. På grund af faren for elektrisk stød er det livsfarligt at åbne kabinettet eller foretage indgreb i det, og garantien ophører, hvis dette ikke overholdes.

FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Beskyt produktet mod vanddråber og -sprøjt. Stil derfor ikke genstande, som er fyldt med vand (f.eks. blomstervaser) på eller ved siden af produktet.
- ▶ Efter endt strygning og før rengøring skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
- ▶ Stikket skal også trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Stil altid strygejernet på basestationens frastillingsflade. Træk stikket ud af stikkontakten, hvis du holder pause med strygningen.
- ▶ Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- eller teståbninger, der står under tryk, må ikke åbnes under brug.

FARE FOR SKOLDNING ELLER FORBRÆNDINGER!



Forsigtig, varme overflader!

- ▶ Mens strygejernet er tændt samt nogle minutter efter, at det er slukket, er strygesålen meget varm. Rør derfor aldrig ved strygesålen!
- ▶ Når dampstrygejernet er varmt, må du kun holde på dets håndtag.
- ▶ Lad ikke børn være uden opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Ret aldrig dampstrålen mod personer eller dyr.
- ▶ Stryg eller dampbehandl aldrig beklædningsgenstande eller andre tekstiler, mens en person holder dem eller bærer dem.


OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Dampstrygejernet må ikke være uden opsyn, mens det er sluttet til nettet.
- ▶ Brug ikke kulsyreholdigt vand i produktet.
- ▶ Anvend aldrig produktet uden vand, da det kan føre til, at pumpen brænder sammen.
- ▶ Sørg for at hverken ledningen eller forbindelsesslangen kommer i kontakt med den varme strygesål.
- ▶ Undgå at ridse strygesålen. Undgå at berøre strygesålen med metaldele, som f.eks. knapper eller lynlåse.
- ▶ Brug kun dampstrygejernet og basestationen på en stabil, skridsikker og plan overflade.

BEMÆRK

- ▶ Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.


Tekniske data

Dampstrygejern	
Spændingsforsyning	220–240 V ~ (vekselstrøm), 50–60 Hz
Effektforbrug	2520–3000 W
Maks. påfyldning af vandbeholder	1,8 l
Dampproduktion 	(maks.) ca. 140 g/min. +/- 15 %
Opvarmningstid (dampstrygning)	Ca. 3 minutter
Kedeltryk	7 bar

Beskrivelse af produktet

(Se billederne på klap-ud-siden)





Figur A:

- ❶ Opvarmningskontrollampe
- ❷ Dampknap 
- ❸ Termostat
- ❹ Låsekontakt
- ❺ Forbindelsesslange
- ❻ Frastillingsflade
- ❼ Dampkammerlukning (på undersiden)
- ❽ Strygesål





Figur B:

- ❾ Påfyldningsåbning
- ❿ Vandbeholder
- ⓫ Rengøringsbørste

Figur C:

- ⓬ Kontrollampe vandbeholder 
- ⓭ Knap tænd/sluk 
- ⓮ Kontrollampe tænd/sluk 
- ⓯ Kontrollampe **clean** 
- ⓰ Dampkontrollampe **høj** 
- ⓱ Dampkontrollampe **middel** 
- ⓲ Dampkontrollampe **lav** 
- ⓳ Knap **+** (dampstyrken forhøjes)
- ⓴ Knap **-** (dampstyrken reduceres)

Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Konstant dampmængde (140g/min)
	Effekt (3000 W)
	Strygesål med keramisk belægning
	Automatisk slukning

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Dampstrygejern
- Rengøringsbørste
- Burrebånd (til fiksering af strømledning)
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfilm.

⚠ FARE

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

Opstilling og tilslutning

Krav til opstillingsstedet

Arbejdsbordet, som basestationen opstilles på, skal være stabilt, plant og varmebestandigt.

Elektrisk tilslutning


- ◆ Sæt ledningsstikket ind i en stikkontakt, som er tilsluttet og jordforbundet korrekt, og som leverer den spænding, der er angivet i kapitlet **Tekniske data**.

Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjening og anvendelse af produktet.

Før første brug af produktet

BEMÆRK

► Bemærk, at produktets transportlås skal løsnes før første brug (se også kapitlet **Transport**). Skub låsekontakten **4** på strygejernets i retning af det åbne låsesymbol . Nu kan strygejernets løftes af frastillingsfladen **6**.

◆ Rengør strygesålen **8** med en let fugtet klud (se fig. 1).

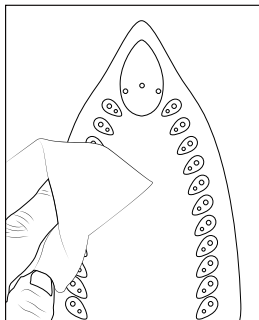


Fig. 1

◆ Eventuelle produktionsrester kan fjernes ved at stryge nogle gange henover en gammel, ren klud (se fig. 2).

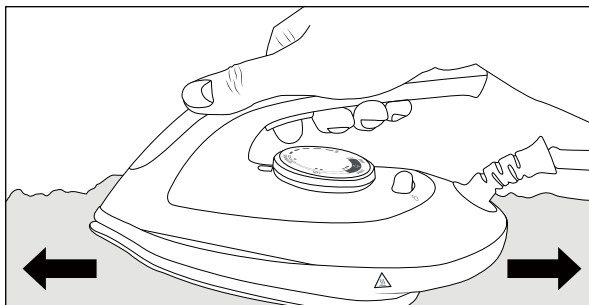


Fig. 2

Påfyldning af vandbeholderen

BEMÆRK

Brug kun postevand eller destilleret vand.

Hvis postevandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kan kalkaflejringer påvirke produktets funktioner.

Bland postevandet med destilleret vand som angivet i tabellen:

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt/blødt	-
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har. Vand med tilsætningsstoffer (såsom stivelse, parfume, skyllemiddel eller andre kemikalier) må ikke hældes i vandbeholderen ⑩. Det kan beskadige produktet, fordi der kan dannes aflejringer i dampkammeret. Disse aflejringer kan forurene strygetøjet, hvis de kommer ud ad dampåbningerne.

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten, hvis det er sat i.
- 2) Tag vandbeholderen ⑩ ud af basestationen ved at holde på håndtaget (se fig. 3).

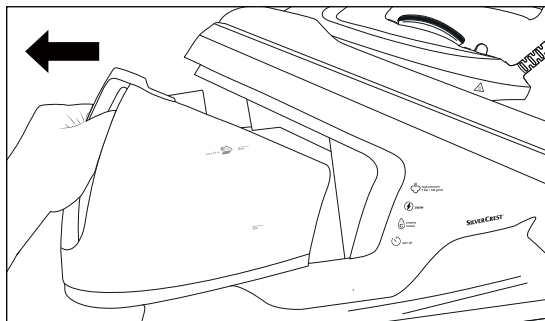


Fig. 3

- 3) Fyld vandbeholderen ⑩ mindst op til markeringen **MIN** med vand gennem påfyldningsåbningen ⑨. Fyld dog aldrig mere på end op til markeringen **MAX** på vandbeholderen ⑩ (se fig. 4).

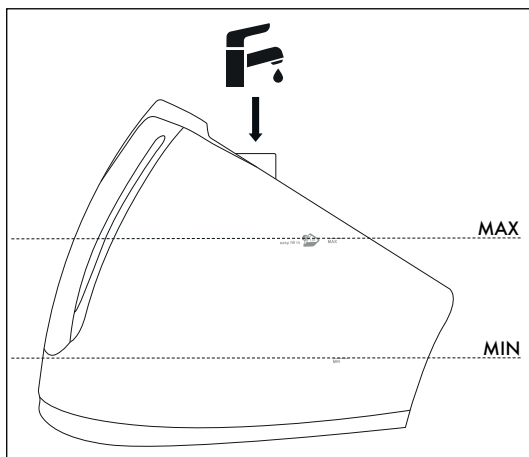


Fig. 4


- 4) Sæt vandbeholderen **10** ind i basestationen igen, så den klikker hørbart på plads.

BEMÆRK

- Undgå at vippe og svinge dampstrygejernet, når vandbeholderen **10** er fuld. Ellers kan der dryppe vand ud af påfyldningsåbningen **9**.

Strygning uden damp

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Følg anvisningerne på mærkerne i tøjet, så du ved, hvilken temperaturindstilling tøjet skal stryges ved.
- Stryg ikke tøjet, hvis det er angivet på vaskemærket , at det ikke må stryges. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.

BEMÆRK

Indstil altid termostaten **3** på det laveste trin **min**, før du tænder for produktet. Symbolerne på termostaten **3** svarer til følgende indstillinger (se også fig. 5):

Symbol termostat 3	Materiale	Temperatur (ca.)
●	Syntetisk	70–120 °C
● ●	Silke	100–160 °C
● ● ● 	Bomuld / hør	140–210 °C

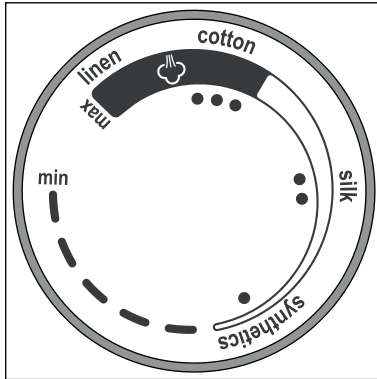


Fig. 5

- 1) Sæt stikket i en stikkontakt.
- 2) Tryk på tænd-/sluk-knappen **13** for at tænde for produktet. Kontrollampen tænd/sluk **14** lyser blåt, og dampkontrollampen lav **13** blinker blåt (se fig. 6).

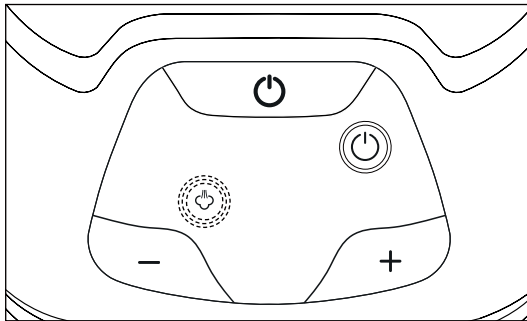


Fig. 6

- 3) Drej termostaten **3**, og indstil den ønskede strygetemperatur (se fig. 7).

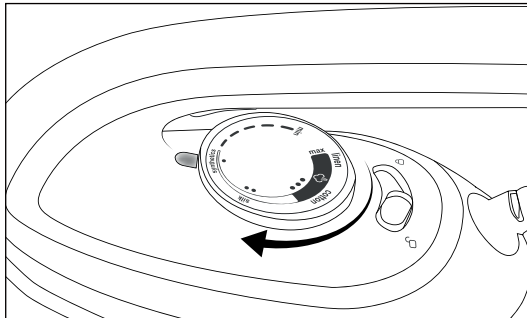


Fig. 7

- Opvarmingskontrollampen **1** lyser under opvarmningen. Så snart opvarmingskontrollampen **1** slukker, er det indstillede temperaturtrin nået, og du kan begynde at stryge.
- Stil strygejernet på basestationens frastillingsflade **6** efter strygningen. Hold først spidsen af strygejernet under kanten forrest på frastillingsfladen **6** og sæt derefter strygejernet helt på frastillingsfladen **6** (se fig. 8).

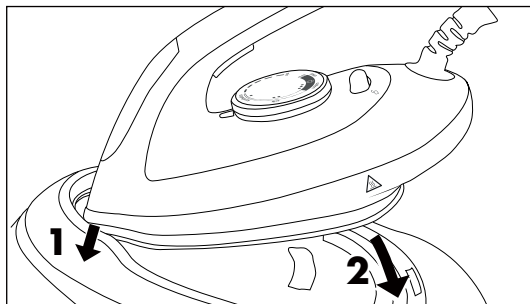


Fig. 8

- Stil termostaten **3** på **min**.
- Tryk i ca. 2 sekunder på knappen tænd/sluk **13** for at slukke for produktet. Kontrollampen tænd/sluk **14** og dampkontrollampen **lav 18** slukkes.
- Træk stikket ud af stikkontakten.

Dampstrygning

- Tryk på tænd-/sluk-knappen **13** for at tænde for produktet. Kontrollampen tænd/sluk **14** lyser blåt, og dampkontrollampen **lav 18** blinker blåt.
- Drej termostaten **3** for at indstille den ønskede strygetemperatur. For at producere damp skal termostaten **3** mindst stilles på indstillingsområdet ●●●.
- Opvarmingskontrollampen **1** lyser under opvarmningen. Når opvarmingskontrollampen **1** slukker, er det indstillede temperaturtrin nået.
- Tryk på knappen **+ 19** eller knappen **- 20** for at indstille den ønskede dampstyrke:
 - Hvis dampkontrollampen **høj 16** lyser, produceres meget damp.
 - Hvis dampkontrollampen **middel 17** lyser, produceres en middel mængde damp.
 - Hvis dampkontrollampen **lav 18** lyser, produceres mindre damp.

Så snart dampkontrollampen **høj 16**/**middel 17**/**lav 18** lyser konstant afhængigt af indstillingen, kan du begynde med dampstrygningen.

- 5) Mens du stryger tøjet, kan du trykke og holde dampknappen **2** inde for at dampe tøjet i længere tid fra strygesålen **8** (se fig. 9).
- 6) Slip dampknappen **2** for at afslutte dampen.

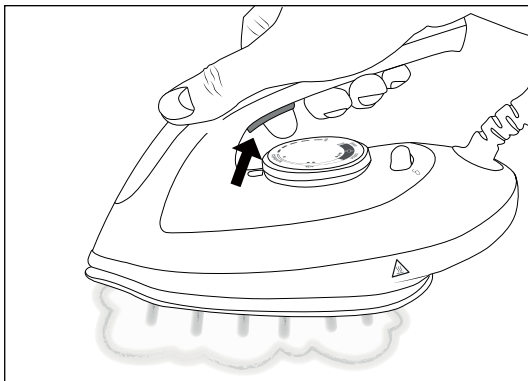


Fig. 9

BEMÆRK

- Når du trykker på dampknappen **2**, kan det vare nogle sekunder, før der kommer damp ud af strygesålen **8**.

- 7) Stil strygejernet på basestationens frastillingsflade **6** efter strygingen, og stil termostaten **3** på **min**.
- 8) Tryk i ca. 2 sekunder på knappen tænd/sluk **13** for at slukke for produktet. Kontrollampen tænd/sluk **14** og dampkontrollampen **høj 16/middel 17/lav 18** slukkes afhængigt af indstillingen.
- 9) Træk stikket ud af stikkontakten.

Lodret dampstrygning

- 1) Hæng tøjet, der skal stryges, på en bæjle, der hænger på en varmebestandig overflade.
- 2) Tryk på tænd-/sluk-knappen **13** for at tænde for produktet. Kontrollampen tænd/sluk **14** lyser blå, og dampkontrollampen **lav 18** blinker blå.
- 3) Drej termostaten **3** for at indstille den ønskede strygetemperatur. For at producere damp skal termostaten **3** mindst stilles på indstillingsområdet ●●●. Vent, til opvarmningskontrollampen **1** slukker.

- 4) Tryk på knappen **+** 19 eller **-** 20 for at indstille den ønskede dampstyrke:
- Hvis dampkontrollampen **høj** 16 lyser, produceres meget damp.
 - Hvis dampkontrollampen **middel** 17 lyser, produceres en middel mængde damp.
 - Hvis dampkontrollampen **lav** 18 lyser, produceres mindre damp.

Så snart dampkontrollampen **høj** 16/**middel** 17/**lav** 18 lyser konstant afhængigt af indstillingen, kan du begynde med dampstrygningen.

- 5) Hold strygejernet i lodret stilling og tryk på dampknappen 2 (se fig. 10).

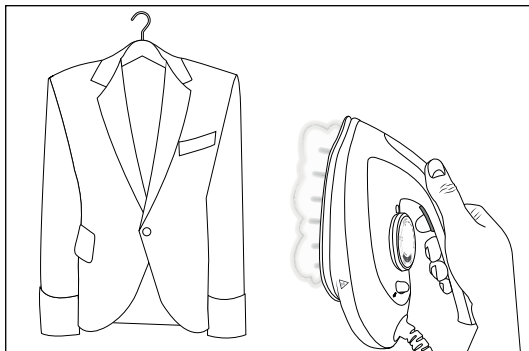


Fig. 10

- 6) Rør tøjet en smule med strygesålen 8 og damp det for at fjerne folder.
- 7) Slip dampknappen 2 for at afslutte dampskuddet.

Påfyldning af vand

BEMÆRK

- ▶ Når der ikke er mere vand i vandbeholderen 10, lyser kontrollampen til vandbeholderen 12 rødt.
- ▶ Kontrollampen til vandbeholderen 12 slukkes, når der er vand nok i vandbeholderen 10 igen.

- 1) Stil strygejernet på basestationens frastillingsflade 6.
- 2) Hæld vand på som beskrevet i kapitlet **Påfyldning af vandbeholderen**.

Automatisk slukning

Dette produkt er udstyret med en automatisk afbryderfunktion. Det betyder, at produktet automatisk skifter til standby-modus, når det ikke har været anvendt i 10 minutter.

- ◆ Hvis produktet ikke har været anvendt i 10 minutter, lyder en signaltone, og kontrollampen tænd/sluk **14** blinker blå. Alle andre kontrollamper slukkes. Opvarmningen af produktet stoppes automatisk.
- ◆ For at deaktivere den automatiske slukning skal du trykke på knappen tænd/sluk **13**. Kontrollampen tænd/sluk **14** lyser blå, og dampkontrollampen lav **18** blinker blå. Produktet varmer op igen.

BEMÆRK

- ▶ Selvom der er automatisk slukningsfunktion, skal stikket alligevel trækkes ud af stikkontakten! Slukningsfunktionen har udelukkende til formål at reducere faren for brand, hvis man glemmer at slukke for produktet.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- ▶ Lad evt. først produktet køle helt af.
- ▶ Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker for at rengøre det.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i produktet ved rengøring, så du undgår permanente skader.
- ▶ Brug ikke stærke skure- eller opløsningsmidler til rengøring af overfladerne og heller ikke trådbørste eller andre skurende redskaber.

Rengøring af produktet

- ◆ Rengør strygejernets overflader og basestationen med en blød, let fugtig klud.
- ◆ Rengør strygesålen **8** med en fugtig, blød klud. Pas på ikke at ridse strygesålen **8**.
- ◆ Stil strygejernet på basestationens frastillingsflade **6**, og tag vandbeholderen **10** ud af basestationen. Hæld det resterende vand ud af vandbeholderen **10** og ned i en vask.
- ◆ Produktet skal være fuldstændig tørt, før det bruges igen.

Afkalkning af produktet

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Åbn aldrig produktets dampkammer under brug, eller hvis produktet er tændt. Der er fare for personskader!

BEMÆRK

- ▶ Efter ca. 100 minutter med produktion af damp lyser kontrollampen **clean 15** på produktet. Afkalk produktet, så snart kontrollampen **clean 15** lyser.
- ▶ Brug kun destilleret vand til afkalkning af produktet.

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten, og sørg for, at produktet er helt afkølet.
- 2) Tag vandbeholderen **10** ud af basestationen. Vend basestationen med undersiden opad.
- 3) Åbn dampkammerlukningen **7** ved at skrue mod uret, og tag dampkammerlukningen **7** ud af åbningen (se fig. 11 og fig. 12).

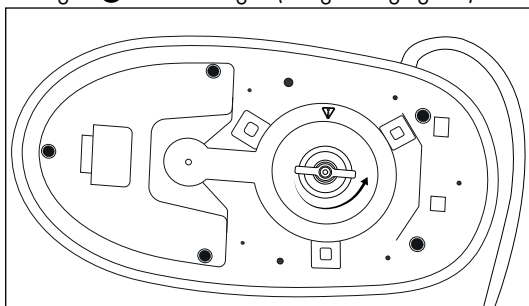


Fig. 11

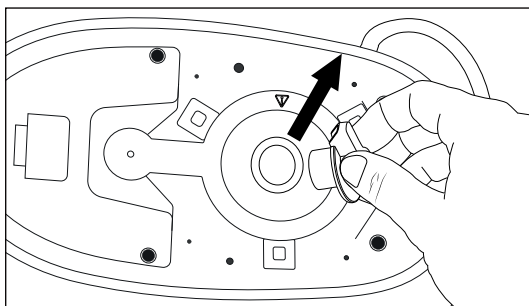


Fig. 12

- 4) Hæld ca. 500 ml destilleret vand i dampkammeret.
- 5) Sving basestationen lidt frem og tilbage for at løsne kalkaflejringer i dampkammeret.

- 6) Hæld vandet fra dampkammeret i en vaskekumme.
- 7) Luk dampkammerlukningen **7** ved at skrue i urets retning.
- 8) Vend basestationen om, og sæt vandbeholderen **10** ind i basestationen igen, så den klikker hørbart på plads.

BEMÆRK

- Produktet registrerer automatisk afkalkningsforløbet. Kontrollampen **clean 15** lyser ikke længere, når produktet bruges næste gang.

Afkalkning af strygesålen

BEMÆRK

- I strygejernets strygesål **8** dannes kalkaflejringer med tiden. Fjern disse kalkaflejringer, så snart kontrollampen **clean 15** lyser.

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten, og sørg for, at produktet er helt afkølet.
- 2) Brug den medfølgende rengøringsbørste **11** til at fjerne kalkaflejringerne med i åbningerne på strygesålen **8** (se fig. 13).

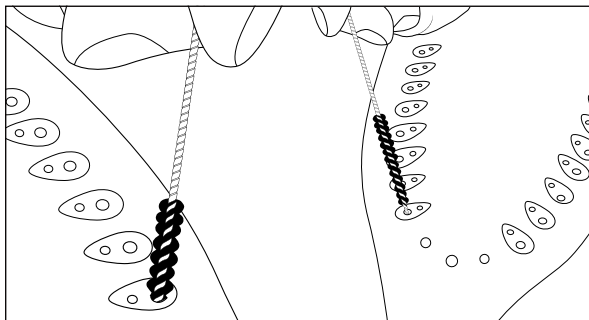


Fig. 13

- 3) Sæt strømstikket i en stikkontakt, og tænd for produktet. Vent, til opvarmningskontrollampen **1** slukker.
- 4) Hold strygejernet hen over en vask eller skål. Tryk på dampknappen **2** i ca. 1 minut for at fjerne kalkrester fra strygesålen **8**.
- 5) Tryk i ca. 2 sekunder på knappen tænd/sluk **13** for at slukke for produktet. Lad produktet køle helt af.
- 6) Tør derefter strygesålen **8** af med en fugtig, blød klud.

Afhjælpning af fejl



Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Fejl i spændingsforsyningen	Kontrollér om stikket er sat rigtigt i stikkontakten.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd for produktet med tænd/sluk-knappen 13 .
Produktet producerer ingen/for lidt damp.	Der er ikke vand nok i vandbeholderen 10 .	Hæld vand i vandbeholderen 10 .
	Produktet er ikke varmet tilstrækkeligt op.	Vent til opvarmningskontrollampen 1 slukker.
	Termostaten 3 står i indstillingsområdet ● til ●●.	Indstil dampstrygejernets til en temperatur, som egner sig til dampstrygning (indstillingsområde ●●●).
	Dampfunktionen har ikke været brugt i lang tid eller anvendes for første gang.	Tryk på dampknappen 2 i et stykke tid. Dampen skal bruge lidt tid, før den kommer ud af strygesålen 8 .
	Dampproduktionen formindskes af kalkaflejringer i produktet (dampkammer/strygesål 8).	Afkalk produktet (se kapitlet Afkalkning af produktet/Afkalkning af strygesålen).
Der drypper vand ud af strygesålen 8 .	Hvis dampstrygningen afbrydes kortvarigt, kondenserer den afkølede damp i forbindelses-slangen 5 . Det resulterer i dråbedannelse.	Det er normalt. Hold strygejernets over en klud eller beholder og tryk på dampknappen 2 . Efter nogle sekunder kommer der igen damp ud i stedet for vand ud af strygesålen 8 . Derefter kan du stryge videre.
	Den indstillede temperatur er for lav til dampstrygning.	Indstil dampstrygejernets til en temperatur, som egner sig til dampstrygning (indstillingsområde ●●●).
Der kommer våde pletter på strygetøj.	Sådanne pletter kan forårsages af damp, der kondenserer på strygebrættet.	Tør først evt. fugt af strygebrættet og stryg derefter de våde pletter væk fra strygetøjet uden at bruge dampfunktionen.

BEMÆRK

- Hvis du ikke kan løse problemet ved at følge de angivne trin, bedes du henvende dig til vores serviceafdeling (se kapitlet **Service**).

Transport

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Aktivér altid låsekontakten **4**, når produktet skal transporteres. Derved forhindres, at strygejernet glider af frastillingsfladen **6** og falder ned.
- ▶ Hold altid i produktets håndtag ved transport og aldrig i håndtaget på vandbeholderen **10**. Vandbeholderen **10** kan løsne sig fra basestationen, og produktet kan falde ned og beskadiges.
- ◆ Skub låsekontakten **4** på strygejernet i retning af det lukkede låsesymbol  før transport af produktet (se fig. 14). Strygejernet er låst fast til frastillingsfladen **6** og kan ikke falde ned.
- ◆ Skub låsekontakten **4** i retning af det åbne låsesymbol  for at åbne låsen (se fig. 14).

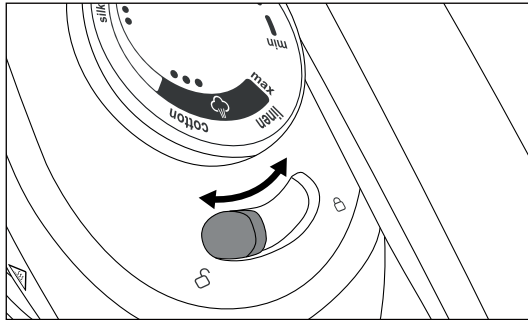


Fig. 14

Opbevaring

- ◆ Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **Rengøring af produktet**.
- ◆ Læg forbindelsesslangen **5** sammen på midten, og sæt den ind i fordybningen på basestationen (se fig. 15 og fig. 16).

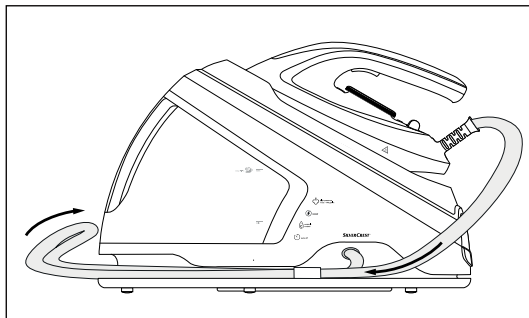


Fig. 15

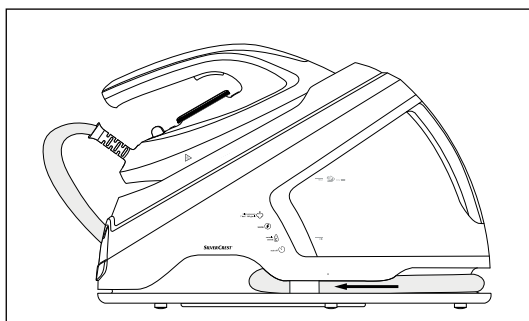


Fig. 16

- ◆ Vikl strømledningen op, og fastgør den med det medfølgende burrebånd.
- ◆ Opbevar produktet på et tørt og rent sted.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Bortskaf ikke produktet sammen med almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt EU-direktivet 2012/19/EU WEEE (om affald af elektronisk og elektrisk udstyr).

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsstation. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

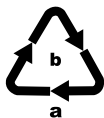


Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelser (a) og tal (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 368342_2101 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 368342_2101.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 368342_2101

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	240
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	240
Diritto d'autore	240
Uso conforme	240
Avvertenze	240
Sicurezza	241
Dati tecnici	245
Descrizione dell'apparecchio	246
Simboli sull'apparecchio	246
Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto	247
Installazione e collegamento	247
Requisiti del luogo d'installazione	247
Collegamento elettrico	247
Utilizzo e funzionamento	248
Prima del primo impiego	248
Riempimento del serbatoio dell'acqua	249
Stiratura senza vapore	250
Stiratura a vapore	252
Stiratura a vapore verticale	253
Rabbocco dell'acqua	254
Spegnimento automatico	255
Pulizia e manutenzione	255
Pulizia dell'apparecchio	255
Eliminazione del calcare dall'apparecchio	256
Eliminazione del calcare dalla piastra	257
Risoluzione degli errori	258
Trasporto	259
Conservazione	260
Smaltimento	261
Smaltimento dell'apparecchio	261
Smaltimento dell'imballaggio	261
Garanzia della Kompnass Handels GmbH	262
Assistenza	263
Importatore	263

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, sono consentite solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla stiratura a secco o a vapore di ogni tipo di capi di abbigliamento, tende e tessuti (anche appesi). Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato a essere usato in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Se non si evita tale situazione pericolosa, essa può causare decesso o lesioni gravi.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se non si evita tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le indicazioni riportate in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Se non si evita tale situazione, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- ▶ Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti note relative alla sicurezza nell'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Note fondamentali relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano l'estinzione della garanzia.
- La riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio, specialmente sul flessibile di collegamento tra la stazione di base e il ferro da stiro.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).

 PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Far immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza clienti i cavi di collegamento o gli apparecchi che non funzionano perfettamente o che si sono danneggiati.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di alimentazione!
- ▶ Durante l'accensione o il raffreddamento il ferro da stiro a vapore e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Pulirlo solo con un panno leggermente inumidito.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Prendere il cavo sempre dalla spina e non tirare dal cavo stesso.
- ▶ Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina a mani umide.
- ▶ Non deporre né l'apparecchio né mobili o altro sul cavo di alimentazione e assicurarsi che esso non rimanga incastrato.
- ▶ Impedire che il cavo di collegamento si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e riparare o modificare quest'ultimo. L'apertura dell'alloggiamento o le modifiche arbitrarie comportano pericolo di morte per folgorazione e l'estinzione della garanzia.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Proteggere l'apparecchio da schizzi e gocce d'acqua. Non collocare dunque oggetti contenenti liquidi (per es. vasi di fiori) sull'apparecchio o accanto all'apparecchio.
- ▶ Dopo aver finito di stirare e prima di ogni pulizia staccare la spina dalla presa.
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Collocare sempre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio della stazione di base. Staccare la spina dalla presa quando si interrompe la stiratura.
- ▶ Durante l'uso non aprire i fori di riempimento, eliminazione del calcare, lavaggio o controllo sotto pressione.

PERICOLO DI SCOTTATURA O USTIONE!



Attenzione, superficie rovente!

- ▶ Quando il ferro da stiro è acceso e per qualche minuto dopo averlo spento, la piastra è molto calda. Non toccare mai la piastra!
- ▶ Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.
- ▶ Non lasciare i bambini senza sorveglianza per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ Non stirare né applicare mai vapore a capi d'abbigliamento o altri tessuti mentre sono tenuti in mano o indossati da persone.


ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è allacciato alla rete elettrica.
- ▶ Non utilizzare acqua gassata nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, altrimenti la pompa potrebbe bruciarsi.
- ▶ Assicurarsi che né il cavo di alimentazione né il flessibile di collegamento entrino in contatto con la piastra rovente.
- ▶ Non graffiare la piastra. Evitare che la piastra entri in contatto con parti metalliche, ad es. bottoni o cerniere.
- ▶ Utilizzare il ferro da stiro a vapore e la stazione di base solo su una superficie stabile, dritta e piana.

NOTA

- ▶ Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Dati tecnici

Stazione di stiratura a vapore	
Alimentazione di tensione	220-240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	2520-3000 W
Quantità di riempimento max. del serbatoio dell'acqua	1,8 l
Produzione di vapore 	(max.) circa 140 g/min. +/- 15%
Tempo di riscaldamento (stiratura a vapore)	circa 3 minuti
Pressione della caldaia	7 bar

Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

Figura A:









- ❶ Spia di controllo del riscaldamento
- ❷ Tasto del vapore 
- ❸ Regolatore di temperatura
- ❹ Interruttore di blocco
- ❺ Flessibile di collegamento
- ❻ Superficie di appoggio
- ❼ Chiusura camera del vapore (lato inferiore)
- ❽ Piastra di stiratura




Figura B:

- ❾ Apertura di riempimento
- ❿ Serbatoio dell'acqua
- ⓫ Spazzolino

Figura C:

- ❿ Spia di controllo serbatoio dell'acqua 
- ⓬ Tasto On/Off 
- ⓭ Spia di controllo On/Off 
- ⓮ Spia di controllo **clean** 
- ⓯ Spia di controllo del vapore **alto** 
- ⓰ Spia di controllo del vapore **medio** 
- ⓱ Spia di controllo del vapore **basso** 
- ⓲ Tasto **+** (aumento intensità del vapore)
- ⓳ Tasto **-** (riduzione intensità del vapore)

Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Quantità di vapore continuo (140 g/min)
	Potenza (3000 W)
	Piastra con rivestimento di ceramica
	Spegnimento automatico

Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Stazione di stiratura a vapore
- Spazzolino
- Nastro di velcro (per fissare il cavo di alimentazione)
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).
- ◆ Prelevare dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le pellicole protettive.

PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste il pericolo di soffocamento.

Installazione e collegamento

Requisiti del luogo d'installazione

La superficie di lavoro su cui si colloca la stazione di base deve essere stabile, piana e resistente al calore.

Collegamento elettrico


- ◆ Infilare la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente correttamente messa a terra e allacciata che fornisca la tensione indicata al capitolo **Dati tecnici**.

Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Prima del primo impiego

NOTA

- ▶ Si tenga presente che prima del primo impiego occorre allentare il dispositivo che blocca l'apparecchio per il trasporto (vedere anche il capitolo **Trasporto**). Per farlo, spingere l'interruttore di blocco 4 del ferro da stiro verso il simbolo del lucchetto aperto . Ora si può separare il ferro da stiro dalla superficie di appoggio 6.

- ◆ Pulire la piastra 8 con un panno leggermente inumidito (vedere fig. 1).

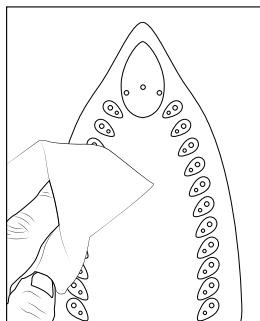


Fig. 1

- ◆ Per eliminare eventuali residui di produzione, stirare un paio di volte su uno straccio vecchio pulito (vedere fig. 2).

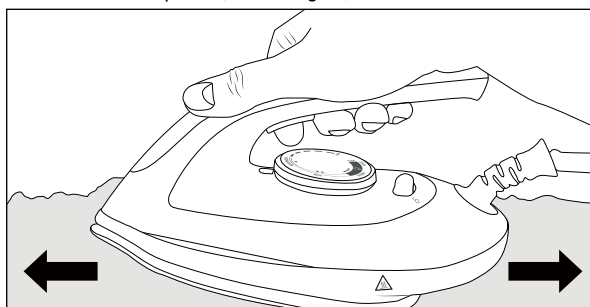


Fig. 2

Riempimento del serbatoio dell'acqua

NOTA

Utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua distillata.

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario i depositi di calcare potrebbero compromettere le funzioni dell'apparecchio.

Mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella:

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata/acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	-
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale. L'acqua con additivi (ad esempio amido, profumo, ammorbidente o altri prodotti chimici) non deve giungere nel serbatoio dell'acqua ⑩. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi, poiché si possono formare residui nella camera del vapore. Questi residui, cadendo attraverso i fori di fuoriuscita del vapore, possono sporcare i capi da stirare.

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente, se è inserita.
- 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua ⑩ dalla stazione di base tirandolo dall'impugnatura (v. fig. 3).

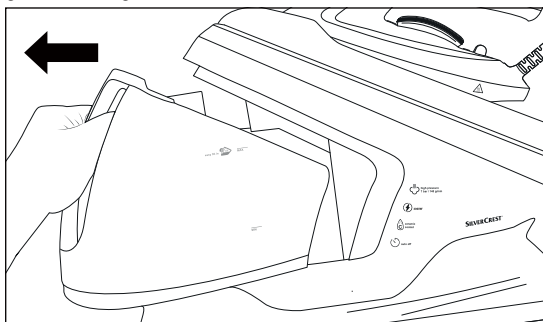


Fig. 3

- 3) Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua ⑩ attraverso l'apertura di riempimento ⑨ fino alla tacca **MIN**. Non superare però la tacca **MAX** del serbatoio dell'acqua ⑩ (vedere fig. 4).

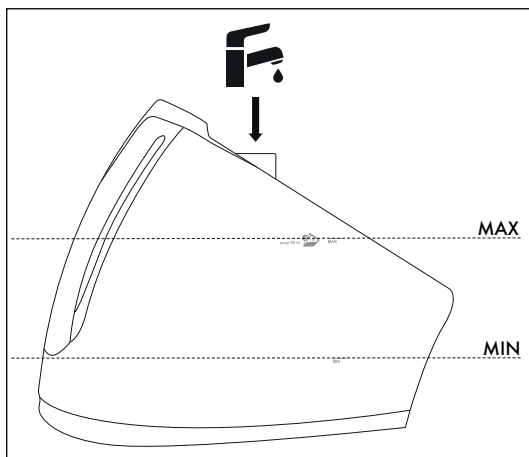


Fig. 4


- 4) Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua 10 nella stazione di base fino allo scatto.

NOTA

- ▶ Non inclinare né ruotare la stazione di stiratura a vapore con il serbatoio dell'acqua 10 pieno. In caso contrario l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura di riempimento 9.

Stiratura senza vapore

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.
- ▶ Non stirare il capo nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.

NOTA

Prima di accendere l'apparecchio, impostare il regolatore di temperatura 3 sempre sul livello più basso **min**. I simboli del regolatore di temperatura 3 corrispondono alle seguenti impostazioni (vedere anche fig. 5):

Simbolo regolatore di temperatura 3	Materiale	Temperatura (circa)
●	Fibra sintetica	70-120 °C
● ●	Seta	100-160 °C
● ● ● 	Cotone / lino	140-210 °C

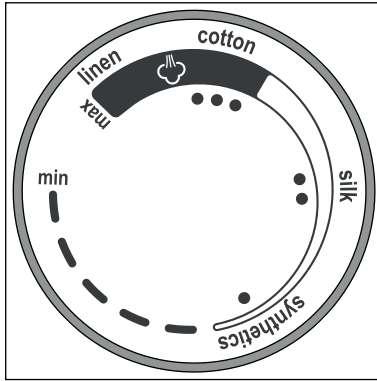


Fig. 5

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 2) Premere il tasto On/Off **13** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo On/Off **14** si accende con luce blu e la spia di controllo del vapore **basso** **16** lampeggia con luce blu (vedere fig. 6).

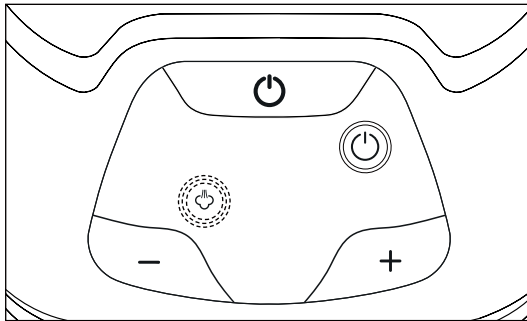


Fig. 6

- 3) Ruotare il regolatore di temperatura **3** e impostare la temperatura desiderata per la stiratura (vedere fig. 7).

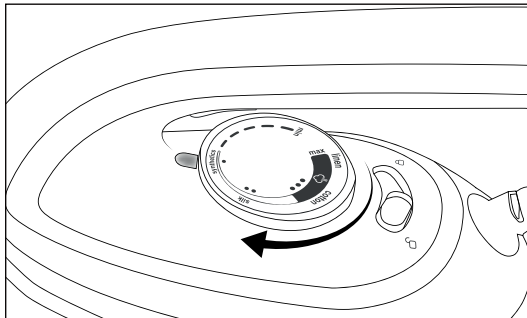


Fig. 7

- 4) La spia di controllo del riscaldamento **1** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **1** si spegne, la temperatura impostata è raggiunta e si può iniziare a stirare.
- 5) Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **6** della stazione di base. Innanzitutto condurre la punta del ferro da stiro sotto il bordo anteriore della superficie di appoggio **6**, poi collocare completamente il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **6** (vedere fig. 8).

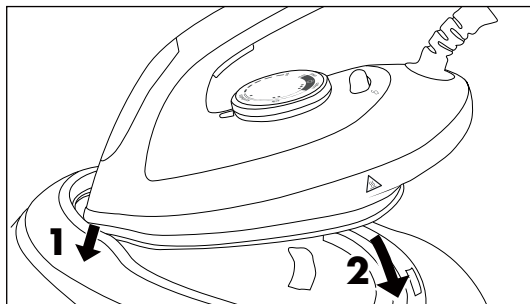


Fig. 8

- 6) Portare il regolatore di temperatura **3** su **min**.
- 7) Premere per circa 2 secondi il tasto On/Off **13** per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo On/Off **14** e la spia di controllo del vapore **basso 18** si spengono.
- 8) Staccare la spina dalla presa di corrente.

Stiratura a vapore

- 1) Premere il tasto On/Off **13** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo On/Off **14** si accende con luce blu e la spia di controllo del vapore **basso 18** lampeggia con luce blu.
- 2) Ruotare il regolatore di temperatura **3** portandolo alla temperatura di stiratura desiderata. Per generare vapore, il regolatore di temperatura **3** va portato almeno nell'ambito di regolazione ●●●.
- 3) La spia di controllo del riscaldamento **1** resta accesa durante il riscaldamento. Non appena la spia di controllo del riscaldamento **1** si spegne, si è raggiunta la temperatura impostata.
- 4) Premere il tasto **+** **19** o il tasto **-** **20** per impostare la potenza del vapore desiderata:
 - Se si accende la spia di controllo del vapore **alto 16** viene emesso molto vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore **medio 17** viene emessa una quantità media di vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore **basso 18** viene emesso poco vapore.

Non appena la spia di controllo del vapore **alto 16/medio 17/basso 18**, a seconda dell'impostazione, resta fissa, si può iniziare a stirare a vapore.

- 5) Mentre si stirano i capi, premere e mantenere premuto il tasto del vapore **2** per applicare un getto di vapore continuo dalla piastra **8** al capo da stirare (vedere fig. 9).
- 6) Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto del vapore **2**.

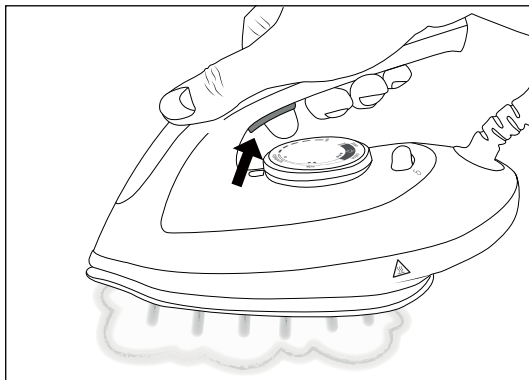


Fig. 9

NOTA

- Quando si preme il tasto del vapore **2**, è possibile che ci voglia qualche secondo perché il vapore esca dalla piastra **8**.

- 7) Dopo aver stirato collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **6** della stazione di base e impostare il regolatore di temperatura **3** su **min**.
- 8) Premere per circa 2 secondi il tasto On/Off **13** per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo **14** e la spia di controllo del vapore **alto 16/medio 17/basso 18**, a seconda dell'impostazione, si spengono.
- 9) Staccare la spina dalla presa di corrente.

Stiratura a vapore verticale

- 1) Appendere il capo da stirare a una gruccia a sua volta appesa ad una superficie resistente al calore.
- 2) Premere il tasto On/Off **13** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo On/Off **14** si accende con luce blu e la spia di controllo del vapore **basso 18** lampeggia con luce blu.
- 3) Ruotare il regolatore di temperatura **3** portandolo alla temperatura di stiratura desiderata. Per generare vapore, il regolatore di temperatura **3** va portato almeno nell'ambito di regolazione ●●●. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **1**.

- 4) Premere il tasto **+** 19 o il tasto **-** 20 per impostare la potenza del vapore desiderata:
- Se si accende la spia di controllo del vapore **alto** 16 viene emesso molto vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore **medio** 17 viene emessa una quantità media di vapore.
 - Se si accende la spia di controllo del vapore **basso** 18 viene emesso poco vapore.

Non appena la spia di controllo del vapore **alto** 16/**medio** 17/**basso** 18, a seconda dell'impostazione, resta fissa, si può iniziare a stirare a vapore.

- 5) Mantenere il ferro da stiro in posizione verticale e premere il tasto del vapore 2 (vedere fig. 10).

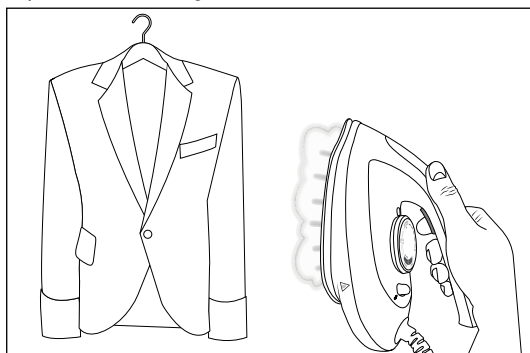


Fig. 10

- 6) Toccare leggermente il tessuto con la piastra 8 e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.
- 7) Per terminare l'emissione di vapore, rilasciare il tasto del vapore 2.

Rabbocco dell'acqua

NOTA

- Quando l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua 10 non è più sufficiente, la spia di controllo del serbatoio dell'acqua 12 si accende con luce rossa.
- La spia di controllo del serbatoio dell'acqua 12 si spegne non appena nel serbatoio dell'acqua 10 si trova nuovamente acqua sufficiente.

- 1) Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio 6 della stazione di base.
- 2) Aggiungere acqua come descritto al capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**.

Spegnimento automatico

Per motivi di sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico. Se l'apparecchio non viene utilizzato per 10 minuti, questo dispositivo lo commuta automaticamente in modalità standby.

- ◆ Se l'apparecchio non viene utilizzato per 10 minuti, viene emesso un segnale acustico e la spia di controllo On/Off **14** lampeggia con luce blu. Tutte le altre spie di controllo si spengono. Il riscaldamento dell'apparecchio viene arrestato automaticamente.
- ◆ Per disattivare lo spegnimento automatico, premere il tasto On/Off **13**. La spia di controllo On/Off **14** si accende con luce blu e la spia di controllo del vapore **basso** **18** lampeggia con luce blu. L'apparecchio si riscalda nuovamente.

NOTA

- ▶ Lo spegnimento automatico non sostituisce l'estrazione della spina dalla presa! Esso serve solo a ridurre il pericolo di incendio se ci si dimentica di spegnere l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!

- ▶ Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Se necessario, per prima cosa fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- ▶ Per pulire l'apparecchio non immergerlo in alcun caso in acqua.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Per evitare l'irreparabile danneggiamento dell'apparecchio, assicurarsi che durante la pulizia non vi penetri umidità.
- ▶ Per pulire le superfici non utilizzare né detersivi o solventi aggressivi né spazzole metalliche o altri oggetti graffianti.

Pulizia dell'apparecchio

- ◆ Pulire le superfici del ferro da stiro e della stazione di base solo con un panno morbido leggermente inumidito.
- ◆ Pulire la piastra **8** con un panno morbido inumidito. Fare attenzione a non graffiare la piastra **8**.
- ◆ Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio **6** ed estrarre il serbatoio dell'acqua **10** dalla stazione di base. Gettare via l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua **10** versandola in un lavandino.
- ◆ Prima di poter essere riutilizzato, l'apparecchio deve essere completamente asciutto.

Eliminazione del calcare dall'apparecchio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non aprire mai la camera del vapore dell'apparecchio durante l'uso e quando l'apparecchio è acceso. Sussiste il pericolo di lesioni!

NOTA

- ▶ Dopo una durata di emissione del vapore di circa 100 minuti, si accende la spia di controllo **clean 15** dell'apparecchio. Eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si accende la spia di controllo **clean 15**.
 - ▶ Per eliminare il calcare dall'apparecchio usare solo acqua distillata.
- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente e assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua **10** dalla stazione di base. Capovolgere la stazione di base.
 - 3) Svitare la chiusura della camera del vapore **7** in senso antiorario ed estrarre la chiusura della camera del vapore **7** dall'apertura (vedere fig. 11 e fig. 12).

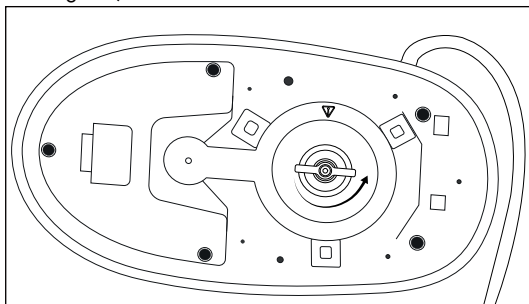


Fig. 11

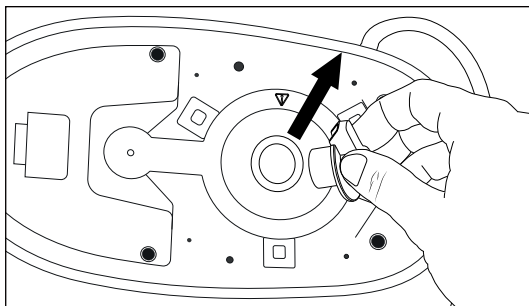


Fig. 12

- 4) Versare circa 500 ml di acqua distillata nella camera del vapore.

- 5) Agitare leggermente la stazione di base per disciogliere i depositi di calcare all'interno della camera del vapore.
- 6) Riversare l'acqua dalla camera del vapore in un lavandino.
- 7) Avvitare la chiusura della camera del vapore **7** in senso orario.
- 8) Rovesciare nuovamente la stazione di base e inserire il serbatoio dell'acqua **10** nella stazione di base fino allo scatto.

NOTA

- L'apparecchio riconosce automaticamente la procedura di eliminazione del calcare. La prossima volta che si usa l'apparecchio dopo avere eliminato il calcare, la spia di controllo **clean 15** non si accende più.

Eliminazione del calcare dalla piastra

NOTA

- Con il tempo, nei fori della piastra **8** del ferro da stiro si formano incrostazioni di calcare. Eliminare queste incrostazioni di calcare non appena si accende la spia di controllo **clean 15**.

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente e assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Usare lo spazzolino **11** fornito per eliminare le incrostazioni di calcare dai fori della piastra **8** (vedere fig. 13).

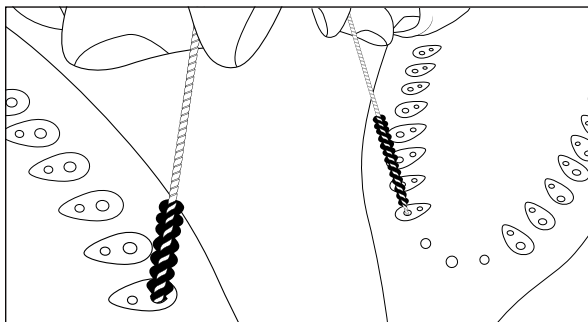


Fig. 13

- 3) Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **1**.
- 4) Sostenere il ferro da stiro sopra una ciotola o un lavello. Azionare il tasto del vapore **2** per circa 1 minuto per eliminare i resti di calcare dalla piastra **8**.
- 5) Premere per circa 2 secondi il tasto On/Off **13** per spegnere l'apparecchio. Fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- 6) Poi pulire la piastra **8** con un panno morbido inumidito.

Risoluzione degli errori



Errore	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Errore nell'alimentazione di tensione	Verificare che la spina sia saldamente collegata alla presa di corrente.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con il tasto On/Off 13 .
L'apparecchio non produce vapore o ne produce troppo poco.	Non vi è acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua 10 .	Riempire il serbatoio dell'acqua 10 .
	L'apparecchio non si è ancora riscaldato a sufficienza.	Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento 1 .
	Il regolatore di temperatura 3 si trova nel campo di regolazione da ● a ●●.	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione ●●●).
	La produzione di vapore non è stata utilizzata da molto tempo o viene utilizzata per la prima volta.	Mantenere premuto il tasto del vapore 2 più a lungo. Ci vuole un po' di tempo perché il vapore esca dalla piastra 8 .
	La produzione di vapore è ridotta dalle incrostazioni di calcare presenti nell'apparecchio (camera del vapore/piastra 8).	Eliminare il calcare dall'apparecchio (vedere il capitolo Eliminazione del calcare dall'apparecchio/ Eliminazione del calcare dalla piastra).
L'acqua sgocciola dalla piastra 8 .	Se s'interrompe brevemente la stiratura a vapore, il vapore, raffreddandosi, si condensa nel flessibile di collegamento 5 . Ciò porta alla formazione di gocce.	Questo è normale. Sostenere il ferro da stiro sopra un panno o un contenitore di raccolta e premere il tasto del vapore 2 . Dopo qualche secondo, dalla piastra 8 esce vapore al posto dell'acqua. A questo punto si può continuare a stirare.
	La temperatura impostata è troppo bassa per la stiratura a vapore.	Impostare una temperatura adatta alla stiratura a vapore (ambito di regolazione ●●●).
Sui capi da stirare compaiono macchie umide.	Queste macchie possono formarsi a causa del vapore che si condensa sull'asse da stiro.	Per prima cosa togliere l'umidità dall'asse da stiro, poi asciugare le macchie dei capi di abbigliamento passandovi sopra il ferro da stiro senza vapore.

NOTA

- Se con i passi descritti sopra non è stato possibile risolvere il problema, rivolgersi all'Assistenza (vedere il capitolo **Assistenza**).

Trasporto

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Azionare sempre l'interruttore di blocco **4** quando si desidera trasportare l'apparecchio. In questo modo si evita che il ferro da stiro scivoli via dalla superficie di appoggio **6** e cada.
- ▶ Durante il trasporto sostenere saldamente l'apparecchio dall'impugnatura del ferro da stiro, mai dall'impugnatura del serbatoio dell'acqua **10**. Il serbatoio dell'acqua **10** potrebbe staccarsi dalla stazione di base e l'apparecchio potrebbe cadere e subire danni.
- ◆ Prima di trasportare l'apparecchio, spostare l'interruttore di blocco **4** del ferro da stiro verso il simbolo del lucchetto chiuso  (vedere fig. 14). Il ferro da stiro si blocca saldamente sulla superficie di appoggio **6** e non può cadere.
- ◆ Per annullare il blocco, spingere l'interruttore di blocco **4** del ferro da stiro verso il simbolo del lucchetto aperto  (vedere fig. 14).

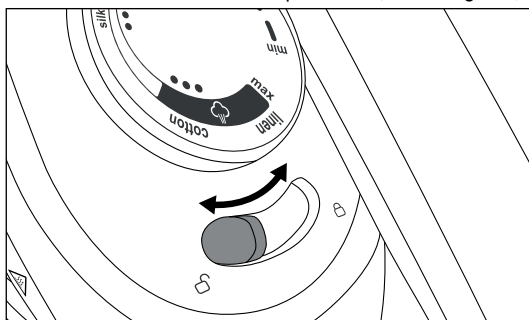


Fig. 14

Conservazione

- ◆ Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **Pulizia dell'apparecchio**.
- ◆ Unire il flessibile di collegamento ⑤ al centro e infilarlo nella cavità presente nella stazione di base (vedere fig. 15 e fig. 16).

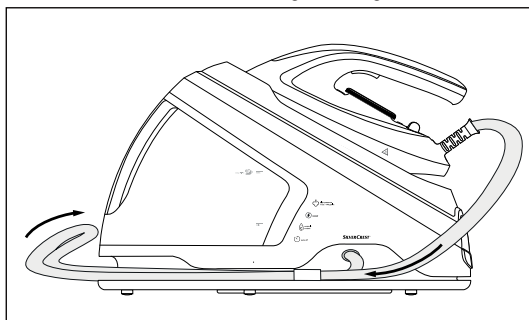


Fig. 15

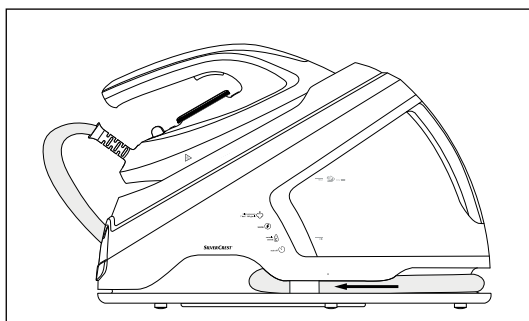


Fig. 16

- ◆ Avvolgere il cavo di alimentazione e fissarlo con il nastro di velcro fornito.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo il dispositivo insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

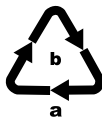


Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 368342_2101 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 368342_2101 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 368342_2101

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	266
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	266
Szerzői jog	266
Rendeltetésszerű használat	266
Figyelmeztetések	266
Biztonság	267
Műszaki adatok	271
A készülék leírása	272
A készüléken lévő jelzések	272
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	273
Felállítás és csatlakoztatás	273
A felállítás helyére vonatkozó követelmények	273
Elektromos csatlakoztatás	273
Használat és üzemeltetés	274
Az első használat előtt	274
A víztartály feltöltése	275
Vasalás gőz nélkül	276
Gőzölős vasalás	278
Függőleges gőzölős vasalás	279
Víz utántöltése	280
Automatikus kikapcsolás	281
Tisztítás és karbantartás	281
A készülék tisztítása	281
A készülékben lerakódott vízkő eltávolítása	282
Vasalótálon lerakódott vízkő eltávolítása	283
Hibaelhárítás	284
Szállítás	285
Tárolás	286
Ártalmatlanítás	287
A készülék ártalmatlanítása	287
A csomagolás ártalmatlanítása	287
A Kompernass Handels GmbH garanciája	288
Szerviz	289
Gyártja	289

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Szerzői jog

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék mindenfajta ruházat, függöny és szövet (felakasztva is) száraz és gőzölős vasolására alkalmas. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

VESZÉLY

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.

Halált vagy súlyos sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- A súlyos, akár halálos személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

Sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- ▶ A személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem kerül el az ilyen helyzetet.

- ▶ Az anyagi kár megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék használatával kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Ne használja a készüléket, ha leesett, látható sérülések vannak rajta vagy ha szivárog.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, vagy az ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett személlyel.

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- A készülék javítását a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat végezheti, ellenkező esetben későbbi károk esetén már nem érvényesíthető a garanciaigény.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, különösen a bázisállomás és a vasaló közötti csatlakozótömlőre.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típusábláján megadott feszültséggel.
- ▶ A nem megfelelően működő vagy sérült csatlakozóvezeték, illetve készüléket haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozóvezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.
- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe. Csak enyhén nedves törölkendővel törölje le.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugónál fogja meg és soha ne a kábelnél fogva húzza.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne állítsa a készüléket, illetve egyéb bútordarabokat vagy hasonlókat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne szoruljon be.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték működés közben soha ne legyen vizes vagy nedves.
- ▶ Ne nyissa ki a készülékházat és ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Nyitott készülékház vagy önhatalmú módosítás esetén áramütés okozta életveszély áll fenn és a garancia is érvényét veszti.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Védje a készüléket csöpögő és fröccsenő víztől. Ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. virágvázát) a készülékre vagy a készülék mellé.
- ▶ A vasalás befejezése után és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A vasalót mindig a bázisállomás leállító felületére állítsa le. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, ha abbahagyja a vasalást.
- ▶ A nyomás alatt lévő töltő-, vízkötelenítő-, öblítő- vagy ellenőrzőnyílásokat használat közben nem szabad kinyitni.

FORRÁZÁS VAGY ÉGÉS OKOZTA VESZÉLY!



Vigyázat, forró felület!

- ▶ Miközben a vasaló be van kapcsolva, valamint néhány perccel a kikapcsolás után a vasalótalp nagyon forró. Soha ne érjen a vasalótalponhoz!
- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.
- ▶ Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, hogy ne játszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberre vagy állatra.
- ▶ Soha ne vasaljon vagy gőzöljön ruhát vagy egyéb szövetet úgy, hogy azt személyek fogják vagy viselik.


FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót felügyelet nélkül, ha a hálózatra van csatlakoztatva.
- ▶ Ne használjon a készülékben szénsavas vizet.
- ▶ Soha ne használja a készüléket víz nélkül, ellenkező esetben kiéghet a szivattyú.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy se a hálózati kábel, se a csatlakozótömlő ne érjen a forró vasalótalphoz.
- ▶ Ne karcolja meg a vasalótalpat. Ügyeljen arra, hogy a vasalótalp ne érjen fém részekhez, pl. gombhoz vagy cipzárhoz.
- ▶ A gőzölős vasalót és a bázisállomást csak stabil, egyenes és sima felületen működtesse.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség beavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Műszaki adatok

Gőzvasaló állomás	
Tápfeszültség	220–240 V ~ (váltóáram), 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	2520–3000 W
A víztartály max. töltési mennyisége	1,8 l
Gőztermelés 	(max.) ca. 140 g/Min. +/- 15 %
Felfűtési idő (gőzölős vasalás)	kb. 3 perc
Fűtőkazánnyomás	7 bar

A készülék leírása

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

„A” ábra:

- ❶ felfűtést jelző lámpa
- ❷ gőz gomb 
- ❸ hőmérséklet-szabályozó
- ❹ reteszelő kapcsoló
- ❺ csatlakozótömlő
- ❻ leállító felület
- ❼ gőzkamrazár (alul)
- ❽ vasalótalp


„B” ábra:

- ❾ betöltőnyílás
- ❿ víztartály
- ⓫ tisztítókefe

„C” ábra:

- ⓬ víztartály jelzőlámpa 
- ⓭ be-, kikapcsoló gomb 
- ⓮ be-, ki jelzőlámpa 
- ⓯ **clean** jelzőlámpa 
- ⓰ gőz jelzőlámpa **erős** 
- ⓱ gőz jelzőlámpa **közepes** 
- ⓲ gőz jelzőlámpa **gyenge** 
- ⓳ **+** gomb (gőzerősség növelése)
- ⓴ **-** gomb (gőzerősség csökkentése)

A készüléken lévő jelzések

Szimbólum	Jelentés
	Folyamatos gőz mennyisége (140 g/perc)
	Teljesítmény (3000 W)
	Kerámia bevonatú vasalótalp
	Automatikus kikapcsolás

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- gőzvasaló állomás
- tisztítókefe
- tépőzár (a hálózati kábel rögzítéséhez)
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.

VESZÉLY

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

Felállítás és csatlakoztatás

A felállítás helyére vonatkozó követelmények

A munkafelületnek, amelyen felállítja a bázisállomást, stabilnak, egyenesnek és hőállóknak kell lenni.

Elektromos csatlakoztatás


- ◆ Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját megfelelően bekötött és földelt csatlakozóaljzatba, ami a **Műszaki adatok** fejezetben megadott feszültségértékkel rendelkezik.

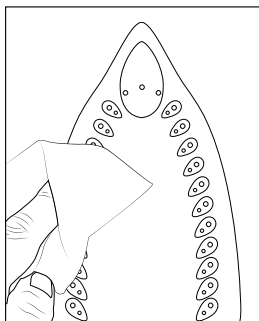
Használat és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék használatára és működtetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

Az első használat előtt

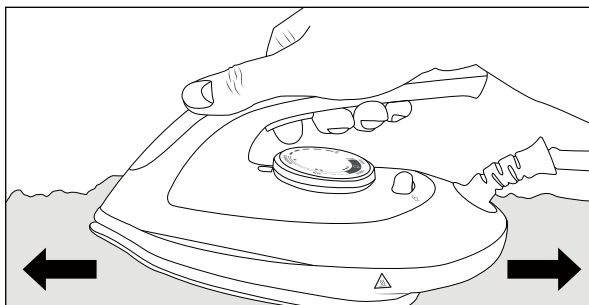
TUDNIVALÓ

- ▶ Ne feledje, hogy az első használat előtt a készülék szállítási rögzítését ki kell oldania (lásd a **Szállítás** fejezetet). Ehhez tolja a vasalón lévő reteszelő kapcsolót **4** a nyitott zár szimbólum  irányába. Ekkor a vasalót le lehet választani a leállító felületről **6**.
- ◆ Tisztítsa meg a vasalótalpat **8** egy enyhén benedvesített törülközővel (lásd az 1. ábrát).



1. ábra

- ◆ A gyártásból származó maradványok eltávolításához vasaljon végig néhányszor egy régi, tiszta ruhát (lásd a 2. ábrát).



2. ábra

A víztartály feltöltése

TUDNIVALÓ

Csak csapvizet vagy desztillált vizet használjon.

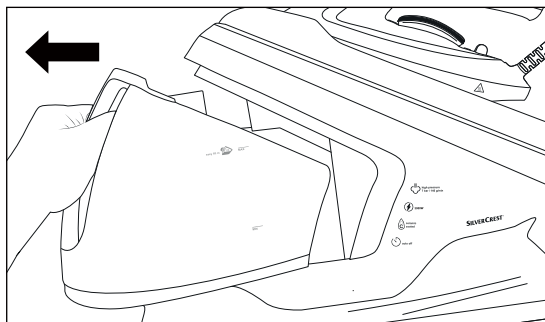
Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a vízkőlerakódás befolyásolhatja a készülék működését.

Keverje össze a csapvizet desztillált vízzel a táblázatnak megfelelően:

Vízkeménység	A desztillált víz és a csapvíz aránya
nagyon lágy/lágy	-
közepes	1:1
kemény	2:1
nagyon kemény	3:1

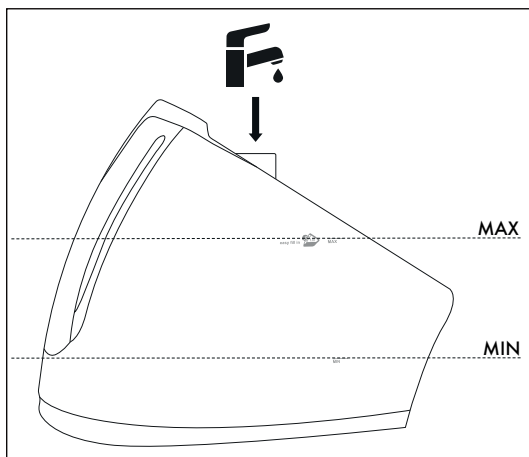
A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet. Nem kerülhet a víztartályba **10** adalékanyagokat tartalmazó víz (pl. keményítő, parfüm, öblítő vagy egyéb vegyszerek). Ezek kárt tehetnek a készülékben, mivel maradványok képződhetnek a gőzkamrában. Ezek a maradványok beszennyezhetik a vasalandó ruhát, ha távoznak a gőznyílásokon keresztül.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, ha az csatlakoztatva van.
- 2) Húzza ki a víztartályt **10** a markolatnál fogva a bázisállomásból (lásd a 3. ábrát).



3. ábra

- 3) Töltsön vizet a víztartályba **10** a betöltőnyíláson **9** keresztül legalább a **MIN** jelzésig. Ne lépje túl a víztartályon **10** lévő **MAX** jelzést (lásd a 4. ábrát).



4. ábra


- 4) Tolja vissza a víztartályt **10** a bázisállomásba úgy, hogy hallhatóan bekatantanjon.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne döntse meg és ne fordítsa el a gőzvasaló állomást, ha a víztartály **10** tele van. Ellenkező esetben kifolyhat a víz a betöltőnyíláson **9**.


Vasalás gőz nélkül

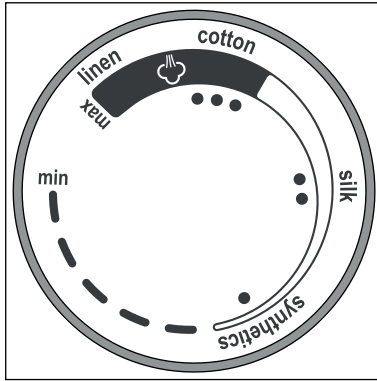
FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehete és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.

TUDNIVALÓ

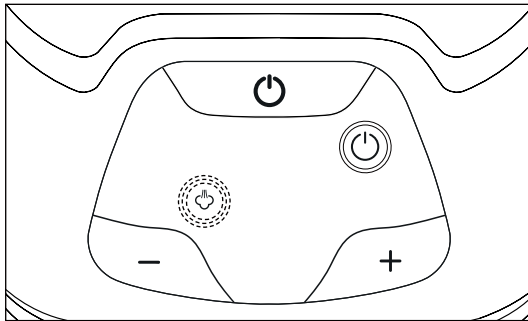
A készülék bekapcsolása előtt állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** mindig a legalacsonyabb fokozatra **min**. A hőmérséklet-szabályozón **3** lévő szimbólumok a következő beállításoknak felelnek meg (lásd az 5. ábrát):

Hőmérséklet-szabályozó 3 szimbólum	Anyag	Hőmérséklet (kb.)
	Műszálás	70–120 °C
	Selyem	100–160 °C
	Pamut / len	140–210 °C



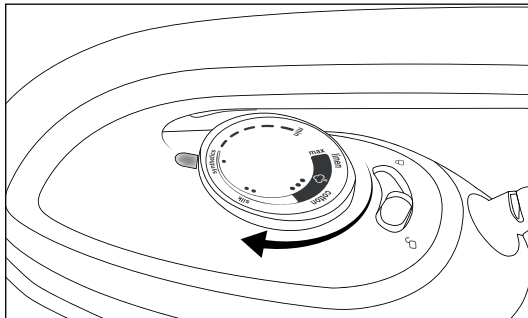
5. ábra

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozójzatba.
- 2) A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot **13**.
A be-, ki jelzőlámpa **14** kéken világít és a gőz jelzőlámpa **gyenge 18** kéken villog (lásd a 6. ábrát).



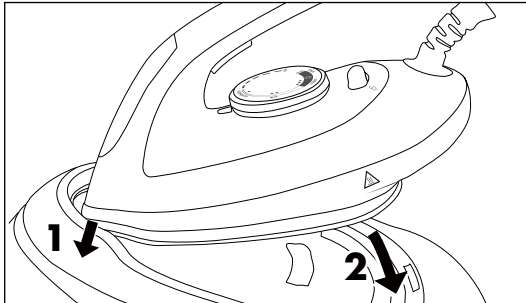
6. ábra

- 3) Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **3** és állítsa be a kívánt vasalási hőmérsékletet (lásd a 7. ábrát).



7. ábra

- 4) A felfűtést jelző lámpa **1** világít a felfűtés alatt. Amint a felfűtést jelző lámpa **1** kialszik, a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet és elkezdheti a vasalást.
- 5) Állítsa a vasalót a vasalás után a bázisállomás leállító felületére **6**. Először vezesse be a vasaló hegyét a leállító felület **6** elején lévő perem alá, majd helyezze le teljesen a vasalót a leállító felületre **6** (lásd a 8. ábrát).



8. ábra

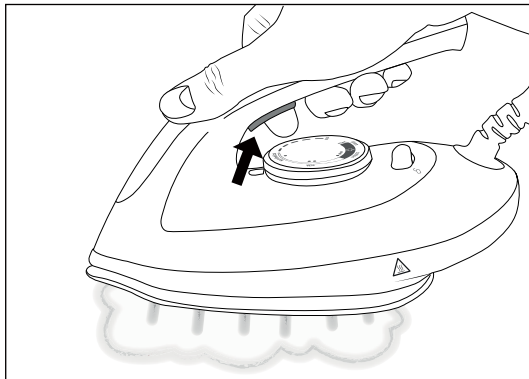
- 6) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** min állásba.
- 7) A készülék kikapcsolásához nyomja meg kb. 2 másodpercig a be-, ki gombot **13**. A be-, ki jelzőlámpa **14** és a gőz jelzőlámpa **gyenge 13** kialszik.
- 8) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Gőzölős vasalás

- 1) A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, ki gombot **13**. A be-, ki jelzőlámpa **14** kéken világít és a gőz jelzőlámpa **gyenge 13** kéken villog.
- 2) Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **3** a kívánt vasalási hőmérsékletre. Gőztermeléshez a hőmérséklet-szabályozónak **3** legalább a ●●● beállítási tartományban kell lennie.
- 3) A felfűtést jelző lámpa **1** világít a felfűtés alatt. Ha a felfűtést jelző lámpa **1** kialszik, akkor a készülék elérte a beállított hőmérsékletet.
- 4) A kívánt gőzerősség beállításához nyomja meg a **+ 19** vagy **-** gombot **20**:
 - Ha a gőz jelzőlámpa **erős 16** világít, akkor sok gőz képződik.
 - Ha a gőz jelzőlámpa **közepes 17** világít, akkor közepes mennyiségű gőz képződik.
 - Ha a gőz jelzőlámpa **gyenge 13** világít, akkor kevés gőz képződik.

Amint a beállítástól függően a gőz jelzőlámpa **erős 16**/közepes **17**/gyenge **13** folyamatosan világít, elkezdheti a vasalást.

- 5) A vasalendő ruha vasalása közben tartsa lenyomva a gőz gombot **2**, hogy folyamatosan gőzt engedjen a vasalótálpból **8** a vasalendő ruhára (lásd a 9. ábrát).
- 6) A gőz kibocsátás befejezéséhez engedje el a gőz gombot **2**.



9. ábra

TUDNIVALÓ

► Ha megnyomja a gőz gombot **2**, akkor eltarthat néhány másodpercig, amíg gőz távozik a vasalótálpból **8**.

- 7) Állítsa a vasalót a vasalás után a bázisállomás leállító felületére **6** és állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** min állásba.
- 8) A készülék kikapcsolásához nyomja meg kb. 2 másodpercig a be-, ki gombot **13**. A be-, ki jelzőlámpa **14** és a beállítástól függően a gőz jelzőlámpa **erős 15**/**közepes 17**/**gyenge 18** kialszik.
- 9) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

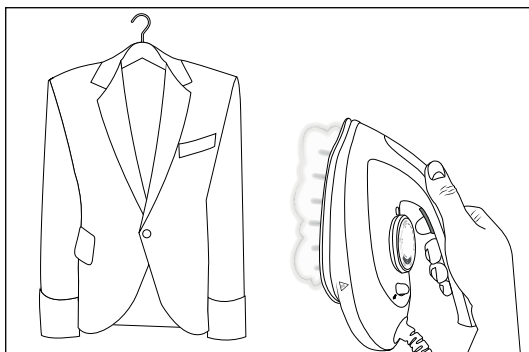
Függőleges gőzölős vasalás

- 1) Akassza fel a vasalendő szövetet egy hőálló felületre függesztett vállfára.
- 2) A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, ki gombot **13**. A be-, ki jelzőlámpa **14** kéken világít és a gőz jelzőlámpa **gyenge 18** kéken villog.
- 3) Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **3** a kívánt vasalási hőmérsékletre. Gőztermeléshez a hőmérséklet-szabályozónak **3** legalább a ●●● beállítási tartományban kell lennie. Várja meg, amíg a felfűtést jelző lámpa **1** kialszik.

- 4) A kívánt gőzerősség beállításához nyomja meg a **+** **19** vagy **-** gombot **20**:
- Ha a gőz jelzőlámpa **erős 16** világít, akkor sok gőz képződik.
 - Ha a gőz jelzőlámpa **közepes 17** világít, akkor közepes mennyiségű gőz képződik.
 - Ha a gőz jelzőlámpa **gyenge 18** világít, akkor kevés gőz képződik.

Amint a beállítástól függően a gőz jelzőlámpa **erős 16**/**közepes 17**/**gyenge 18** folyamatosan világít, elkezdheti a vasalást.

- 5) Tartsa a vasalót függőleges helyzetben és nyomja meg a gőz gombot **2** (lásd a 10. ábrát).



10. ábra

- 6) Kissé érjen a vasalótalppal **8** a szövetdarabhoz és gőzölje be a gyűrődések eltávolításához.
- 7) A gőzkibocsátás befejezéséhez engedje el a gőz gombot **2**.

Víz utántöltése

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha nincs elegendő víz a víztartályban **10**, akkor a víztartály jelzőlámpa **12** pirosan világít.
- ▶ A víztartály jelzőlámpa **12** kialszik, amint ismét elegendő víz van a víztartályban **10**.

- 1) Állítsa a vasalót a bázisállomás leállító felületére **6**.
- 2) Töltsön vizet a **A víztartály feltöltése** fejezetben leírtak szerint.

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági és energiatakarékosági okokból automatikus kikapcsolással van felszerelve. Ha 10 percig nem használja a készüléket, akkor a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

- ◆ Ha 10 percig nem használja a készüléket, akkor egy jelzőhang hallható és a be-, ki jelzőlámpa **14** kéken villog. Az összes többi jelzőlámpa kialszik. A készülék fűtése automatikusan leáll.
- ◆ Az automatikus kikapcsolást a be-, ki gombbal **13** lehet kikapcsolni. A be-, ki jelzőlámpa **14** kéken világít és a gőz jelzőlámpa **gyenge 13** kéken villog. A készülék ismét felfűt.

TUDNIVALÓ

- ▶ Az automatikus kikapcsolás nem helyettesíti a hálózati csatlakozó kihúzását! Csupán a tűzveszély csökkentésére szolgál, ha a készüléket véletlenül nem kapcsolja ki.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ Adott esetben először hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- ▶ Tisztításhoz semmi esetre ne merítse a készüléket vízbe.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne.
- ▶ A felületek tisztításához ne használjon erős súroló-, illetve oldószereket vagy drótkéfét és egyéb dörzsölő tárgyakat.

A készülék tisztítása

- ◆ Tisztítsa meg a vasaló és a bázisállomás felületeit egy puha, enyhén megnedvesített törlőkendővel.
- ◆ Tisztítsa meg a vasalótalpat **8** egy nedves, puha törlőkendővel. Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a vasalótalpat **8**.
- ◆ Állítsa a vasalót a bázisállomás leállító felületére **6** és húzza ki a víztartályt **10** a bázisállomásról. Ürítse ki a maradék vizet a víztartályból **10** egy mosdókagylóba.
- ◆ Újabb használat előtt a készüléknek teljesen száraznak kell lennie.

A készülékben lerakódott vízkő eltávolítása

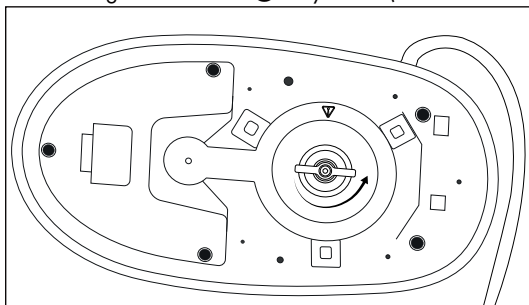
⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat közben, vagy amikor a készülék be van kapcsolva, soha ne nyissa fel a készülék gőzkamráját. Sérülésveszély áll fenn!

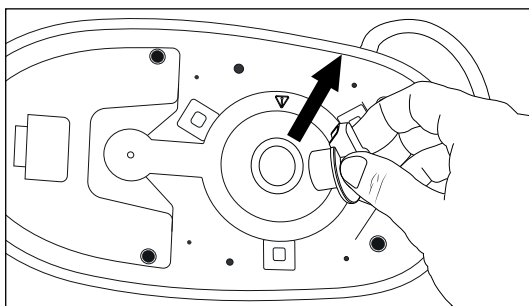
TUDNIVALÓ

- ▶ Kb. 100 percnyi gőzkibocsátás után a készülék **clean** jelzőlámpája **15** világítani kezd. Amint a **clean** jelzőlámpa **15** világítani kezd, végezze el a készülék vízkőtelenítését.
- ▶ A készülék vízkőtelenítéséhez csak desztillált vizet használjon.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból és győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Húzza ki a víztartályt **10** a bázisállomásból. Fordítsa fejjel lefelé a bázisállomást.
- 3) Csavarja a gőzkamrázat **7** az óramutató járásával ellentétes irányba és húzza ki a gőzkamrázat **7** a nyílásból (lásd a 11. és 12. ábrát).



11. ábra



12. ábra

- 4) Töltsön kb. 500 ml desztillált vizet a gőzkamrába.

- 5) Mozgassa a bázisállomást kissé ide-oda, hogy feloldja a gőzkamrában lévő vízkőlerakódásokat.
- 6) Öntse a vizet a gőzkamrából a mosogatóba.
- 7) Csavarja be a gőzkamrazárat **7** az óramutató járásával megegyező irányba.
- 8) Fordítsa meg a bázisállomást és tolja vissza a víztartályt **10** a bázisállomásba, hogy hallhatóan bekattanjon.

TUDNIVALÓ

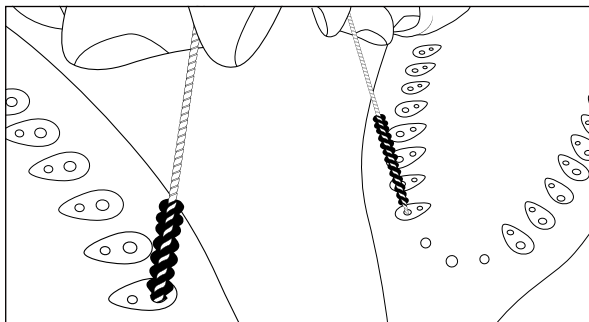
- ▶ A készülék automatikusan felismeri a vízkőtelenítési folyamatot. A vízkőtelenítést követő következő használat során a **clean** jelzőlámpa **15** már nem világít.

Vasalótalpon lerakódott vízkő eltávolítása

TUDNIVALÓ

- ▶ A vasaló vasalótalpának **8** nyílásaiban idővel vízkő rakódik le. Amint a **clean** jelzőlámpa **15** világítani kezd, távolítsa el a vízkőlerakódásokat.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól és győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Használja a csomagban található tisztítókefét **11** a vasalótalp **8** nyílásaiban lévő vízkőlerakódás eltávolításához (lásd a 13. ábrát).



13. ábra

- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Várja meg, amíg a felfűtést jelző lámpa **1** kialszik.
- 4) Tartsa a gőzölős vasalót egy tál vagy a mosdókagyló fölé. Nyomja meg a gőz gombot **2** kb. 1 percre, hogy eltávolítsa a vízkőmaradványokat a vasalótalpból **8**.
- 5) A készülék kikapcsolásához nyomja meg kb. 2 másodpercig a be-, ki gombot **13**. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- 6) Ezt követően törölje le a vasalótalpat **8** egy nedves, puha törülközővel.

Hibaelhárítás



Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Hiba a feszültségellátásban	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó stabilan van-e csatlakoztatva a hálózati csatlakozóaljzatban.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja ki a készüléket a be-, ki gombbal 13 .
A készülék nem/túl kevés gőzt termel.	Nincs elég víz a víztartályban 10 .	Töltsön vizet a víztartályba 10 .
	A készülék még nem melegedett fel eléggé.	Várja meg, amíg a felfűtést jelző lámpa 1 kialszik.
	A hőmérséklet-szabályozó 3 a ● és ●● közötti beállítási tartományban van.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőmérsékletet (beállítási tartomány ●●●).
	Régen használta vagy most használja először a gőztermelést.	Tartsa lenyomva hosszabb ideig a gőz gombot 2 . A gőznek némi időre van szüksége, amíg távozik a vasalótalpból 8 .
	A készülékben (gőzkamra/vasalótalp 6) lévő vízkő csökkenti a gőzképződést.	Vízkötelenítse a készüléket (lásd a A készülékben lerakódott vízkő eltávolítása/Vasalótalpon lerakódott vízkő eltávolítása fejezetet).
Víz csöpög a vasalótalpból 8 .	Ha rövid időre abbahagyja a gőzölős vasalást, akkor a lehűlő gőz lecsapódik a csatlakozótömlőben 5 . Ez cseppképződéshez vezet.	Ez normális. Tartsa a vasalót egy felfogó ruha vagy edény fölé és nyomja meg a gőz gombot 2 . Néhány másodperc múlva víz helyett gőz távozik a vasalótalpból 8 . Vasaljon tovább.
	A beállított hőmérséklet túl alacsony a gőzölős vasaláshoz.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőmérsékletet (beállítási tartomány ●●●).
A vasalandó ruhán nedves foltok jelennek meg.	Ilyen foltok a vasalódeszkan lecsapódó gőz miatt keletkezhetnek.	Először törölje le a vasalódeszkan lévő nedvességet és vasalja szárazra gőz nélkül a vasalandó ruhán lévő nedves foltokat.

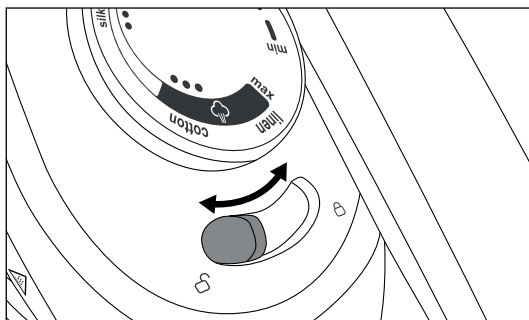
TUDNIVALÓ

- Ha a fent felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Szállítás

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

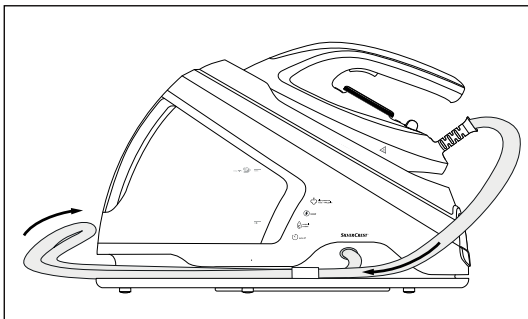
- ▶ A készülék szállítása előtt mindig nyomja meg a reteszelő kapcsolót **4**. Ezzel megakadályozható, hogy a vasaló lecsússzon a leállító felületről **6** és leeszen.
- ▶ Szállítás közben mindig tartsa a vasalót a vasaló markolatánál, soha ne a víztartály **10** markolatánál fogva. A víztartály **10** kioldódhat a bázisállomásból, a készülék leeshet és kár keletkezhet benne.
- ◆ Szállítás előtt tolja a vasalón lévő reteszelő kapcsolót **4** a bezárt zár szimbólum  irányába (lásd a 14. ábrát). A vasaló biztonságosan a leállító felületre **6** van rögzítve és nem tud leesni.
- ◆ Tolja a reteszelő kapcsolót **4** a nyitott zár szimbólum  irányába, a reteszelés feloldásához (lásd a 14. ábrát).



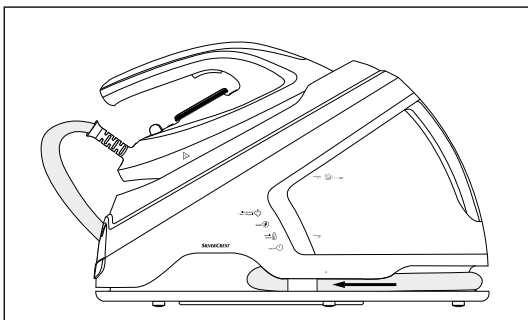
14. ábra

Tárolás

- ◆ Tisztítsa meg a készüléket a **Készülék tisztítása** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Hajtsa félbe a csatlakozótömlőt **5** és tolja a bázisállomáson lévő mélyedésbe (lásd a 15. és 16. ábrát).



15. ábra



16. ábra

- ◆ Tekerje fel a hálózati kábelt és rögzítse a csomagban lévő tépőzárral.
- ◆ Tárolja a készüléket száraz és tiszta helyen.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU WEEE-irányelv (Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka) vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki, ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

- 1 - 7: műanyagok;
- 20 - 22: papír és karton,
- 80 - 98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynék gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 368342_2101.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 368342_2101 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 368342_2101

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	292
Informacije o teh navodilih za uporabo	292
Avtorske pravice	292
Predvidena uporaba	292
Varnostna opozorila	292
Varna uporaba	293
Tehnični podatki	297
Opis naprave	298
Simboli na napravi	298
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	299
Postavitev in priključitev	299
Zahteve za mesto postavitve	299
Električna priključitev	299
Uporaba in delovanje	300
Pred prvo uporabo	300
Polnjenje posode za vodo	301
Likanje brez pare	302
Likanje s paro	304
Navpično parno likanje	305
Dolivanje vode	306
Samodejni izklop	307
Čiščenje in vzdrževanje	307
Čiščenje naprave	307
Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave	308
Odstranjevanje vodnega kamna iz likalne površine	309
Odpravljanje napak	310
Prevoz	311
Shranjevanje	312
Odstranitev med odpadke	313
Odstranitev naprave med odpadke	313
Odstranitev embalaže	313
Proizvajalec	313
Pooblaščen serviser	313
Garancijski list	314

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vsa dokumentacija.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, je dovoljeno le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena samo za suho ali parno likanje vseh vrst oblačil, zaves in tkanin (tudi visečih). Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih območjih.

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril:

NEVARNOST

Varnostno opozorilo te stopnje označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

- ▶ Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za ravnanje z napravo.

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določbam. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ne tesni.
- Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

- Otroci od 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo nenadzorovano izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Med garancijsko dobo sme napravo popravljati le servisna služba, ki jo je za to pooblastil izdelovalec, sicer v primeru kasnejše škode garancija ne velja več.
- Okvarjene dele naprave smete zamenjati le za originalne nadomestne dele. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene zahteve glede varnosti naprave.
- Na napravo, zlasti pa na povezovalno cev med osnovno postajo in likalnikom, ne postavljajte predmetov.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov (npr. sveč).

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Priključne napeljave oz. naprave, ki ne delujejo brezhibno ali so bile poškodovane, dajte takoj v popravilo ali zamenjavo servisni službi.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!
- ▶ Parni likalnik in njegov priključni kabel je treba med vklopom ter ohlajanjem hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- ▶ Naprave nikoli ne potopite v vodo. Obrišite jo z rahlo navlaženo krpo.
- ▶ Naprave ne izpostavljajte dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- ▶ Električni kabel vedno primite za vtič in ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Električnega kabla ali vtiča električnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Na električni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohištva ipd. in pazite, da ni stisnjen.
- ▶ Pazite, da se priključni kabel med delovanjem nikoli ne navlaži ali omoči.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati, naprave pa ne popravljati ali spreminjati. Pri odprtem ohišju ali lastnoročnih spremembah obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara in jamstvo preneha veljati.

NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo zaščitite pred vodnimi kapljicami ali brizganjem. Na ali poleg naprave torej ne postavljajte posod s tekočino (npr. vaz).
- ▶ Po koncu likanja in pred vsakim čiščenjem izvalcite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Električni vtič mora biti izvlečen iz vtičnice, preden posodo napolnite z vodo.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Likalnik vedno odložite na odlagalno površino na osnovni postaji. Kadar likanje prekinete, izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Odprtini za polnjenje, odstranjevanje vodnega kamna, izpiranje ali preverjanje, ki so pod tlakom, med uporabo ni dovoljeno odpirati.

NEVARNOST OPARIN ALI OPEKLIN!



Pozor, vroča površina!

- ▶ Ob vključenem likalniku in več minut po izklopu je likalna površina zelo vroča. Nikoli se ne dotikajte likalne površine!
- ▶ Vroč parni likalnik prijemajte samo za ročaj.
- ▶ Otrok ne puščajte brez nadzora, da tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Curka pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- ▶ Oblačil in drugih tkanin nikoli ne likajte ali parite, če jih drži ali nosi druga oseba.


POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Parnega likalnika ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- ▶ V napravi ne uporabljajte vode z dodanim ogljikovim dioksidom.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, sicer lahko pregori črpalka.
- ▶ Pazite, da električni kabel in povezovalna cev ne prideta v stik z vročo površino likalnika.
- ▶ Likalne površine ne opraskajte. Preprečite stik likalne površine s kovinskimi deli, na primer gumbi in zadrgami.
- ▶ Parni likalnik in osnovno postajo uporabljajte samo na stabilni, ravni ter vodoravni površini.

OPOMBA

- ▶ Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.


Tehnični podatki

Parna likalna postaja	
Električno napajanje	220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz
Poraba moči	2520–3000 W
Najv. Največja količina v posodi za vodo	1,8 l
Proizvodnja pare 	(maks.) pribl. 140 g/min +/- 15 %
Čas segrevanja (parno likanje)	pribl. 3 minute
Tlak kotla	7 bar

Opis naprave

(slike so na zloženi strani)






Slika A:

- ❶ lučka za segrevanje
- ❷ tipka za paro 
- ❸ gumb za temperaturo
- ❹ stikalo za zaporo
- ❺ povezovalna cev
- ❻ odlagalna površina
- ❼ zapora parne komore (spodnja stran)
- ❽ likalna površina





Slika B:

- ❾ odprtina za dolivanje
- ❿ posoda za vodo
- ⓫ ščetka za čiščenje

Slika C:

- ⓬ kontrolna lučka posode za vodo 
- ⓭ tipka za vklop/izklop 
- ⓮ kontrolna lučka za vklop/izklop 
- ⓯ kontrolna lučka **clean** 
- ⓰ kontrolna lučka za **veliko**  pare
- ⓱ kontrolna lučka za **srednje veliko**  pare
- ⓲ kontrolna lučka za **malo**  pare
- ⓳ tipka **+** (povečanje jakosti pare)
- ⓴ tipka **-** (zmanjšanje jakosti pare)

Simboli na napravi

Simbol	Pomen
	količina trajne pare (140 g/min)
	moč (3000 W)
	likalna površina s keramično prevleko
	samodejni izklop

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- parna likalna postaja
- ščetka za čiščenje
- ježek (za pritrditev električnega kabla)
- navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ Pri nepopolni dobavi ali poškodbah zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).
- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material in zaščitne folije.

NEVARNOST

- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Postavitev in priključitev

Zahteve za mesto postavitve

Delovna površina, na katero želite postaviti osnovno postajo, mora biti stabilna, ravna in odporna proti vročini.

Električna priključitev


- ◆ Vtič električnega kabla vtaknite v pravilno priključeno in ozemljeno vtičnico električnega omrežja z napetostjo, ki je navedena v poglavju **Tehnični podatki**.

Uporaba in delovanje

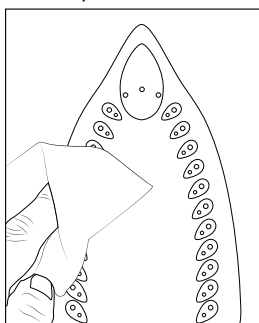
V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za delovanje in uporabo naprave.

Pred prvo uporabo

OPOMBA

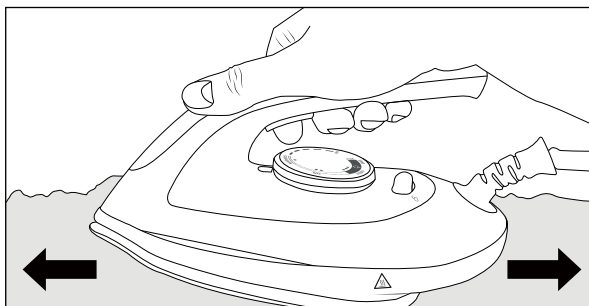
- ▶ Upoštevajte, da morate pred prvo uporabo sprostiti transportno zaporo naprave (glejte tudi poglavje **Prevoz**). V ta namen potisnite stikalo za zaporo **4** na likalniku v smeri simbola odprte ključavnice . Likalnik lahko zdaj ločite od odlagalne površine **6**.

- ◆ Likalno površino **8** očistite z rahlo navlaženo krpo (glejte sliko 1).



Slika 1

- ◆ Morebitne proizvodne ostanke odstranite z nekajkratnim likanjem po stari, čisti krpi (glejte sliko 2).



Slika 2

Polnjenje posode za vodo

OPOMBA

Uporabljajte samo vodo iz vodovoda ali destilirano vodo.

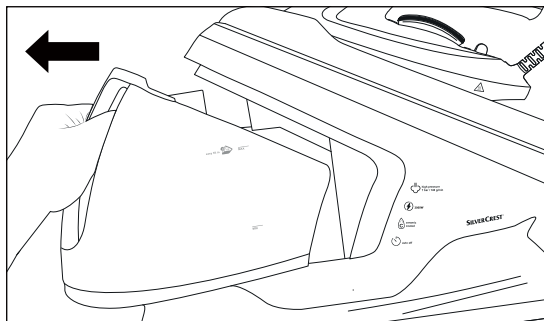
Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru lahko na delovanje naprave neugodno vpliva vodni kamen.

Vodo iz vodovoda zmešajte z destilirano vodo skladno s tabelo:

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	-
srednja	1 : 1
trda	2 : 1
zelo trda	3 : 1

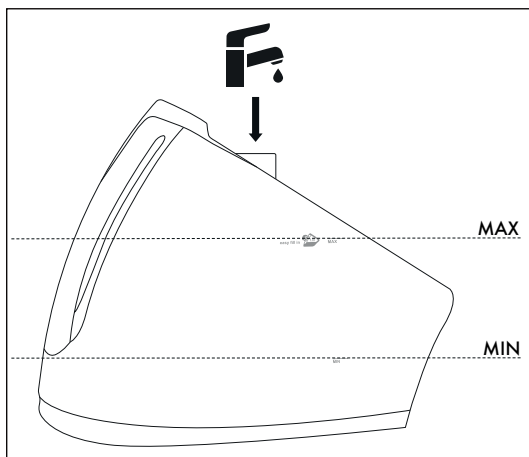
Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju. V posodo za vodo ⑩ ne smete dajati vode z dodatki (na primer škrob, dišave, mehčalno sredstvo ali druge kemikalije). Naprava se lahko tako poškoduje, saj se v parni komori naberejo ostanki. Ti ostanki lahko pri uhajanju skozi odprtine za paro onesnažijo predmete, ki jih likate.

- 1) Če je električni vtič vtaknjen v električno vtičnico, ga izvlecite.
- 2) Posodo za vodo ⑩ povlecite za ročaj iz osnovne postaje (glejte sliko 3).



Slika 3

- 3) Posodo za vodo ⑩ napolnite z vodo skozi odprtino za dolivanje ⑨ najmanj do oznake **MIN**. Pri tem ne smete preseči oznake **MAX** na posodi za vodo ⑩ (glejte sliko 4).



Slika 4


- 4) Posodo za vodo 10 potisnite nazaj v osnovno postajo, tako da se slišno zaskoči.

OPOMBA

- ▶ Parne postaje ne nagibajte ali obračajte, kadar je posoda za vodo 10 polna. V nasprotnem primeru lahko voda izteče skozi odprtino za dolivanje 9.


Likanje brez pare

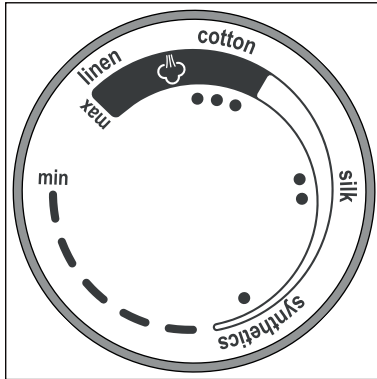
POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Preverite navodila za čiščenje na etiketah v oblačilu, ali in s katero temperaturo smete likati to oblačilo.
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila prepovedujejo likanje , oblačila ne smete likati. Oblačilo lahko sicer poškodujete.

OPOMBA

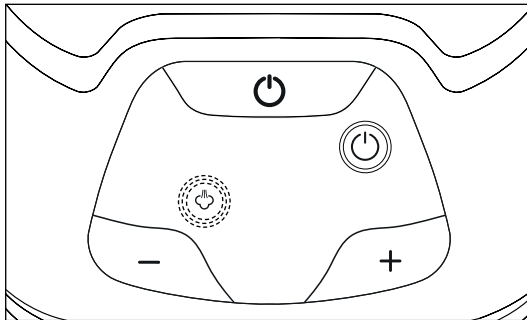
Pred vklopom naprave nastavite gumb za temperaturo 3 vedno na najmanjšo stopnjo **min**. Simboli na gumbu za temperaturo 3 označujejo naslednje nastavitve (glejte tudi sliko 5):

Simbol gumba za temperaturo 3	Material	Temperatura (pribl.)
●	sintetika	70–120 °C
● ●	svila	100–160 °C
● ● ● 	bombaž, lan	140–210 °C



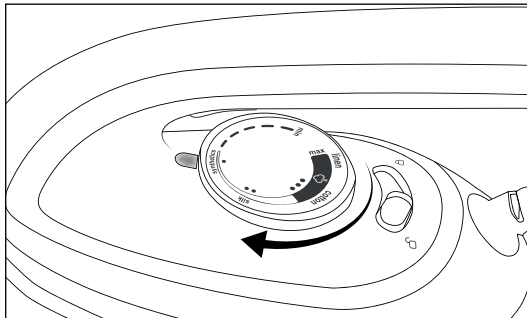
Slika 5

- 1) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
- 2) Za vklop naprave pritisnite tipko za vklop/izklop **13**. Kontrolna lučka za vklop/izklop **14** svari modro in kontrolna lučka za malo pare **18** utripa modro (glejte sliko 6).



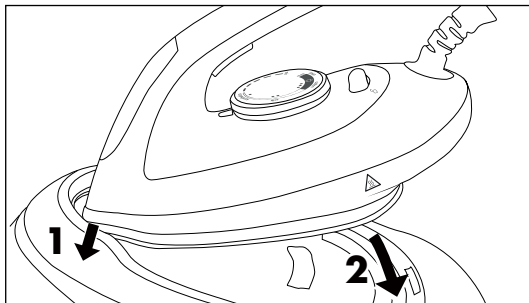
Slika 6

- 3) Zavrtite gumb za temperaturo **3** in nastavite želeno temperaturo likanja (glejte sliko 7).



Slika 7

- 4) Med segrevanjem sveti lučka za segrevanje ❶. Ko lučka za segrevanje ❶ ugasne, je nastavljena temperatura dosežena in lahko začnete likati.
- 5) Po likanju likalnik vedno odložite na odlagalno površino ❷ na osnovni postaji. Najprej vstavite konico likalnika pod rob spredaj na odlagalni površini ❷, potem pa likalnik v celoti odložite na odlagalno površino ❷ (glejte sliko 8).



Slika 8

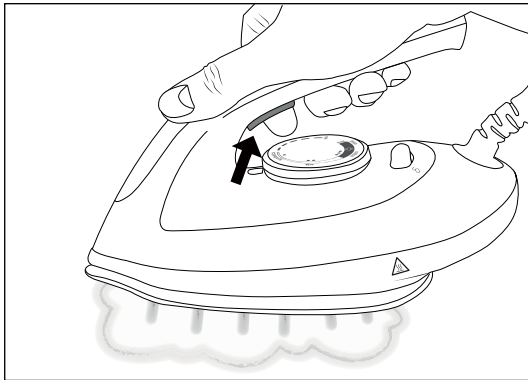
- 6) Nastavite gumb za temperaturo ❸ na **min.**
- 7) Za izklop naprave za približno 2 sekundi pridržite tipko za vklop/izklop ❶❸. Kontrolna lučka za vklop/izklop ❶❹ in kontrolna lučka za **malo** pare ❶❷ ugasneta.
- 8) Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.

Likanje s paro

- 1) Za vklop naprave pritisnite tipko za vklop/izklop ❶❸. Kontrolna lučka za vklop/izklop ❶❹ sveti modro in kontrolna lučka za **malo** pare ❶❷ utripa modro.
- 2) Gumb za temperaturo ❸ obrnite na zeleno temperaturo za likanje. Za nastajanje pare morate gumb za temperaturo ❸ nastaviti najmanj na območje nastavitve ●●●.
- 3) Med segrevanjem sveti lučka za segrevanje ❶. Ko lučka za segrevanje ❶ ugasne, je nastavljena temperatura dosežena.
- 4) Pritisnite tipko **+** ❶❹ ali tipko **-** ❶❺, da nastavite zeleno moč pare:
 - Če sveti kontrolna lučka za **veliko** pare ❶❻, oddaja naprava veliko pare.
 - Če sveti kontrolna lučka za **srednje veliko** pare ❶❼, oddaja naprava srednjo količino pare.
 - Če sveti kontrolna lučka za **malo** pare ❶❷, oddaja naprava malo pare.

Ko nastavljena kontrolna lučka za **veliko** ❶❻/**srednje veliko** ❶❼/**malo** pare ❶❷ trajno sveti, lahko začnete parno likanje.

- 5) Med likanjem pritisnite in pridržite tipko za paro **2**, da iz likalne površine **8** na oblačilo za likanje neprekinjeno dovajate paro (glejte sliko 9).
- 6) Dovajanje pare ustavite tako, da tipko za paro **2** spustite.



Slika 9

OPOMBA

- Ko je pritisnjena tipka za paro **2**, lahko traja nekaj sekund, preden začne para izstopati iz likalne površine **8**.

- 7) Po likanju likalnik vedno odložite na odlagalno površino **6** na osnovni postaji in gumb za temperaturo **3** prestavite na **min**.
- 8) Za izklop naprave za približno 2 sekundi pridržite tipko za vklop/izklop **13**. Kontrolna lučka za vklop/izklop **14** in trenutno nastavljena kontrolna lučka za **veliko 16/srednje veliko 17/malo** pare **18** ugasneta.
- 9) Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.

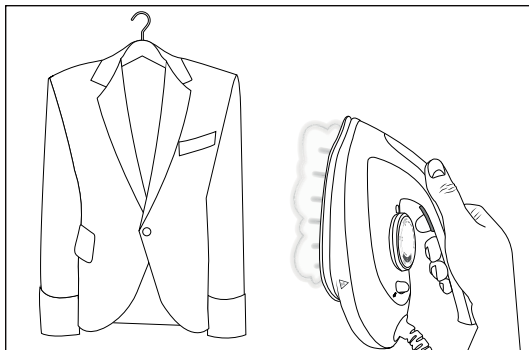
Navpično parno likanje

- 1) Tkanino za likanje obesite na obešalnik za oblačila, ki je obešen na toplotno odporni površini.
- 2) Za vklop naprave pritisnite tipko za vklop/izklop **13**. Kontrolna lučka za vklop/izklop **14** sveti modro in kontrolna lučka za **malo** pare **18** utripa modro.
- 3) Gumb za temperaturo **3** obrnite na želeno temperaturo za likanje. Za nastajanje pare morate gumb za temperaturo **3** nastaviti najmanj na območje nastavitve ●●●. Počakajte, dokler lučka za segrevanje **1** ne ugasne.

- 4) Pritisnite tipko **+** **19** ali tipko **-** **20**, da nastavite želeno moč pare:
- Če sveti kontrolna lučka za **veliko** pare **16**, oddaja naprava veliko pare.
 - Če sveti kontrolna lučka za **srednje veliko** pare **17**, oddaja naprava srednjo količino pare.
 - Če sveti kontrolna lučka za **malo** pare **18**, oddaja naprava malo pare.

Ko nastavljena kontrolna lučka za **veliko 16/srednje veliko 17/malo** pare **18** trajno sveti, lahko začnete parno likanje.

- 5) Likalnik držite navpično in pritisnite tipko za paro **2** (glejte sliko 10).



Slika 10

- 6) Tkanine se narahlo dotaknite z likalno površino **8** in vklopite dovajanje pare, da odstranite gube.
- 7) Dovajanje pare ustavite tako, da tipko za paro **2** spustite.

Dolivanje vode

OPOMBA

- ▶ Ko v posodi za vodo **10** ni več dovolj vode, sveti kontrolna lučka posode za vodo **12** rdeče.
- ▶ Kontrolna lučka posode za vodo **12** ugasne, takoj ko je v posodi za vodo **10** znova dovolj vode.

- 1) Likalnik odložite na odlagalno površino **6** na osnovni postaji.
- 2) Dolijte vodo, kot je opisano v poglavju **Polnjenje posode za vodo**.

Samodejni izklop

Naprava je zaradi varnostnih razlogov in varčevanja z energijo opremljena s samodejnim izklopom. Ta napravo samodejno preklopi v način pripravljenosti, če se 10 minut ne uporablja.

- ◆ Če se naprava 10 minut ne uporablja, zadoni zvočni signal in kontrolna lučka za vklop/izklop **14** utripa modro. Vse druge kontrolne lučke ugasnejo. Segrevanje naprave se samodejno ustavi.
- ◆ Za onemogočenje samodejnega izklopa pritisnite tipko za vklop/izklop **13**. Kontrolna lučka za vklop/izklop **14** sveti modro in kontrolna lučka za malo pare **13** utripa modro. Naprava se znova segreva.

OPOMBA

- ▶ Samodejni izklop ne nadomesti izvleka električnega vtiča iz vtičnice! Namnjen je samo zmanjšanju nevarnosti požara, kadar napravo pozabite izklopiti.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred čiščenjem vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Napravo najprej pustite, da se do konca ohladi.
- ▶ Naprave za čiščenje nikoli ne potopite v vodo.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Da ne bi prišlo do nepopravljive škode na napravi, poskrbite, da med čiščenjem v napravo ne vdre vlaga.
- ▶ Za čiščenje površin ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali topil in tudi ne žične krtače ali drugih ostrih predmetov.

Čiščenje naprave

- ◆ Površine likalnika in osnovne postaje očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo.
- ◆ Likalno površino **8** očistite z mehko vlažno krpo. Pazite, da se likalna površina **8** ne opraska.
- ◆ Likalnik odložite na odlagalno površino **6** in povlecite posodo za vodo **10** iz osnovne postaje. Preostalo vodo iz posode za vodo **10** izlijte v umivalnik.
- ◆ Pred ponovno uporabo preverite, ali je naprava popolnoma suha.

Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave

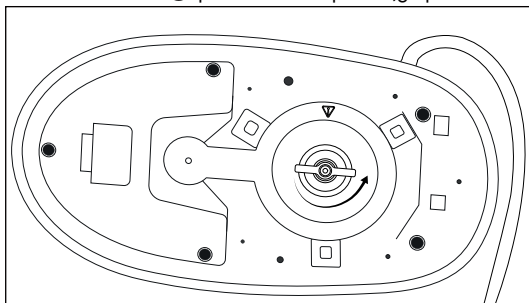
⚠ OPOZORILO!

- Parne komore naprave nikoli ne odpirajte med uporabo ali ko je naprava vklopljena. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!

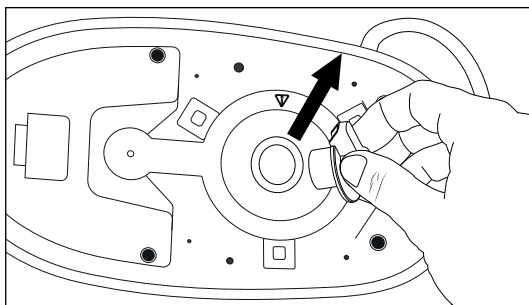
OPOMBA

- Po pribl. 100 minutah oddajanja pare zasveti kontrolna lučka **clean 15** na napravi. Ko kontrolna lučka **clean 15** zasveti, odstranite iz naprave vodni kamen.
- Za odstranjevanje vodnega kamna iz naprave uporabljajte samo destilirano vodo.

- 1) Električni vtič povlecite iz električne vtičnice in se prepričajte, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) Posodo za vodo **10** povlecite iz osnovne postaje. Osnovno postajo obrnite s spodnjo stranjo navzgor.
- 3) Zaporo vodne komore **7** odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca in zaporo vodne komore **7** povlecite iz odprtine (glejte sliko 11 in sliko 12).



Slika 11



Slika 12

- 4) V parno komoro dolijte pribl. 500 ml destilirane vode.

- 5) Osnovno postajo rahlo zanihajte sem in tja, da ločite obloge vodnega kamna v parni komori.
- 6) Vodo iz parne komore izlijte v pomivalno korito.
- 7) Zaporo parne komore **7** privijte v smeri urnega kazalca.
- 8) Osnovno postajo obrnite in posodo za vodo **10** znova potisnite v osnovno postajo, tako da se slišno zaskoči.

OPOMBA

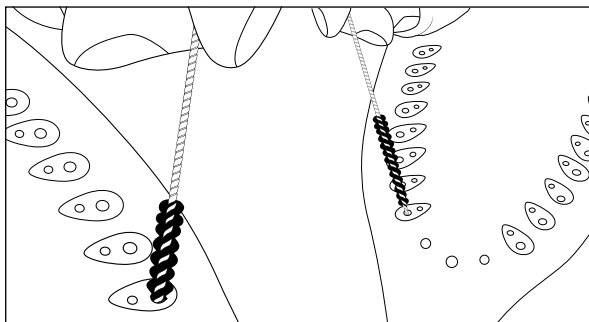
- ▶ Naprava samodejno prepozna postopek odstranjevanja vodnega kamna. Kontrolna lučka **clean 15** pri naslednji uporabi naprave po odstranitvi vodnega kamna ne zasveti več.

Odstranjevanje vodnega kamna iz likalne površine

OPOMBA

- ▶ V odprtinah likalne površine **8** likalnika se sčasoma naberejo obloge vodnega kamna. Ko kontrolna lučka **clean 15** zasveti, te obloge vodnega kamna odstranite.

- 1) Električni vtič povlecite iz električne vtičnice in se prepričajte, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) Za odstranjevanje oblog vodnega kamna iz likalne površine **8** uporabite priloženo ščetko za čiščenje **11** (glejte sliko 13).



Slika 13

- 3) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico in vklopite napravo. Počakajte, dokler lučka za segrevanje **1** ne ugasne.
- 4) Parni likalnik držite nad posodo ali umivalnik. Tipko za paro **2** držite pritisnjeno pribl. 1 minuto, da odstranite ostanke vodnega kamna iz likalne površine **8**.
- 5) Za izklop naprave za pribl. 2 sekundi pridržite tipko za vklop/izklop **13**. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- 6) Potem likalno površino **8** očistite z mehko, vlažno krpo.

Odpravljanje napak



Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava ne deluje.	Napaka napajalne napetosti.	Preverite, ali je električni vtič trdno priključen v vtičnico.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite s tipko za vklop/izklop 13 .
Naprava ne ustvarja pare/ustvarja premalo pare.	V posodi za vodo 10 ni dovolj vode.	V posodo za vodo 10 nalijte vodo.
	Naprava še ni dovolj segreta.	Počakajte, dokler lučka za segrevanje 1 ne ugasne.
	Gumb za temperaturo 3 je v območju nastavitve od ● do ●●.	Nastavite temperaturo, ki je primerna za parno likanje (območje nastavitve ●●●).
	Pare dolgo niste uporabljali ali jo uporabljate prvič.	Tipko za paro 2 pritiskajte dlje časa. Para potrebuje nekaj časa, da pride iz likalne površine 8 .
	Obloge kamna v napravi (parni komori/likalni površini 8) omejujejo proizvodnjo pare.	Iz naprave odstranite vodni kamen (glejte poglavje Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave/Odstranjevanje vodnega kamna iz likalne površine).
Voda kaplja iz likalne površine 8 .	Če na kratko prekinete parno likanje, se para ohladi in utekočini v povezovalni cevi 5 . To povzroči nastajanje kapljic.	To je normalno. Likalnik držite nad lovilno krpo ali posodo in pritisnite tipko za paro 2 . Po nekaj sekundah bo iz likalne površine 8 začela namesto vode uhajati para. Nato likajte naprej.
	Nastavljena temperatura je prenizka za parno likanje.	Nastavite temperaturo, ki je primerna za parno likanje (območje nastavitve ●●●).
Na tkanini nastajajo mokri madeži.	Takšni madeži lahko nastanejo zaradi pare, ki se utekočini na likalni deski.	Najprej pobrišite vlago na likalni deski, nato pa brez pare zlikajte mokre madeže na oblačilu, da se posušijo.

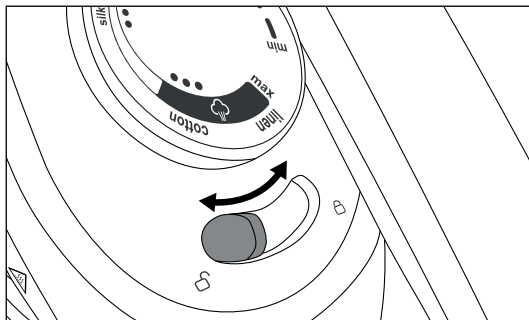
OPOMBA

- Če z zgornjimi koraki svojih težav ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Prevoz

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

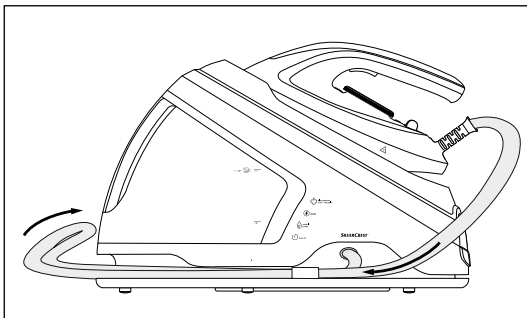
- ▶ Ko želite napravo prenašati in prevažati, vedno sprožite stikalo za zaporo ④. Tako preprečite, da bi likalnik zdrsnil z odlagalne površine ⑥ in padel dol.
- ▶ Napravo pri prenašanju vedno držite za ročaj likalnika, nikoli pa ne za ročaj posode za vodo ⑩. Posoda za vodo ⑩ bi se lahko ločila od osnovne postaje, naprava pa bi padla dol in se poškodovala.
- ◆ Pred prenašanjem naprave potisnite stikalo za zaporo ④ na likalniku v smeri simbola zaprte ključavnice  (glejte sliko 14). Likalnik je trdno pritrjen na odlagalno površino ⑥ in ne more pasti dol.
- ◆ Stikalo za zaporo ④ potisnite v smeri simbola odprte ključavnice , da zaporo sprostite (glejte sliko 14).



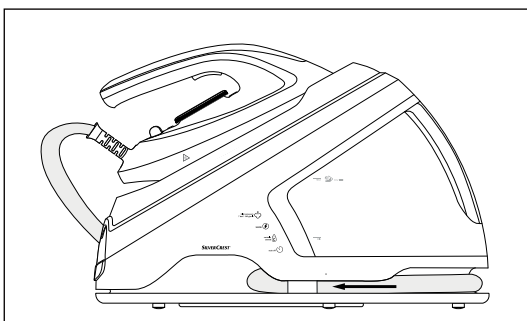
Slika 14

Shranjevanje

- ◆ Napravo očistite, kot je opisano v poglavju **Čiščenje naprave**.
- ◆ Povezovalno cev **5** prepognite na sredini in jo potisnite v vdolbino v osnovni postaji (glejte sliko 15 in sliko 16).



Slika 15



Slika 16

- ◆ Električni kabel navijte in ga pritrdite s priloženim ježkom.
- ◆ Napravo hranite na suhem in čistem kraju.

Odstranitev med odpadke

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU OEEO o odpadni električni in elektronski opremi (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

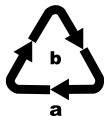


Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 368342_2101

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompennass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij: 01 / 2022 · Ident.-No.: SDBSB3000A1-052021-3

IAN 368342_2101